

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。
 Before commencing assembly, please read these instructions thoroughly.
 Bitte lesen Sie die Anweisungen vor Gebrauch genau durch!
 Veuillez attentivement lire les instructions avant l'emploi!
 Lea cuidadosamente este manual antes de comenzar el montaje

EP ELECTRIC
 POWERED
VERSION

EP ULTIMA RB RACING SPORTS



INSTRUCTION MANUAL

組立／取扱説明書

EP アルティマ RB レーシングスポーツ

- この説明書は、ARRとreadysset 共通です。
- ARR は、25～41 までを組立ててください。
- readysset は、34 35 36 37 39 40 41 を組立ててください。
- 20ページの、プロポのセットアップを必ず確認してください。

- This is instruction manual for both ARR and Readysset version.
- ARR version need to assemble step number 25 to 41.
- Readysset version need to assemble step number 34 35 36 37 39 40 to 41.
- Make sure to check page 20 "radio set-up" before start your model.

- Diese Bauanleitung bezieht sich auf die ARR und die Readysset Version.
- Bitte beachten Sie für die ARR Version die Baustufen 25 bis 41.
- Bitte beachten Sie für die Readysset Version die Baustufen 34 35 36 37 39 40 bis 41.
- Überprüfen Sie die Einstellungen Ihrer RC-Anlage gemäß Seite 20, bevor Sie mit dem Betrieb des Modells beginnen.

- Notice de montage pour les versions ARR et Readysset.
- Version ARR : Etapes 25 a 41.
- Version Readysset : Etapes 34 35 36 37 39 40 a 41.
- Lire attentivement la page 20 avant la mise en route de votre modele.

- Este manual de instrucciones sirve para la versión ARR y la versión Readysset.
- Si usted ha adquirido la versión ARR solamente deberá realizar los pasos 25 al 41.
- Si usted posee la versión Readysset solamente deberá realizar desde el 34 35 36 37 39 40 al 41.
- Asegúrese de comprobar la página 20 "preparación del equipo de radio" antes de rodar con su modelo.



安全のための注意事項

この無線操縦模型は玩具ではありません!

- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。



SAFETY PRECAUTIONS

This radio control model is not a toy!

- First time builders ask advice from people having building experience in order to assemble the model correctly and to bring out it's best performance.
- Assemble this kit only in places out of children's reach!
- Take enough safety precautions prior to operating this model. You are responsible for this model's assembly and safe operation!
- Always keep this instruction manual ready at hand for quick reference, even after completing the assembly.



ACHTUNG!

Dieses Modell ist kein Spielzeug!

- Anfänger sollten möglichst Rat bei Modellbaukundigen einholen, um das Modell richtig zusammenzubauen und gefahrlos bedienen zu können.
- Bauen Sie dieses Modell nur außer Reichweite von Kindern zusammen!
- Treffen Sie genügend Sicherheitsvorkehrungen, bevor Sie Ihr Modell bedienen! Sie alleine tragen die Verantwortung für Ihr Modell und dessen gefahrlose Bedienung!
- Bitte bewahren Sie diese Dokumentation zur späteren Verwendung auf.

- 小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。
- 動かして楽しむ場所は、万一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。
- 組立てた後も、説明書がいつでも見られるように大切に保管してください。



ATTENTION!

Ce modèle n'est pas un jouet!

- Si vous êtes débutant dans le modélisme, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Gardez cette notice à portée de main afin de vous y référer rapidement.



CONSEJOS DE SEGURIDAD

Este modelo de Radio Control no es un juguete

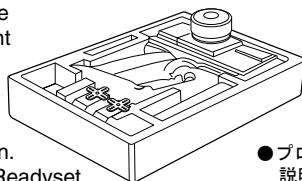
- Los no iniciados en este hobby deberán ser aconsejados por expertos antes de comenzar el montaje de este modelo.
- Realice el montaje en un lugar fuera del alcance de los niños.
- Siempre extienda las medidas de seguridad. Usted es el único responsable del funcionamiento de su modelo.
- Mantenga este manual a mano.

●キットの他にそろえる物	Required for operation / Das notwendige Zubeh�r / Mat riel n cessaire / Material necesario	2~3
●プロポの準備	Radio preparation / Die RC-Anlage / Pr paration de la radio / Preparación Equipo de Radio	3
●組立て前の注意	Before you begin / Bevor Sie beginnen / Avant de commencer / Antes de empezar	4
●本体の組立て	Assembly / Das Bauen / Assemblage / Montaje	5~19
●取扱いの注意	Operating your model safely / Zu Ihrer Sicherheit / Consignes de s curit / Consejos de seguridad	20~27
●分解図	Exploded View / Explosionszeichnung / Eclat / Despiece	28~29
●スペアパーツ/オプションパーツ	Spare parts & optional parts / Repuestos y Piezas Opcionales	30~31

キットの他にそろえる物 / REQUIRED FOR OPERATION
DAS NOTWENDIGE ZUBEHÖR / MATRIEL NCESSAIRE / PARA SU FUNCIONAMIENTO

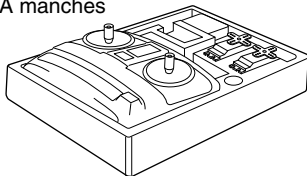
1 BEC仕様2チャンネル2サーボ無線操縦機(プロポ)
Minimum 2 channel radio with 2 servos.
Eine 2-Kanal BEC Fernlenkanlage mit 2 Servos.
Radio type B.E.C. 2 voies avec 2 servos.
Equipo de Radio de dos canales con dos servos.

■ハンドルタイプ / Wheel-type
Drehknopfsteuerung / A volant
Emisora tipo volante



readyssetには付属。
Come with readysset.
Im Readysset enthalten.
Livr dans la version Readysset.
Incluido en el Readysset.

■スティックタイプ / Stick-type
Kn ppelsteuerung / A manches
Emisora tipo sticks



注意

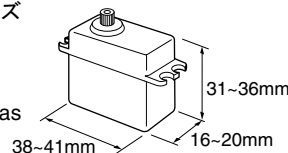
地上用(自動車用)のプロポ(2チャンネル2サーボ仕様)セットを必ず使用してください。(地上用以外使用禁止)

CAUTION: Only use a surface radio with 2 channels and 2 servos!
WICHTIG: Benutzen Sie ausschlielich eine 2-Kanal RC-Anlage mit 2 Servos für den Autobereich!

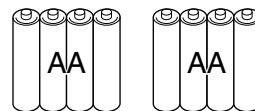
IMPORTANT: N'utilisez qu'une radio 2 voies avec 2 servos pour voitures!
AVISO: Utilice siempre una emisora para coche R/C de 2 canales con dos servos

- プロポの取扱いは、プロポに付属の説明書を参考にしてください。
- For more information on the radio, refer to its instruction manual.
- Für mehr Einzelheiten über die RC-Anlage, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung der RC-Anlage durch.
- Lisez la notice de la radio pour plus d'informations.
- Lea el manual de instrucciones de su equipo de radio.

使用できるサーボサイズ
Suitable servos
Passende Servos
Servos compatibles
Dimensiones apropiadas para los servos



■単3乾電池
AA-size Batteries
AA Trockenbatterien
Piles type AA
Baterías tipo AA



2 走行+受信機用ニカドバッテリー、充電器
Operation and receiver Ni-Cd batteries, chargers
Antriebs- und Empf ngerakkus, Ladegeräte
Accus pour alimentation de moteurs lectriques et de r cepteurs, chargeurs
Baterías NiCd y Cargadores de Baterías



readyssetには付属。
Come with readysset.
Im Readysset enthalten.
Livr dans la version Readysset.
Incluido en el Readysset.

No.71901

■7.2V スポーツパワー2000 バッテリー (入門タイプ)
7.2V Sports Power BATTERY (Beginner class)
(für Anfänger)
(pour d butants)
(Principiantes)



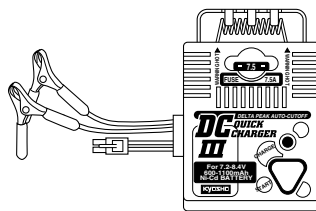
No.71701

■7.2V-RC 2000 ニカドバッテリー (ハイパワー+ロングランタイプ)
7.2V-RC 2000 Ni-Cd BATTERY (More power and endurance)
(mehr Leistung und längere Dauer)
(plus de performance et d'endurance)
(Mayor potencia y duración)

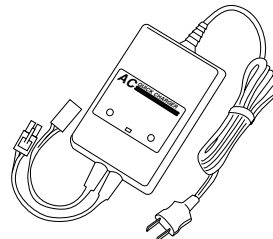


No.71501

■DCクイックチャージャーIII
DC QUICK CHARGER III



■ACクイックチャージャーII
AC QUICK CHARGER II



3 塗料 (ボディ塗装用)
Paints (for painting the body shell)
Farben (zur Lackierung der Karosserie)
Peintures (pour peindre la carrosserie)
Pintura (Para el pintado de la carrocer a)



注意

スプレーカラーを使用する場合、缶の説明を良く読んでください。
CAUTION: Before using Kyosho Spray Colors, always read the explanations!

WICHTIG: Lesen Sie bitte zuerst die Gebrauchsanleitung der Sprayfarben sorgfältig durch!

IMPORTANT: Avant d'utilisation des Kyosho Spray Colors, lisez attentivement les explications!

AVISO: Antes de comenzar a pintar, lea las instrucciones.

※ readysset はボディ塗装済です。

Readysset version include factory painted body.

Die Readysset Version beinhaltet die fertig lackierte Karosserie.

La carroserie de la version Readysset est peinte en usine.

La versión Readysset incluye la carrocería pintada.

No.2230

ポリカカラー
(筆ぬり塗料)
POLYCA COLOR
(Brush paints)
(Pinselfarben)
(Peintures à pinceau)
(Para pincel)



No.76301
~ 76711

京商スプレーカラー
KYOSHO
SPRAY COLOR



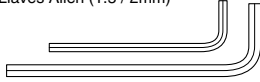
4

組立てに必要な工具

Tools required
Die notwendigen Werkzeuge
Les outils utilisés
Herramientas necesarias

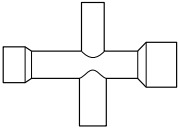
キットに入っている工具 TOOLS INCLUDED GELIEFERTE WERKZEUGE OUTILS FOURNIS HERRAMIENTAS INCLUIDAS

- 六角レンチ (1.5 / 2mm)
Hex Wrench (1.5 / 2mm)
Sechskantschlüssel (1.5 / 2mm)
Cl allen (1.5 / 2mm)
Llaves Allen (1.5 / 2mm)



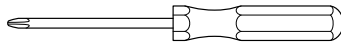
- 十字レンチ

Cross Wrench
Kreuzschlüssel
Cl en croix
Llave de cruz



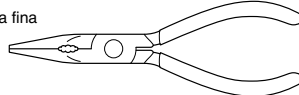
- ドライバー (大、中、小)

Phillips Screwdriver (L, M, S)
Kreuzschlitzschraubendreher
Tournevis cruciforme
Destornilladores Phillips



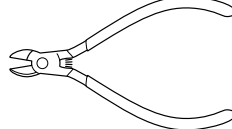
- ラジオペンチ

Needle Nose Pliers
Flachzange
Pincettes plates
Alicates de punta fina



- ニッパー

Wire Cutters
Seitenschneider
Pince coupante
Alicata cortacables



注意

使用する工具の取扱いには、十分注意してください。
CAUTION: Handle tools carefully!
WICHTIG: Gehen Sie vorsichtig mit Werkzeugen um!
IMPORTANT: Maniez les outils avec prudence!
AVISO: Maneje las herramientas cuidadosamente!

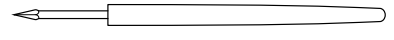
- カッターナイフ

Sharp Hobby Knife
Scharfes Bastelmesser
Cutter
Cuchilla de Hobby



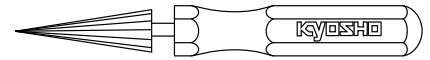
- キリ

Awl
Spitzzähle
Poinçon
Punz—n



- 瞬間接着剤

Instant Glue
Sekundenkleber
Colle cyanoacrylate
Pegamento cianocrilato

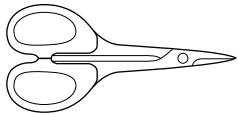


スペシャルテーパリーマー
SPECIAL TAPER REAMER

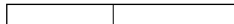
No.80311

**REIBAHLE
ALESOIR SPECIAL
HERRAMIENTA TALADRO CARROCER'A**

下穴加工が不要で、直接1~15mmの穴あけができる工具です。
No need to pre-drill! Drills neat 1 ~ 15mm holes directly!
Unerlässlich, nützlich! Diese Ahle bohrt Ihnen 1 ~ 15mm
Löcher, einfach und sauber!
Un must! Permet de faire des trous de 1 ~ 15mm sans
effort! Id al pour les carrosseries.
Perfora agujeros desde 1 a 15mm.



ラウンドカッター&サンダー
**ROUND CUTTER & SANDER
LEXANSCHERE
CISEAUX A LEXAN
TIJERAS Y LIJADOR**



No.1829

ボディのカット、仕上げ用。曲線部分も楽に作業ができます。
For trimming bodies. Cutting along curved lines never was so easy!
Schneidet ohne Probleme auch Kurven. Für Karosserien aus Lexan.
Coupe le long de lignes courbes. Pour les carrosseries.
Para recortar las carrocerías con la máxima precisión.

プロポの準備 / RADIO PREPARATION

DIE RC-ANLAGE / PRÉPARATION DE LA RADIO / PREPARACION EQUIPO DE RADIO

●プロポを下の順番にしたがってセットします。

Set up the radio as explained below.
Bereiten Sie die RC-Anlage wie unten beschrieben vor.
Préparez votre radiocommande comme ci-dessous.
Prepare el equipo de radio tal y como se indica.

●始める時

- 送信機に単3乾電池をセットする。
- 送信機のアンテナをのぼす。
- ニカドバッテリーをつなぐ。
- 受信機のアンテナをのぼす。
- トリムを中央にセットする。
- 送信機のスイッチを入れる。
- 受信機のスイッチを入れる。
- 動かしてサーボが動いているか確認。

●終わる時

- 受信機のスイッチを切る。
- 送信機のスイッチを切る。
- 送信機のアンテナを縮める。

●START

- Insert the AA-size dry batteries into the transmitter.
- Extend the transmitter antenna.
- Plug in the Ni-Cd battery.
- Unwind the receiver antenna.
- Center the trims.
- Switch on the transmitter.
- Switch on the receiver.
- Make sure the servos move according to your transmitter inputs.

●FINISH

- Switch off the receiver.
- Switch off the transmitter.
- Retract the transmitter antenna.

●ANFANG

- Setzen Sie die AA Batterien in den Sender ein.
- Ziehen Sie die Senderantenne aus.
- Schließen Sie den Akku an.
- Entspulen Sie die Empfängerantenne.
- Stellen Sie die Trimmer neutral.
- Schalten Sie den Sender an.
- Schalten Sie den Empfänger an.
- Überprüfen Sie, ob die Servos sich Ihrer Richtung entsprechend verhalten.

●ENDE

- Schalten Sie den Empfänger aus.
- Schalten Sie den Sender aus.
- Ziehen Sie die Senderantenne ein.

●DEBUT

- Installez les piles type AA dans l'émetteur.
- Étirez l'antenne de l'émetteur.
- Branchez l'accumulateur.
- Étirez l'antenne du récepteur.
- Mettez les trims au neutre.
- Mettez l'émetteur sur ON/OFF.
- Mettez le récepteur sur ON/OFF.
- Vérifiez que les servos bougent selon vos manœuvres sur l'émetteur.

●FIN

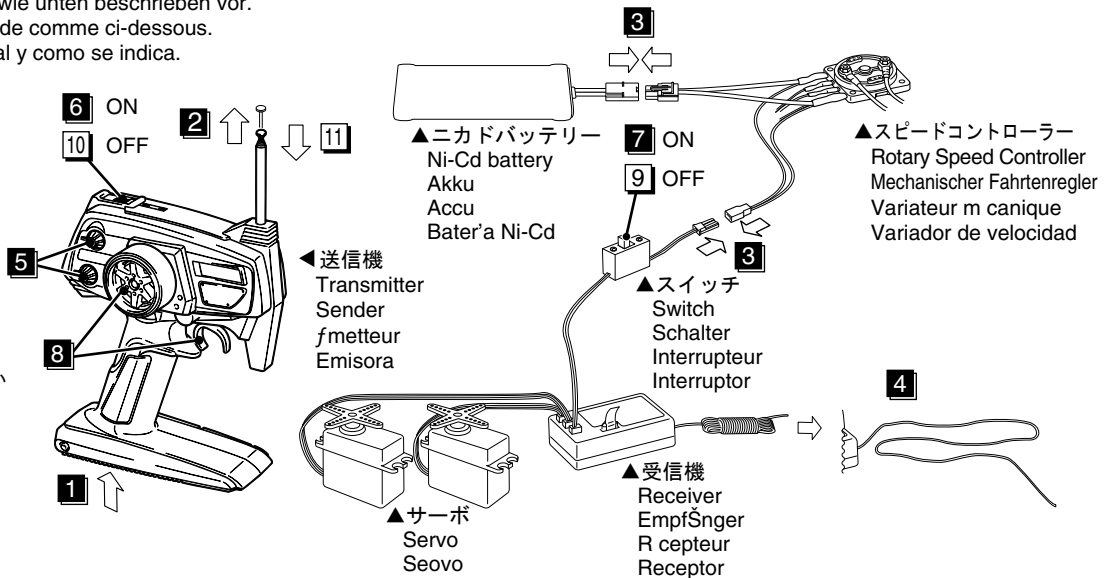
- Mettez le récepteur sur OFF/OFF.
- Mettez l'émetteur sur OFF/OFF.
- Rentrez l'antenne de l'émetteur.

●COMIENZO

- Instale las baterías en la emisora.
- Extienda la antena de la emisora.
- Conecte la Batería NiCd.
- Extienda la antena del receptor.
- Coloque los trims en neutro.
- Conecte la emisora.
- Conecte el receptor.
- Asegúrese que los servos se mueven proporcionalmente a los movimientos de los sticks — volante.

●FINAL

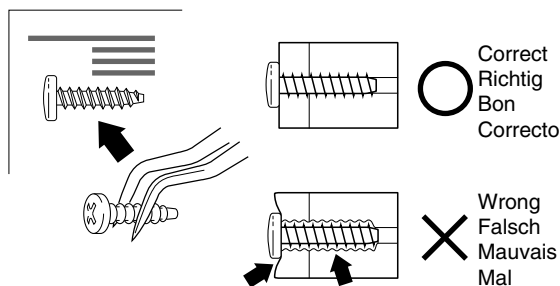
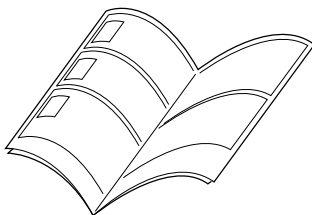
- Desconecte el receptor.
- Desconecte la emisora.
- Pliegue la antena de la emisora.



組立て前の注意 / BEFORE YOU BEGIN BEVOR SIE BEGINNEN / AVANT DE COMMENCER / ANTES DE EMPEZAR

1 組立ての前に下記のことにご注意してください。

- この説明書を良く読み、構造を理解する。
- キットの内容を確認する。
※万一不良、不足がありましたら、お買い求めの販売店か、当社「ユーザー相談室」までご連絡ください。
- 小さな部品の形やサイズを間違えないようにする。図を参考にして確認しながら組立てる。
- TPビス締めるときは・・・
締めこみが固くても部品が固定されるまで締めてください。
ただし、部品が変形するまで締めるとビスがきかなくなります。



Before assembling, please read the following carefully:

- First, read this instruction manual and understand the model's construction.
- Check the contents of this kit.
Should parts be missing, immediately contact the retail shop or your nearest Kyosho distributor.
- Do not take the wrong screw or small part. Compare it to the true-to-scale diagram in each assembly step, then install it.
- When tightening a self-tapping (TP) screw:
Even if it's hard to turn, tighten a TP screw until the part will be securely attached. However, do not overtighten it as the plastic thread inside the part

Avant l'assemblage, veuillez lire les points suivants

- Lisez d'abord complètement cette notice; ainsi vous aurez un aperçu du déroulement et pourrez mieux vous orienter.
- Vérifiez ensuite le contenu du kit.
Si jamais il y a des pièces manquantes, adressez-vous directement à votre magasin spécialisé ou au distributeur Kyosho dans votre pays.
- Ne confondez pas les vis et les petites pièces! Vérifiez-les à l'aide des illustrations dans chaque phase de montage, puis assemblez les.
- Lorsque vous serrez une vis autotaraudeuse:
Serrez jusqu'à ce que la pièce à monter soit bien installée. Pourtant, veuillez ne pas trop la serrer puisque vous risquez d'abîmer le filet dans la pièce.

Lesen Sie folgendes vor dem Zusammenbau aufmerksam durch:

- Lesen Sie zuerst die Bauanleitung ganz durch und verstehen Sie den Aufbau Ihres Modells.
- Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt.
Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich direkt an Ihren Fachhändler oder an den Kyosho-Vertreiter in Ihrem Land.
- Verwechseln Sie Schrauben sowie kleine Bauteile nicht! Vergleichen Sie sie vor dem Einbau mit den Darstellungen in Originalgröße in den Baustufen.
- Beachten Sie beim Festziehen einer Treibschraube folgendes:
Schrauben Sie solange, bis das anzubringende Teil sicher und fest sitzt. Achten Sie jedoch darauf, daß Sie den Gewindegang im Material nicht

Antes de comenzar el montaje, lea atentamente lo siguiente:

- Lea, en primer lugar, este manual para obtener una idea general.
- Compruebe la conformidad de todas las piezas.
Si faltara alguna pieza, contacte con la tienda donde lo adquirió. No se admitirán reclamaciones en modelos en proceso de montaje.
- Antes de colocar las piezas y tornillos, asegúrese mirando la tabla en cada paso.
- A la hora de apretar Tornillos Autorroscantes(TP):
Apretelos firmemente en la pieza donde corresponda. No intente apretarlos demasiado, ya que podrá deformar la pieza.

2 説明書の見かた

How to read the instruction manual:

So funktioniert die Bauanleitung:

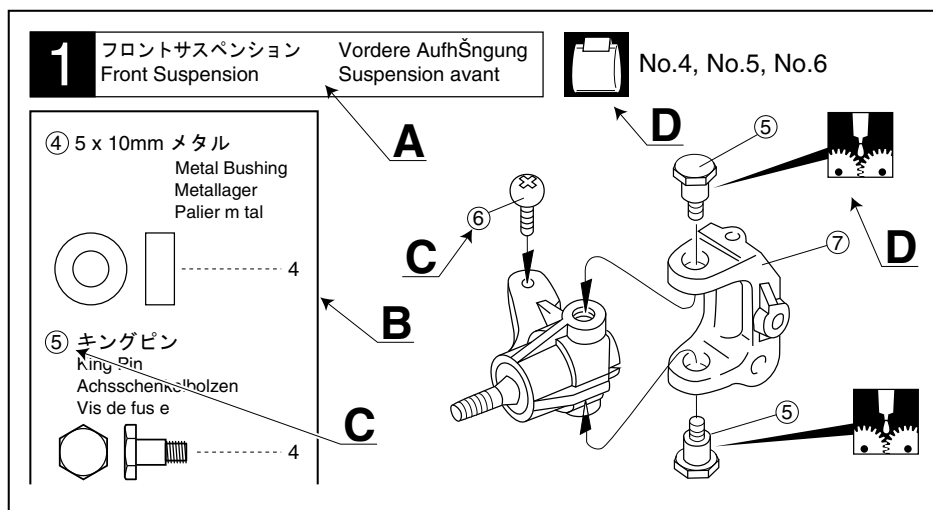
Comment lire les instructions:

Cómo leer el manual de instrucciones:

〔 説明例 Example 〕
〔 Exemple Beispiel Ejemplo 〕

- A:** この項目で組立てるおおよその場所。
B: 小物部品の名前、原寸図、使用数。
C: キット内の部品は、ビス類を除いてキーNo.が付けられています。スペアパーツを購入する時はキーNo.を参照して下さい。
D: 説明書内では多くのマークが使用されています。マークに注意して組立てを進めてください。マークの説明は、各ページの下にあります。

- A:** Indicates the number of the assembly step and the part that will be assembled.
B: Key Number, Part Name, True-to-scale Diagram, Quantity Used.
C: All parts except screws are identified by key numbers. For purchasing spare parts, find the key number of the part needed in the spare parts list and refer to the left column to look up the corresponding order number.
D: This instruction manual uses several symbols. Please note them during the entire assembly at the bottom of each page.



- A:** Die Nummer der Baustufe sowie das zu bauende Teil werden angegeben.
B: Teilenummer, Teilename, Darstellung in Originalgröße und Anzahl.
C: Die Teilenummer stellt den Bezug zu unserer Bestellnummer her. Am Ende der Bauanleitung finden Sie eine Ersatzteilliste, die zu der Teilenummer die entsprechende Bestellnummer liefert.
D: Diese Bauanleitung verwendet verschiedene Piktogramme, deren Bedeutungen unten auf jeder Seite erklärt werden.

- A:** Numéro de la phase de montage et le nom de la pièce à assembler.
B: Numéro de référence de la pièce, nom, illustration en grandeur réelle et quantité utilisée.
C: Toutes les pièces, excepté les vis, sont identifiées par un numéro de référence. Pour l'achat de pièces de rechange, trouvez ce numéro dans la liste pour pièces de rechange à la fin de cette notice. Tout à gauche de cette même liste, vous trouverez ainsi le numéro de commande correspondant.
D: Cette notice utilise des pictogrammes dans les pages de montage. Référez-vous au bas de chaque page pour savoir leur signification.

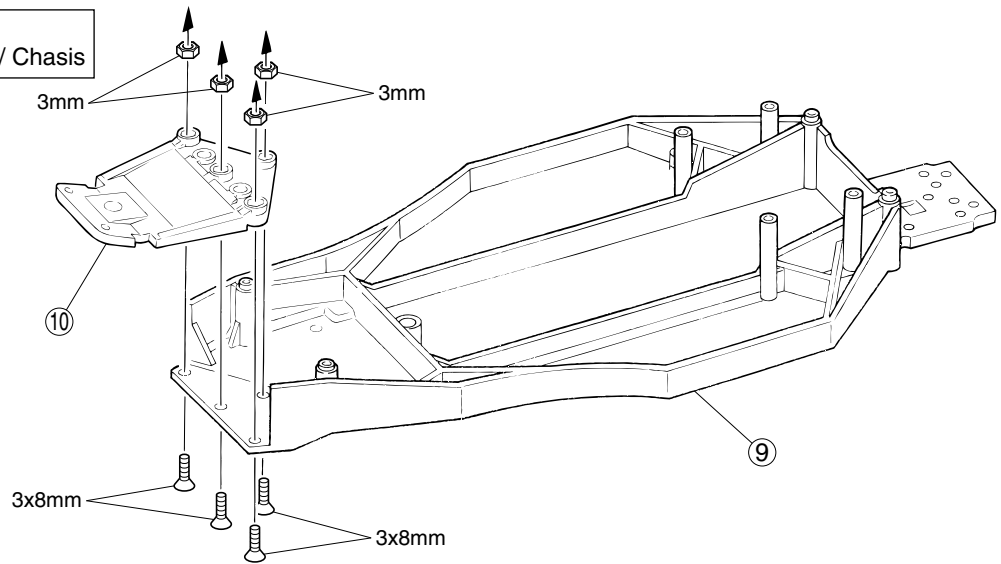
- A:** Indica el número del Paso y la Parte a ser montada.
B: Número, Nombre de la Pieza, Dibujo a escala real, Cantidad utilizada.
C: Todas las piezas, excepto los tornillos vienen identificadas por un número. Para comprarlas por separado, mire el número en la lista de piezas y apunte la referencia de la columna izquierda.
D: Este manual de instrucciones utiliza diversos símbolos. Tenga en cuenta durante el montaje.

1

シャシー / Chassis
Das Chassis / Chassis / Chasis

3 x 8mm サラビス
F/H Screw
SK Schraube
Vis F/H 3x8mm
Tornillo 3x8mm F/H
----- 4

3mm ナット
Nut
Mutter
Ecrou
Tuerca 3mm
----- 4

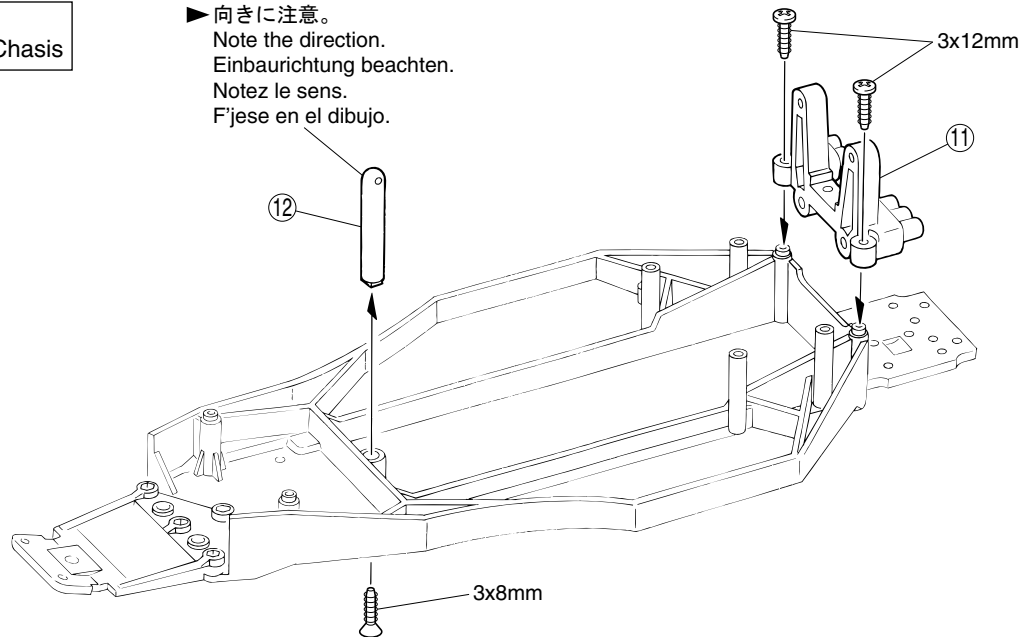
**2**

シャシー / Chassis
Das Chassis / Chassis / Chasis

3 x 8mm TPサラビス
TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 3x12mm
Tornillo 3x8mm TP F/H
----- 1

3 x 12mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x12mm
Tornillo 3x12mm TP
----- 2

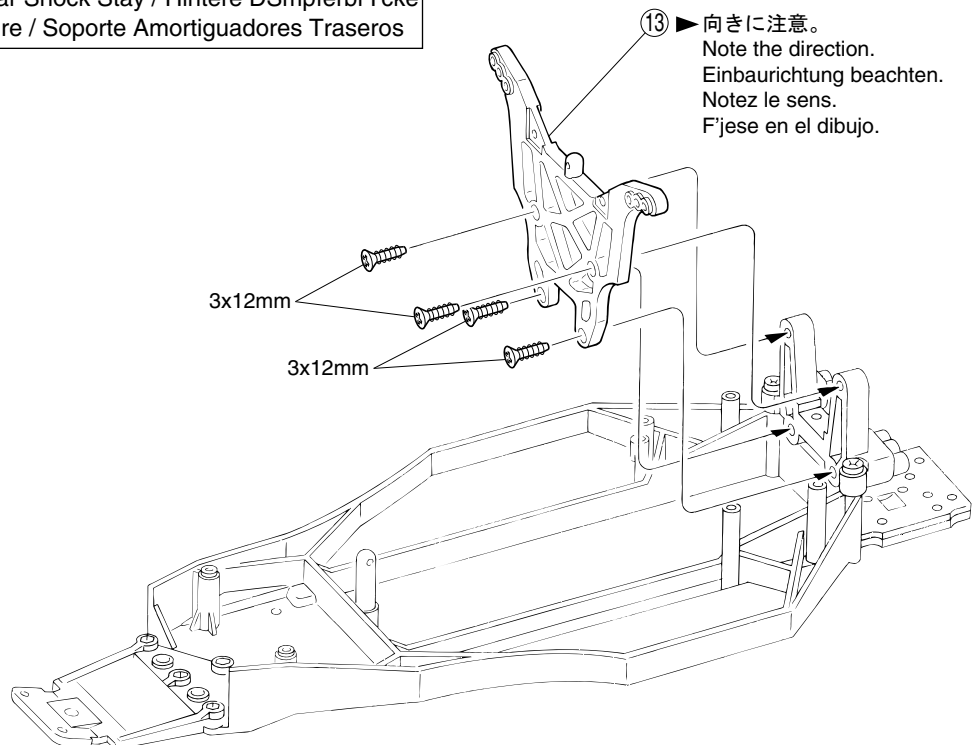
▶ 向きに注意。
Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
F'jese en el dibujo.

**3**

リヤダンパステー / Rear Shock Stay / Hintere DŠmpferbrÿcke
Support amortisseurs arri re / Soporte Amortiguadores Traseros

3 x 12mm TPサラビス
TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 3x12mm
Tornillo 3x12mm TP F/H
----- 4

▶ 向きに注意。
Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
F'jese en el dibujo.



4 デフギヤ / Differential Gear Differential / Diff rentiel / Diferencial

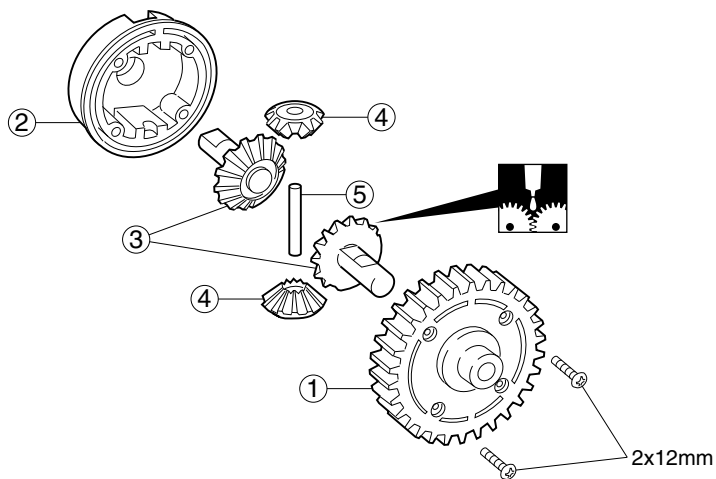
2 x 12mm TPビス
TP Screw
RK Treibschr
Vis TP 2x12mm
Tornillo 2x12mm TP

4

⑤ 3 x 20mm シャフト

Shaft
Welle
Axe 3x20mm
Eje 3x20mm

1



5 デフギヤ / Differential Gear Differential / Diff rentiel / Diferencial

⑥ メタルカラー
Metal Collar Collier M tal
Metal Ring Casquillo Metálico

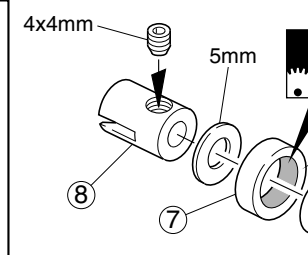
2

4 x 4mm セットビス
Set Screw
Gewindestift
Vis BTR 4x4mm
Prisionero 4x4mm

2

5mm ワッシャー
Washer Rondelle 5mm
Scheibe Arandela 5mm

2

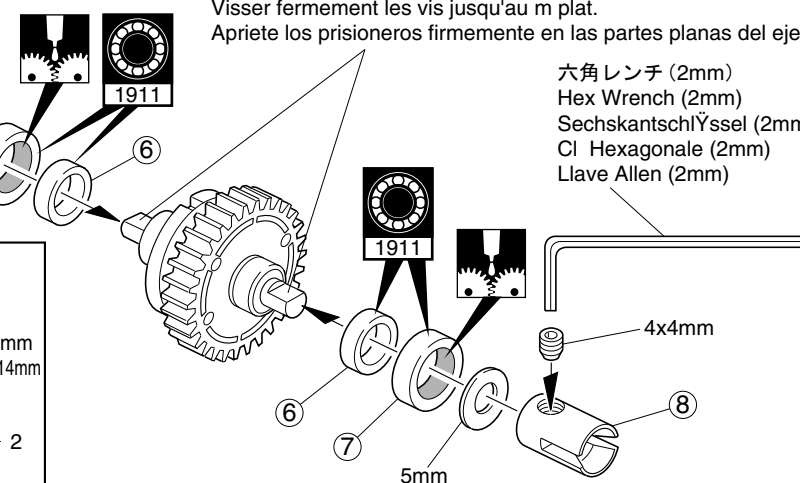


⑦ 10 x 14mm メタル
Metal Bushing
Lager
Bague M tal 10x14mm
Casquillo Metálico 10x14mm

2

▶ 平らな所にセットビスをしめこむ。
Firmly tighten the set screws to the flats.
Ziehen Sie die Gewindestifte gut fest. Achten Sie darauf, das die Gewindestifte auf den abgeflachten Teil der Welle fassen.
Visser fermement les vis jusqu'au m plat.
Apriete los prisioneros firmemente en las partes planas del eje.

六角レンチ (2mm)
Hex Wrench (2mm)
Sechskantschlüssel (2mm)
Cl Hexagonale (2mm)
Llave Allen (2mm)



6 ギヤボックス / Getriebegehäuse Gearbox / Carter de diff rentiel / Caja de transmisión

3 x 16mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x16mm
Tornillo 3x16mm TP

2

②① 4 x 8mm メタル
Metal Bushing
Lager
Bague M tal 4x8mm
Casquillo Metálico 4x8mm

2

②② 5 x 10mm メタル
Metal Bushing
Lager
Bague M tal 5x10mm
Casquillo Metálico 5x10mm

2

①① 5 x 9.5 x 2.5mm スペーサー
Spacer Distanzhölse
Bague d'espacement Casquillo

1

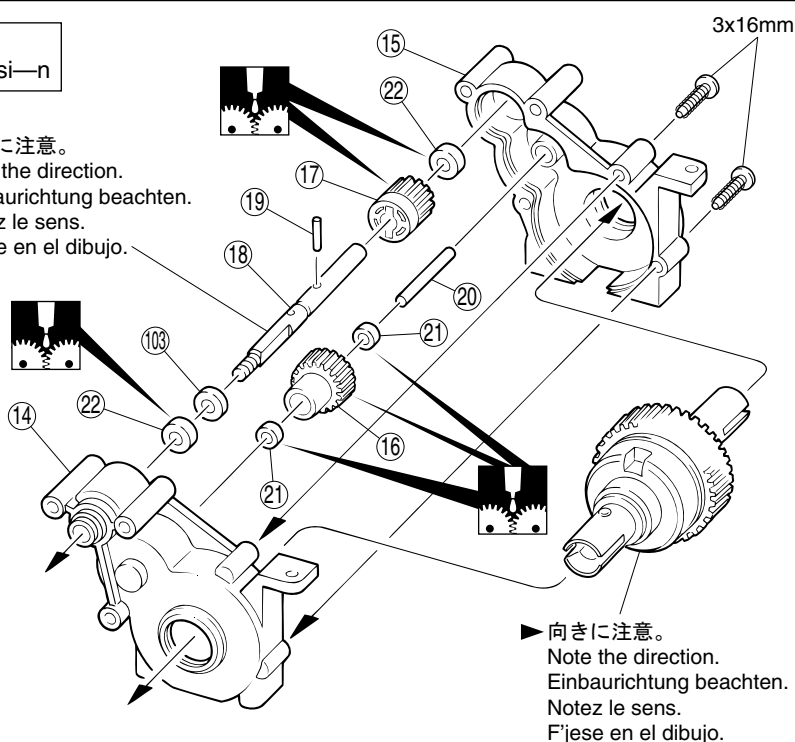
①⑨ 2 x 11mm ピン Pin Stiff
Axe 2x11mm Pasador

1

②④ 4 x 25mm シャフト
Shaft Welle
Axe 4x25mm Eje 4x25mm

1

▶ 向きに注意。
Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
Fíjese en el dibujo.



▶ 向きに注意。
Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
Fíjese en el dibujo.

グリスを塗る。
Apply grease.
Fetten.
Graissez.
Aplicar grasa.

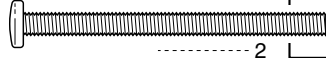
オプションのベアリングの品番。
Ball bearings are optional ! (with optional part no.)
Wahlweise Kugellager (Jeweils mit Best.-Nr.)
Les roulements sont en option. (avec les pi ces en option N1)
Rodamientos opcionales disponibles.

7 ギヤボックス / Getriebegehäuse Gearbox / Carter de diff rentiel / Caja de transmi—n

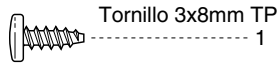
3 x 28mm ビス
Screw LK Schraube
Vis 3x28mm Tornillo 3x28mm



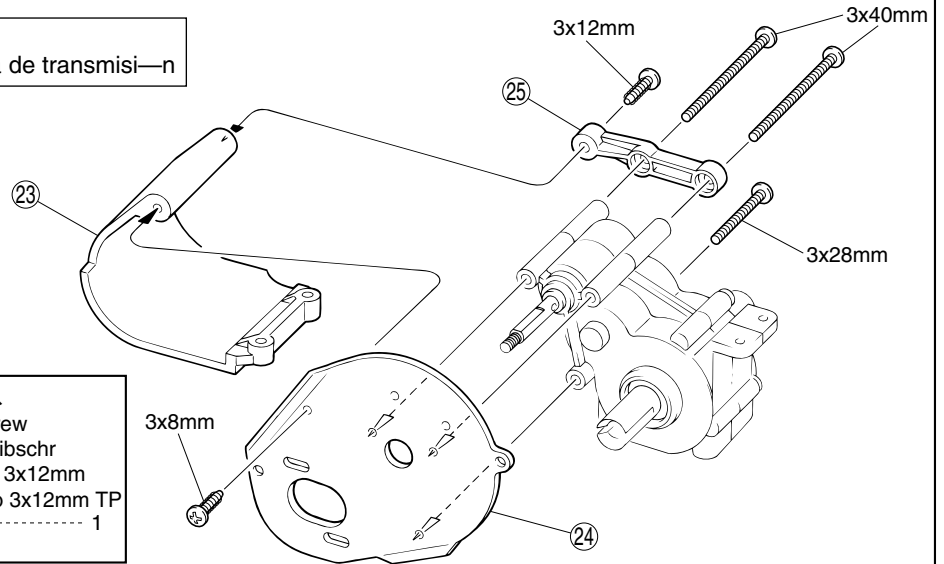
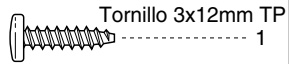
3 x 40mm ビス
Screw LK Schraube
Vis 3x40mm Tornillo 3x40mm



3 x 8mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x8mm
Tornillo 3x8mm TP

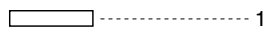


3 x 12mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x12mm
Tornillo 3x12mm TP

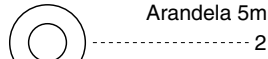


8 ギヤボックス / Getriebegehäuse Gearbox / Carter de diff rentiel / Caja de transmi—n

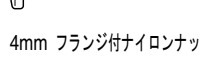
①9 2 x 11mm ピン Pin Stift
Axe 2x11mm Pasador



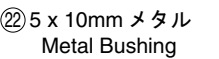
5mm ワッシャー Washer
Scheibe Rondelle 5mm
Arandela 5mm



3 x 8mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x8mm
Tornillo 3x8mm TP



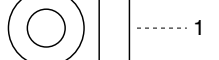
E4 Eリング E-ring
E-Ring E4 Clips 4mm
Clip E4



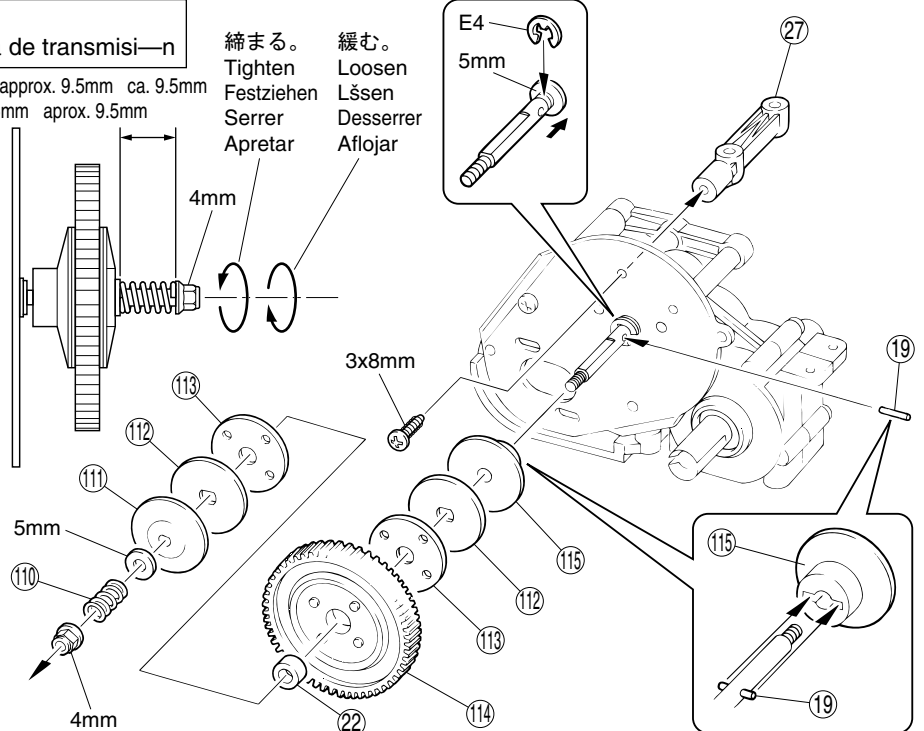
4mm フランジ付ナイロンナット
Flanged Nylon Nut
Stoppmutter
Ecrou Nylstop paul
Tuerca nylon con collar'n



②2 5 x 10mm メタル
Metal Bushing
Lager
Bague M tal 5x10mm
Casquillo Met#lico 5x10mm

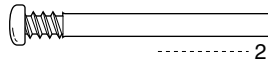


約9.5mm approx. 9.5mm ca. 9.5mm
environ 9.5mm aprox. 9.5mm



9 リヤサスペンション / Rear Suspension / Hintere Aufh#ngung Suspension arri re / Suspensi—n Trasera

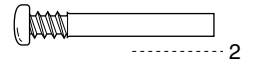
③0 3 x 46mm スクリューピン
Screw Pin
Schraubachse
Vis 3x46mm
Tornillo Pasador 3x46mm



②2 5 x 10mm メタル
Metal Bushing
Lager
Bague M tal 5x10mm
Casquillo Met#lico 5x10mm

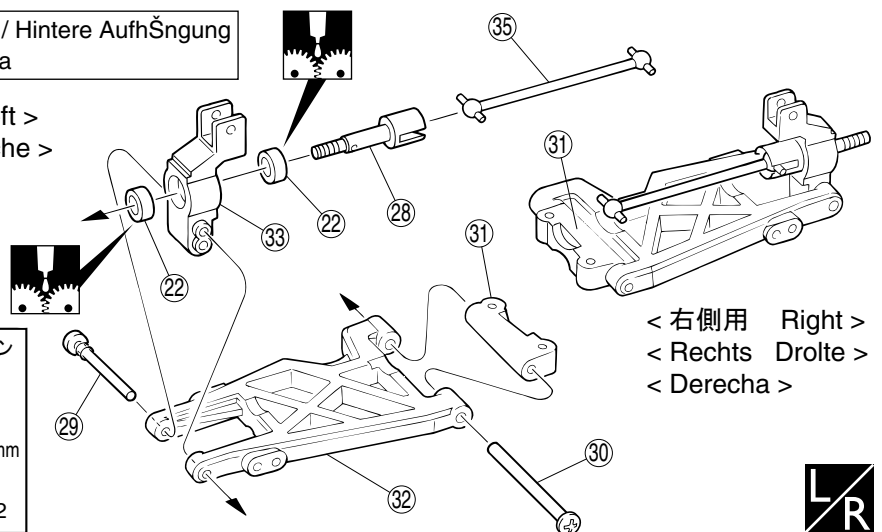


②9 3 x 25mm スクリューピン
Screw Pin
Schraubachse
Vis 3x25mm
Tornillo Pasador 3x25mm



< 左側用 Left >
< Links Gauche >
< Izquierda >

< 右側用 Right >
< Rechts Droite >
< Derecha >



使用する袋詰。
Part bags used.
Verwendeter Teilebeutel.
Sachet utilis .
Bolsa a utilizar.

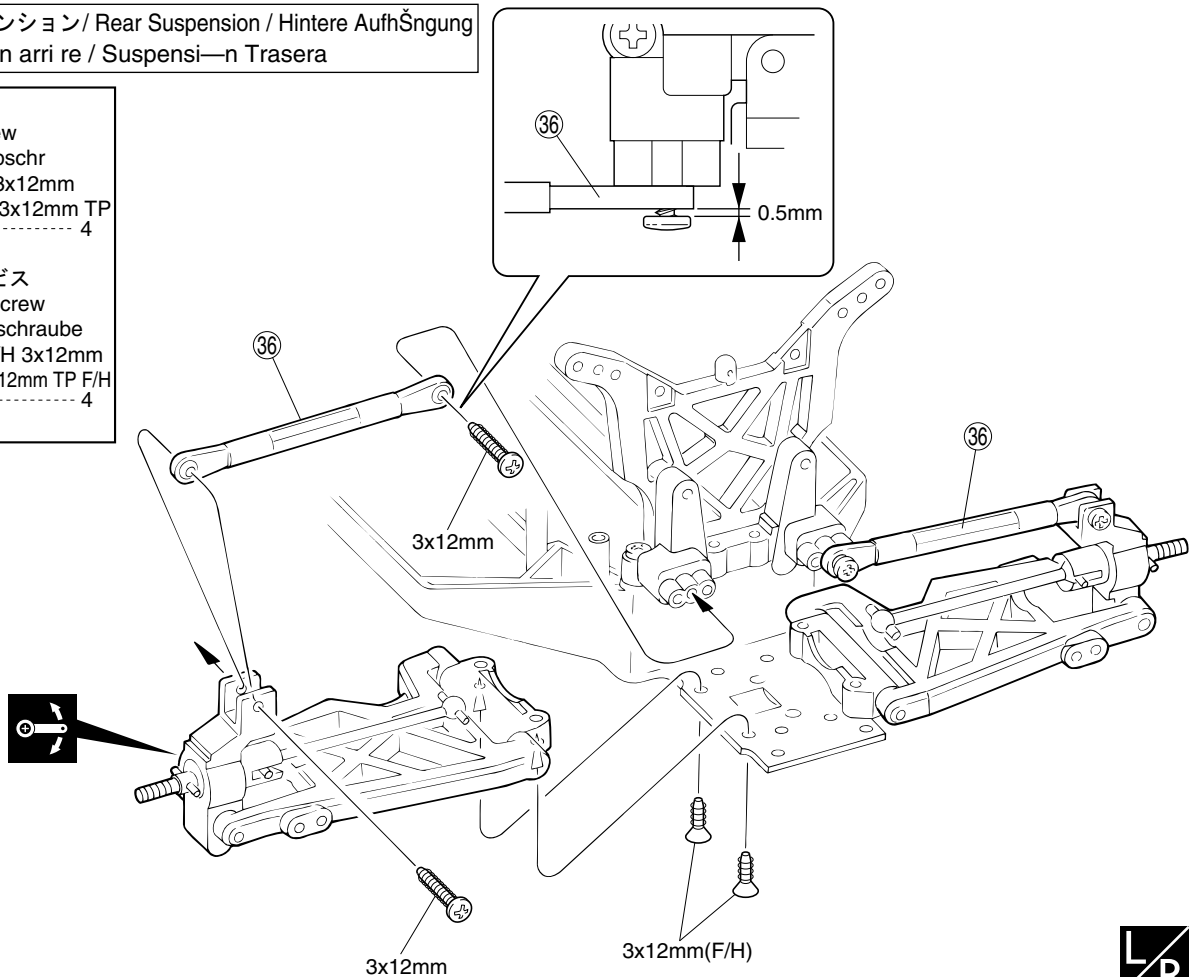
左右同じように組立てる。
Assemble left and right sides the same way.
Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite.
Assemblez le ctmt gauche comme le ctmt droit.
Realice el montaje de igual forma en ambos lados.

グリスを塗る。
Apply grease.
Fetten.
Graissez.
Aplicar grasa.

10 リヤサスペンション / Rear Suspension / Hintere Aufhängung Suspension arri re / Suspensi—n Trasera

3 x 12mm TPビス
TP Screw
LK Treibsch
Vis TP 3x12mm
Tornillo 3x12mm TP
----- 4

3 x 12mm TPサラビス
TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 3x12mm
Tornillo 3x12mm TP F/H
----- 4



11 ギヤボックス / Gearbox / Getriebegehäuse Carter de diff rentiel / Caja de transmi—n

3 x 8mm TPビス
TP Screw
LK Treibsch
Vis TP 3x8mm
Tornillo 3x8mm TP
----- 2

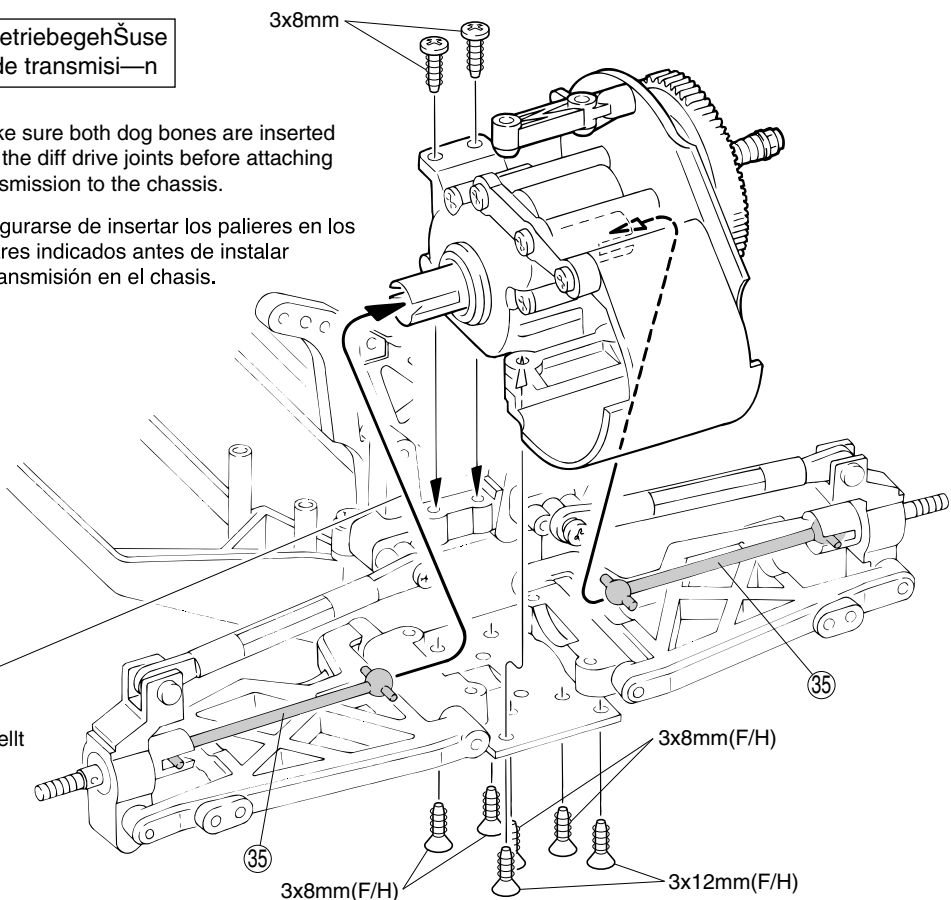
3 x 8mm TPサラビス
TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 3x8mm
Tornillo 3x8mm TP F/H
----- 4

3 x 12mm TPサラビス
TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 3x12mm
Tornillo 3x12mm TP F/H
----- 2

*Make sure both dog bones are inserted into the diff drive joints before attaching transmission to the chassis.

*Asegurarse de insertar los palieres en los lugares indicados antes de instalar la transmisi—n en el chasis.

▶ スイングシャフトを入れる。
Insert swing shaft.
Halbwelle einbauen, wie dargestellt
Introduire le cardan dans la noix.
Colocar el palier.

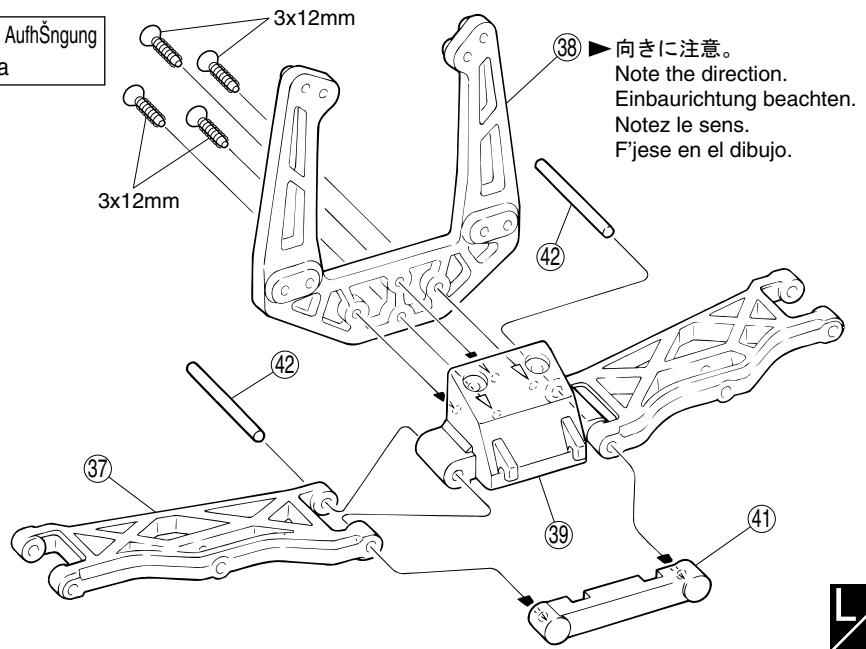
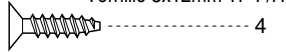


左右同じように組立てる。
Assemble left and right sides the same way.
Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite.
Assemblez le cTMt gauche comme le cTMt droit.
Realice el montaje de igual forma en ambos lados.

可動するように組立てる。
Ensure smooth non-binding movement while assembling.
Das Teil muß sich leicht bewegen lassen.
La pi ce doit pouvoir pivoter autour de la vis.
Asegorese que la pieza se mueve suavemente.

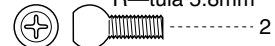
12 フロントサスペンション / Front Suspension / Vordere Aufhängung
Suspension avant / Suspensi—n Delanterá

3 x 12mm TPサラビス
TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 3x12mm
Tornillo 3x12mm TP F/H

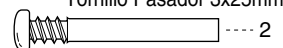


13 フロントサスペンション / Front Suspension
Vordere Aufhängung / Suspension avant / Suspensi—n Delanterá

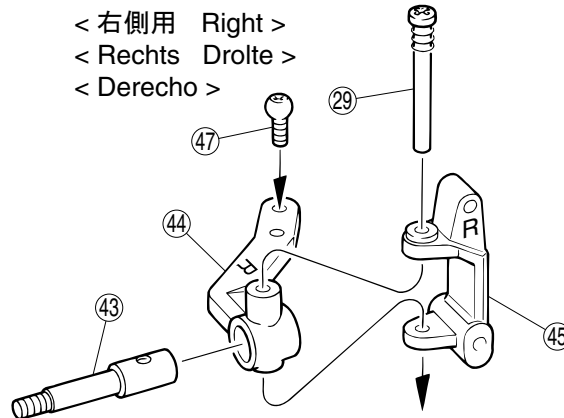
④7 5.8mm ピロボール
Pillow Ball
Kugelschraube
Rotule 5.8mm
R—tula 5.8mm



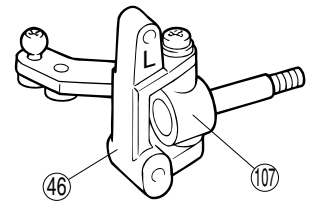
②9 3 x 25mm スクリューピン
Screw Pin
Schraubachse
Vis 3x25mm
Tornillo Pasador 3x25mm



< 右側用 Right >
< Rechts Drolte >
< Derecho >

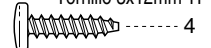


< 左側用 Left >
< Links Gauche >
< Izquierda >

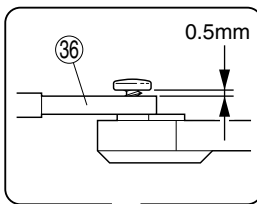
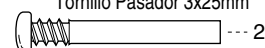


14 フロントサスペンション / Front Suspension
Vordere Aufhängung / Suspension avant / Suspensi—n Delanterá

3 x 12mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x12mm
Tornillo 3x12mm TP

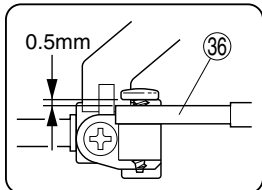
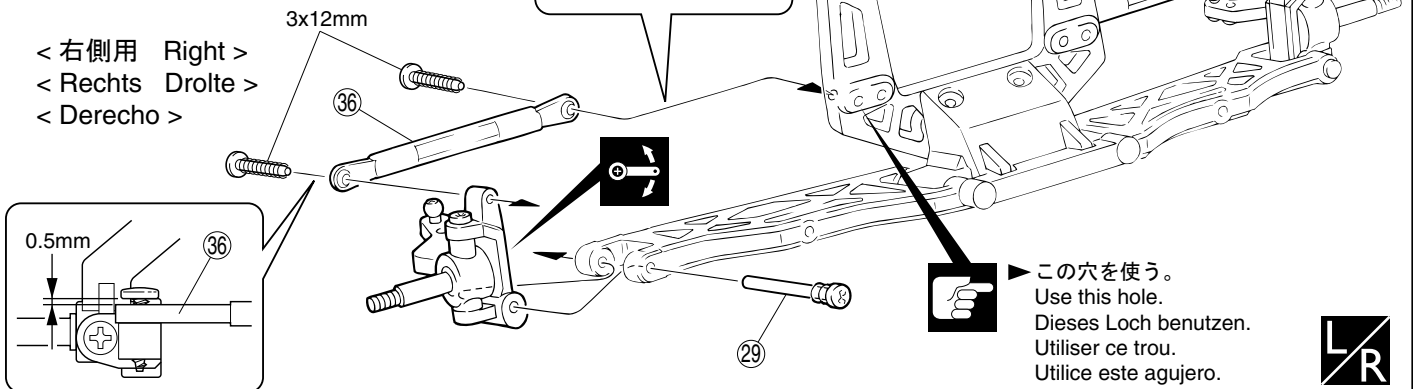


②9 3 x 25mm スクリューピン
Screw Pin
Schraubachse
Vis 3x25mm
Tornillo Pasador 3x25mm



< 左側用 Left >
< Links Gauche >
< Izquierda >

< 右側用 Right >
< Rechts Drolte >
< Derecho >



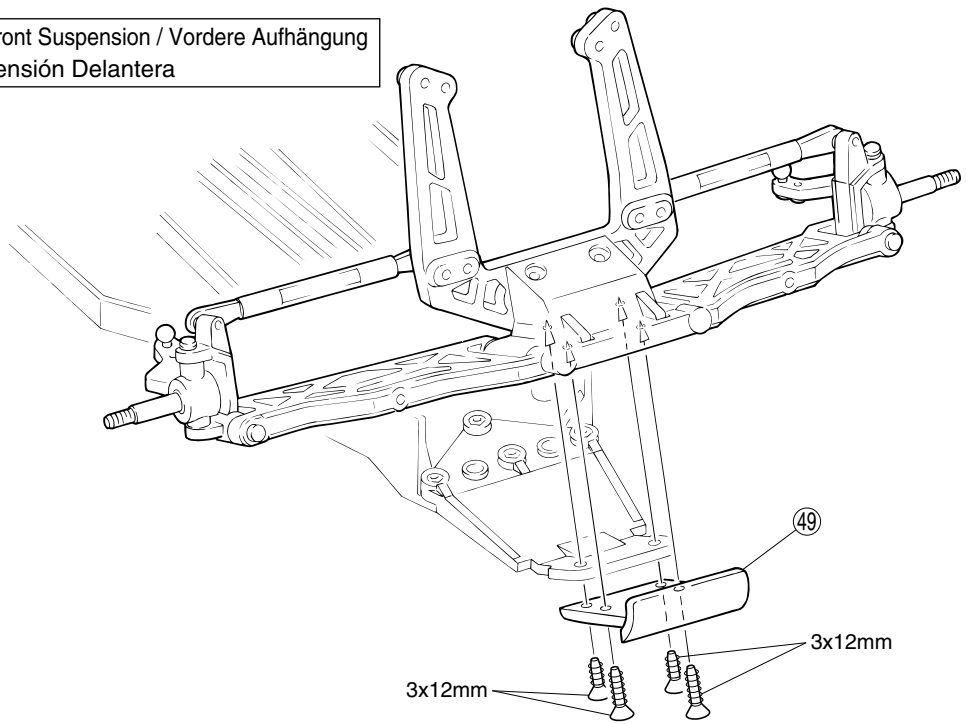
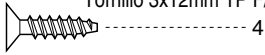
左右同じように組立てる。
Assemble left and right sides the same way.
Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite.
Assemblez le cTMt gauche comme le cTMt droit.
Realice el montaje de igual forma en ambos lados.

注意して組立てる所。
Pay close attention here!
Vorsicht! Wichtiger Hinweis!
Attention! Avis important!
Preste atenci—n.

可動するように組立てる。
Ensure smooth non-binding movement while assembling.
Das Teil mu§ sich leicht bewegen lassen.
La pi ce doit pouvoir pivoter autour de la vis.
Asegereze que la pieza se mueve suavemente.

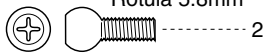
15 フロントサスペンション / Front Suspension / Vordere Aufhängung Suspension avant / Suspensión Delantera

3 x 12mm TPサラビス
TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 3x12mm
Tornillo 3x12mm TP F/H



16 サーボセイバー / Servo Saver / Servosaver Sauve-servo / Salvaservos

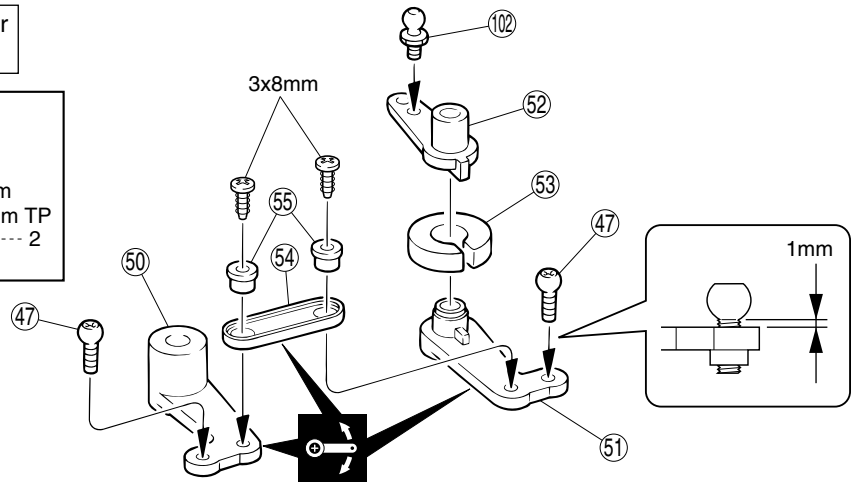
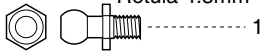
④7 5.8mm ピロボール
Pillow Ball
Kugelschraube
Rotule 5.8mm
Rótula 5.8mm



3 x 8mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x8mm
Tornillo 3x8mm TP

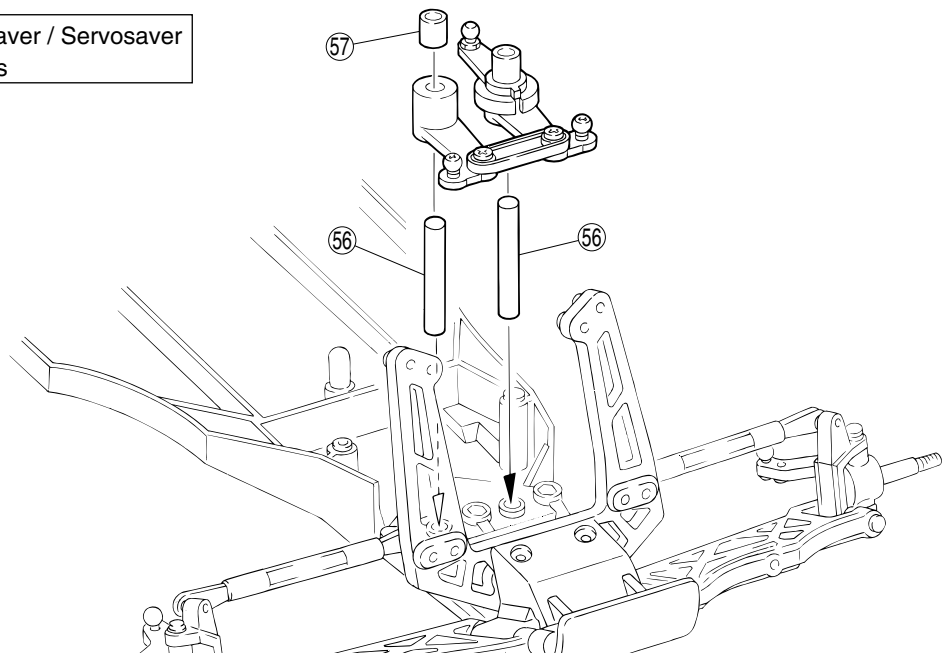



⑩2 4.5mm ピロボール
Pillow Ball
Kugelschraube
Rotule 4.5mm
Rótula 4.5mm



17 サーボセイバー / Servo Saver / Servosaver Sauve-servo / Salvaservos


⑤7 5 x 9 x 8mm サーボセイバーカラー
Servo Saver Collar
Lager für Servosaver
Entretoise de sauve-servo
Casquillo salvaservos

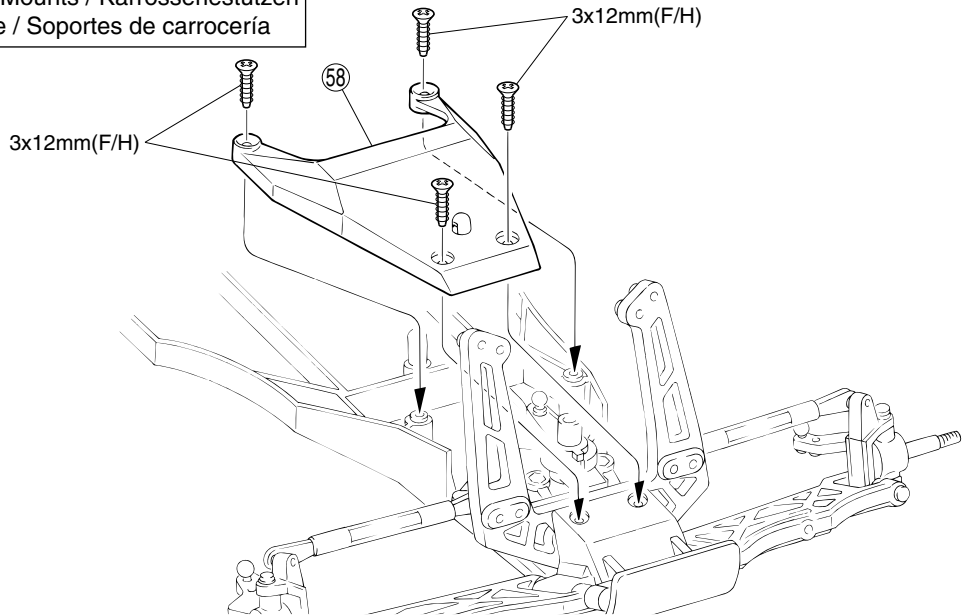


 可動するように組立てる。
Ensure smooth non-binding movement while assembling.
Das Teil muß sich leicht bewegen lassen.
La pièce doit pouvoir pivoter autour de la vis.
Asegúrese que la pieza se mueva suavemente.

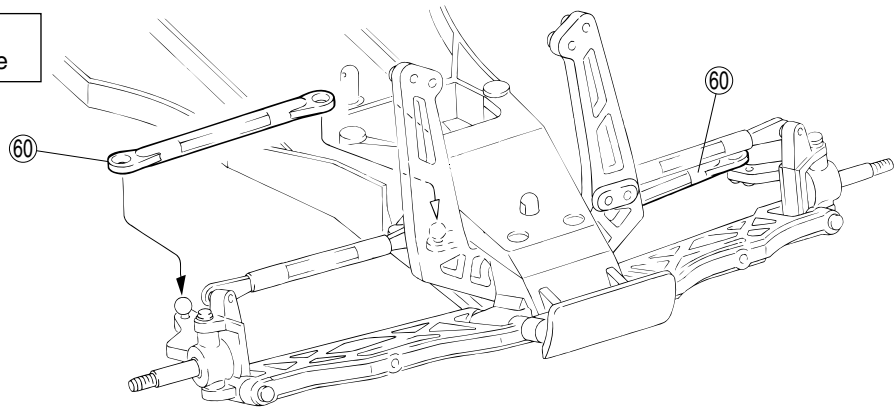
18 ボディマウント / Body Mounts / Karosseriestützen Fixations de carrosserie / Soportes de carrocería

3 x 12mm TPサラビス
TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 3x12mm
Tornillo 3x12mm TP F/H

 4

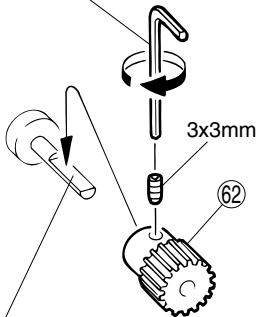


19 タイロッド / Tie Rod Spurstänge / Bielle / Tirante




20 モーター / Motor Motor / Moteur / Motor

六角レンチ (1.5mm)
Hex Wrench (1.5mm)
Sechskantschlüssel (1.5mm)
Clé Hexagonale (1.5mm)
Llave Allen (1.5mm)



▶ 平らな面にセットビスを固定する。
Firmly tighten the set screw onto the flat spot.
Ziehen Sie die Gewindestifte auf die ab-geflachten Flächen fest.
Vissez les vis type BTR sur les méplats.
Apriete los tornillos en la parte plana.

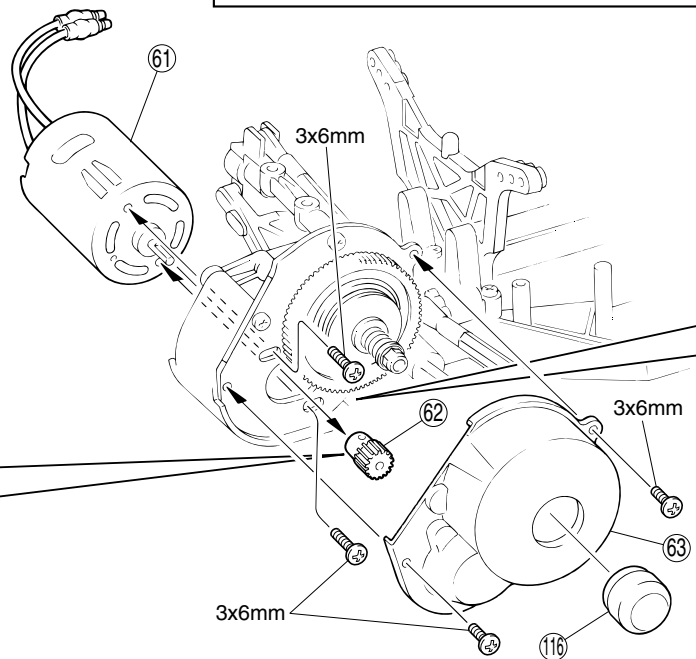
3 x 6mm ビス
Screw LK Schraube
Vis 3x6mm Tornillo 3x6mm

 4

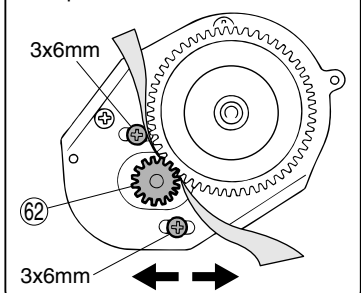
3 x 3mm セットビス
Set Screw Gewindestift


Vis BTR 3x3mm Prisonero 3x3mm

 1



▶ 紙1枚分のすき間をつくって固定する。
Tighten the set screw with a piece of paper inserted in between the spur and pinion.
Legen Sie vor dem Festziehen der Schrauben ein Stück Papier zwischen beide Zahnräder.
Serrez les vis en insérant une feuille de papier entre les dents des pignons.
Coloque un trozo de papel entre la corona y el piñón antes de apretar los tornillos.



 左右同じように組立てる。
Assemble left and right sides the same way.
Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite.
Assemblez le côté gauche comme le côté droit.
Realice el montaje de igual forma en ambos lados.

21 ダンパー / Shock / Stoßdämpfer Amortisseur / Amortiguador

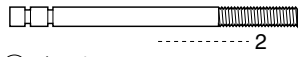
117 5.8mm ボールエンド(L) Ball End (L)
Kugelpfanne (L) Chape (L)
R-tula (L) ----- 2



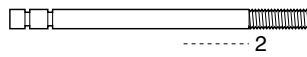
118 5.8mm ボールエンド(M) Ball End (M)
Kugelpfanne (M) Chape (M)
R-tula (M) ----- 2



68 ダンパーシャフト(S) Shock Shaft (S) Kolbenstange, kurz
Axe d'amortisseur court Eje amortiguador corto
----- 2



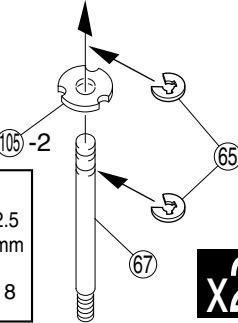
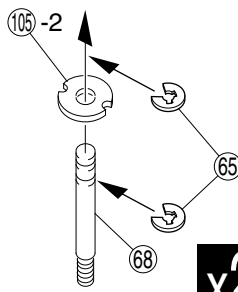
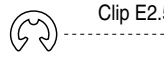
67 ダンパーシャフト(M) Shock Shaft (M) Kolbenstange, Mittleres
Axe d'amortisseur Moyenne Eje amortiguador Medio
----- 2



<フロント用>
<For Front>
<Vorne>
<Avant>
<Delantera>

<リヤ用>
<For Rear>
<Hinten>
<Arri re>
<Trasera>

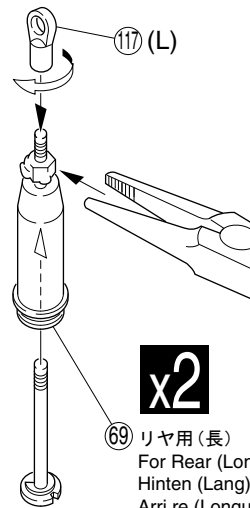
65 E2.5 エリング E-ring E-Ring E2.5
Clips 2.5mm Clip E2.5
----- 8



x2

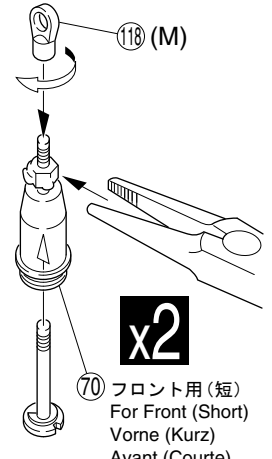
x2

▶ シャフトに布をまき、つかむ。
Cover the shaft with cloth before gripping it with pliers.
Kolbenstange mit Papier umwickeln, bevor Sie sie mit der Zange greifen!
Protéger l'axe avec du tissu avant de l'agripper avec une pince.
Proteja el eje con un paño antes de sujetarlo con los alicates.



x2

69 リヤ用(長)
For Rear (Long)
Hinten (Lang)
Arri re (Longue)
Traseros (Largos)



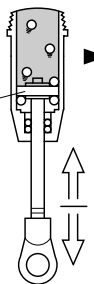
x2

70 フロント用(短)
For Front (Short)
Vorne (Kurz)
Avant (Courte)
Delanteros (Cortos)

22 ダンパー / Shock / Stoßdämpfer Amortisseur / Amortiguador

▶ ピストンを下げ、オイルをもり上げるまで入れる。
Pull down the piston and slowly pour in oil.
Ziehen Sie den Kolben herunter und füllen Sie ...l ein.
Descendez le piston et remplissez le d'huile à ras bord.
Tire del pistón hacia abajo y vierta aceite lentamente.

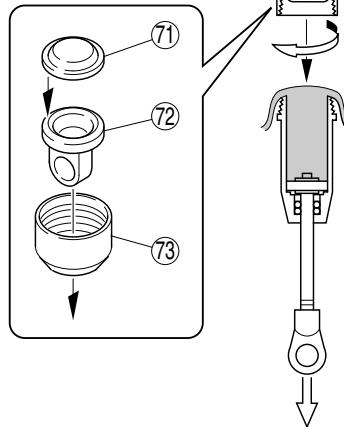
オイル / Oil
...l / Huile
Aceite



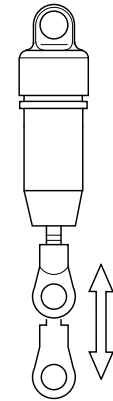
▶ 上下させ、気泡をとる。
Move the piston up and down to get rid of air bubbles.
Bewegen Sie den Kolben auf und ab, um Luftein-schlüsse austreten zu lassen.
Faites monter et descendre afin d'vacuer les bulles d'air.
Mueva el pistón hacia arriba y abajo para eliminar las burbujas de aire.

ピストン
Piston
Kolben
Piston
Pistón

▶ ピストンを下げてゆっくりと締め、余分なオイルを出す。
Keep the piston pulled down and screw on 73 causing excessive oil to overflow.
Halten Sie den Kolben unten und schrauben Sie 73 langsam auf. Ggf. ...l abwischen.
Avec le piston descendu, vissez lentement 73.
Mantenga el pistón abajo y apriete 73 limpiando el aceite sobrante.



▶ スムーズに動くか確認する。
Confirm that each piston moves up and down smoothly.
Prüfen Sie, ob der Dämpfer Wirkung zeigt.
Vérifiez que le piston navigue librement.
Asegúrese que el pistón funciona suavemente.



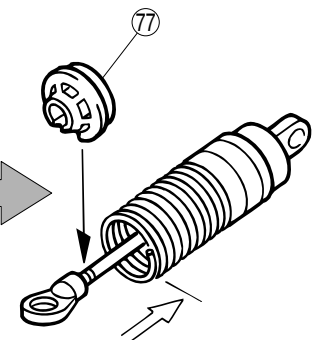
23 ダンパー / Shock / Stoßdämpfer Amortisseur / Amortiguador

108 フロントスプリング(短)
Front Spring (Short) / Vorne Feder (Kurz)
Ressort Avant (Courte) / Muelle delantero (Corto) ----- 2

109 リヤスプリング(長)
Rear Spring (Long) / Hinten Feder (Lang)
Ressort Arri re (Longue) / Muelle trasero (Largo) ----- 2

▶ スプリング調整用。
For adjusting the spring tension.
Zur Justierung der Federvorspannung.
Bagues de r glage de tension de ressort.
Para regular la tensión del muelle.

▶ 76 は5種類あるので.....
1 車高の前後が、水平になるように
2 走行させながら.....種類、個数を調整する。
76 exists in 5 widths. For a level front / rear end ride height, adjust the amount of 76. When adjusting, always run your car.
Der Abstandshalter 76 existiert in 5 Größen. Justieren Sie hiermit die Bodenfreiheit des Fahrzeugs an der Vorder- und Hintcrachse.
Les bagues 76 existent dans 5 paisseurs diff rentes. choisir le nombre et l'paisseur de 76 pour les r glages de suspension.
76 est disponible en 5 anchuras. Elija la que más se adapte al tipo de terreno.



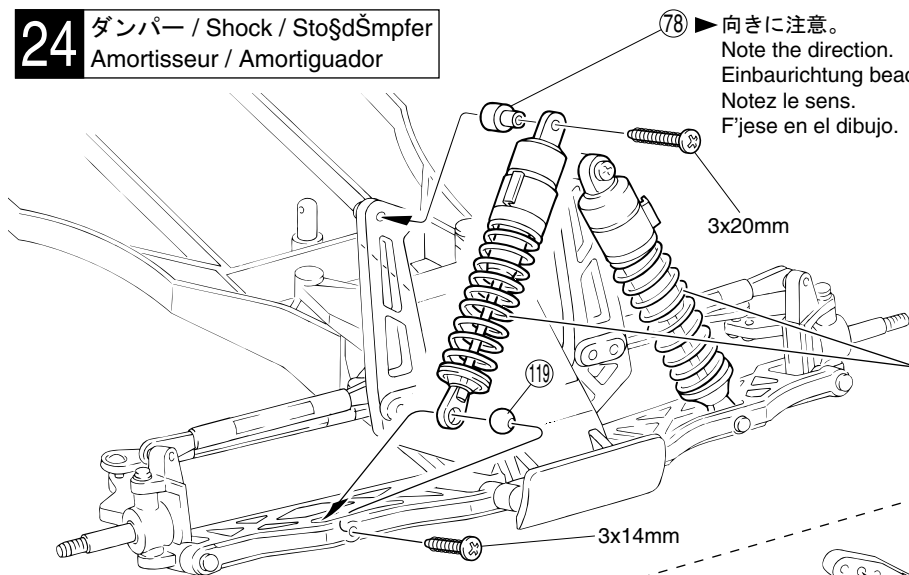
▶ スプリングを縮めて77を入れる。
Compress the spring and install 77.
Drücken Sie die Feder zusammen und schieben Sie 77 auf.
Comprimer le ressort pour monter 77.
Comprima el muelle e Instale 77.

x2 2セット組立てる(例)。 / Assemble as many times as specified.
Sooft wie angegeben zusammenbauen. / Assemblez aussi souvent qu'indiqué. / Repita las veces señaladas.

24 ダンパー / Shock / Stoßdämpfer Amortisseur / Amortiguador

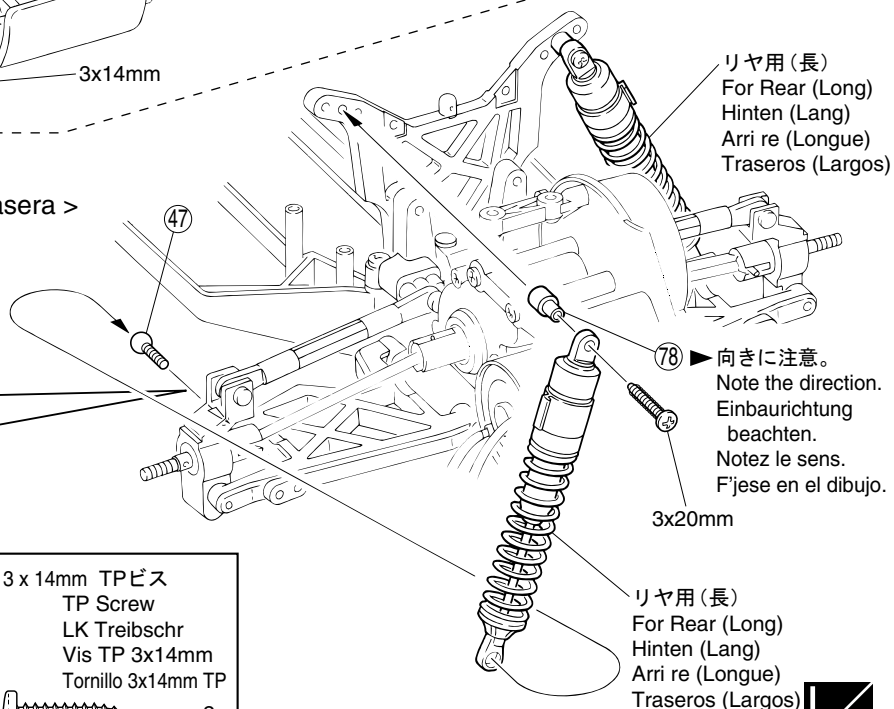
78 ▶ 向きに注意。
Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
Fíjese en el dibujo.

< フロント Front >
< Vorne Avant Delantera >



フロント用 (短)
For Front (Short) / Vorne (Kurz)
Avant (Courte) / Delanteros (Cortos)

< リヤ Rear >
< Hinten Arri re Trasera >



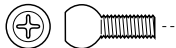
リヤ用 (長)
For Rear (Long)
Hinten (Lang)
Arri re (Longue)
Traseros (Largos)

リヤ用 (長)
For Rear (Long)
Hinten (Lang)
Arri re (Longue)
Traseros (Largos)

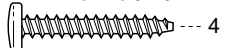
119 5.8mm ボール
Ball
Kugel
Rotule
R—tula

2

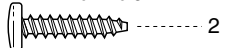
47 5.8mm ピロボール
Pillow Ball
Kugelschraube
Rotule 5.8mm
R—tula 5.8mm



3 x 20mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x20mm
Tornillo 3x20mm TP

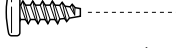


3 x 14mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x14mm
Tornillo 3x14mm TP

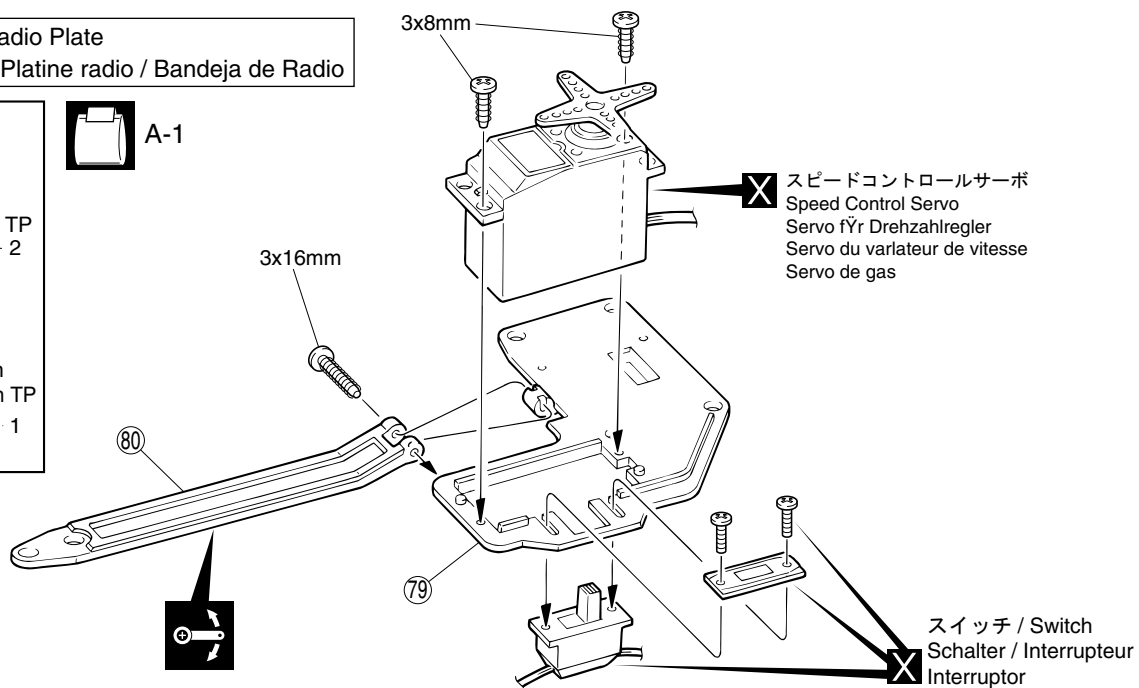
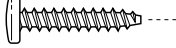


25 メカプレート / Radio Plate Die Radioplatte / Platine radio / Bandeja de Radio

3 x 8mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x8mm
Tornillo 3x8mm TP



3 x 16mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x16mm
Tornillo 3x16mm TP



✕ スピードコントロールサーボ
Speed Control Servo
Servo für Drehzahlregler
Servo du varlateur de vitesse
Servo de gas

✕ スイッチ / Switch
Schalter / Interrupteur
Interruptor

📁 使用する袋詰。
Part bags used.
Verwendeter Teilebeutel.
Sachet utilis .
Bolsa a utilizar.

LR 左右同じように組立てる。
Assemble left and right sides the same way.
Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite.
Assemblez le c^{mt} gauche comme le c^{mt} droit.
Realice el montaje de igual forma en ambos lados.

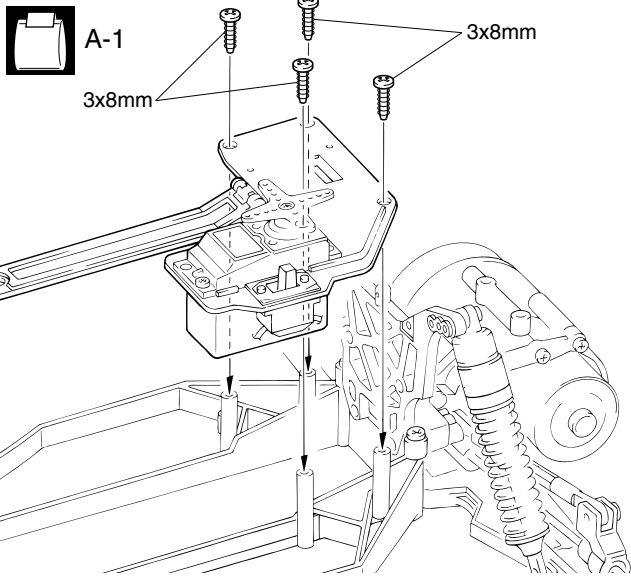
✕ 別購入品。
Must be purchased separately!
Das Teil ist nicht im Bausatz enthalten!
Doit tre achet s par ment!
Debe comprarse por separado.

🔄 可動するように組立てる。
Ensure smooth non-binding movement while assembling.
Das Teil muß sich leicht bewegen lassen.
La pi ce doit pouvoir pivoter autour de la vis.
Asegúrese que la pieza se mueve suavemente.

26 メカプレート / Radio Plate
Die Radioplatte / Platine radio / Bandeja de Radio

- 3 x 8mm TPサラビス
TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 3x8mm
Tornillo 3x8mm TP F/H

----- 4



27 メカプレート / Radio Plate
Die Radioplatte / Platine radio / Bandeja de Radio

- 2 x 10mm TPビス
TP Screw
RK Treibschr
Vis TP 2x10mm
Tornillo 2x10mm TP

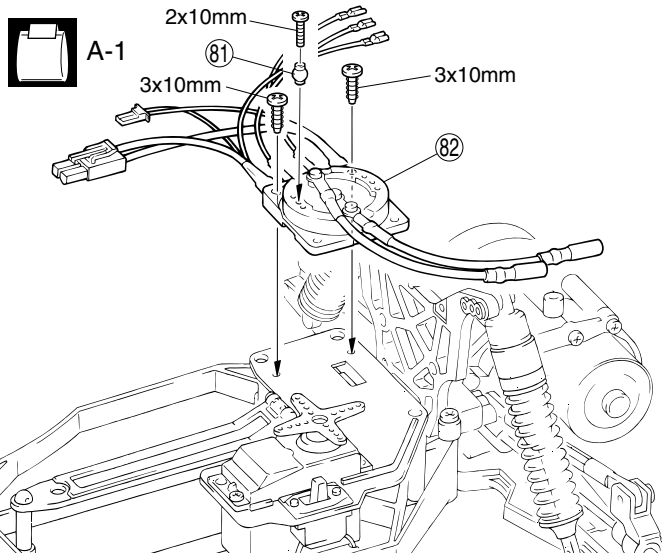
----- 1

- 3 x 10mm TPビス
TP Screw
RK Treibschr
Vis TP 3x10mm
Tornillo 3x10mm TP

----- 2

- ⑧1 4.5mm ボール Ball
Kugel Rotule R—tula

----- 1



28 メカプレート / Radio Plate
Die Radioplatte / Platine radio / Bandeja de Radio

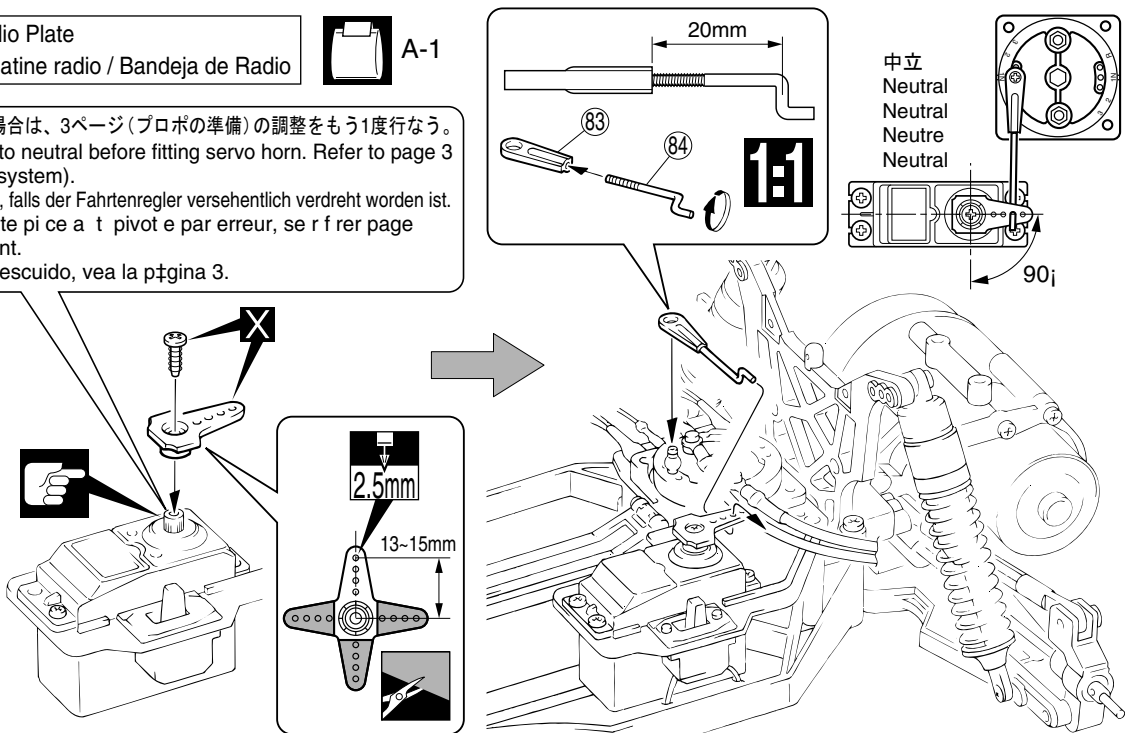
この部分を回さない。回した場合は、3ページ(プロポの準備)の調整をもう1度行なう。
Make sure the servo is set to neutral before fitting servo horn. Refer to page 3 (arrangement of the radio system).
Nicht Verdrehen! Siehe Seite 3, falls der Fahrtenregler versehentlich verdreht worden ist.
Ne pas faire pivoter. Si cette pièce a t pivot e par erreur, se r f rer page 3 pour un bon r ajustement.
No girarlo, si lo hace por descuido, vea la p gina 3.

- ⑧3 4.5mm ボールエンド(L)
Ball End (L)
Kugelpfanne (L)
Chape (L)
R—tula (L)

----- 1

- ⑧4 アジャスターロッド
Adjuster Rod
Stange
Tringle
Tirante

----- 1



使用する袋詰。
Part bags used.
Verwendeter Teilebeutel.
Sachet utilis .
Bolsa a utilizar.

をカットする。
Cut off shaded portion.
Schneiden Sie die schraffierten Fischen heraus.
Coupez la partie gris e.
Corte la zona oscurizada.

2.5mm 2.5mmの穴をあける(例)。
Drill holes with the specified diameter.
Bohren Sie Lcher im angegebenen .
Perceez des trous dans le " indiqu .
Perfore agujeros con la medida indicada.

1:1 原寸図。
True-to-scale diagram.
Maßstabsgetreue Darstellung.
Illustration " IO chelle.
Dibujo a tama-o real.

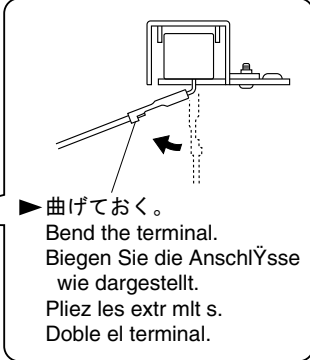
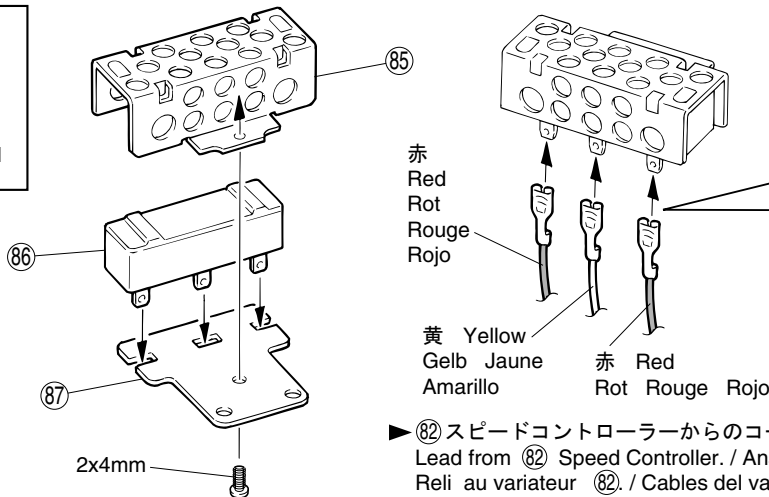
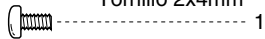
注意して組立てる所。
Pay close attention here!
Vorsicht! Wichtiger Hinweis!
Attention! Avis important!
Preste atenci—n.

別購入品。
Must be purchased separately!
Das Teil ist nicht im Bausatz enthalten!
Doit tre achet s par ment!
Debe comprarse por separado.

29 スピードコントローラー / Rotary Speed Controller
 Mechanischer Fahrtenregler / Variateur m canique / Variador de Velocidad



2 x 4mm ビス
 Screw
 Treibschr
 Vis 2x4mm
 Tornillo 2x4mm

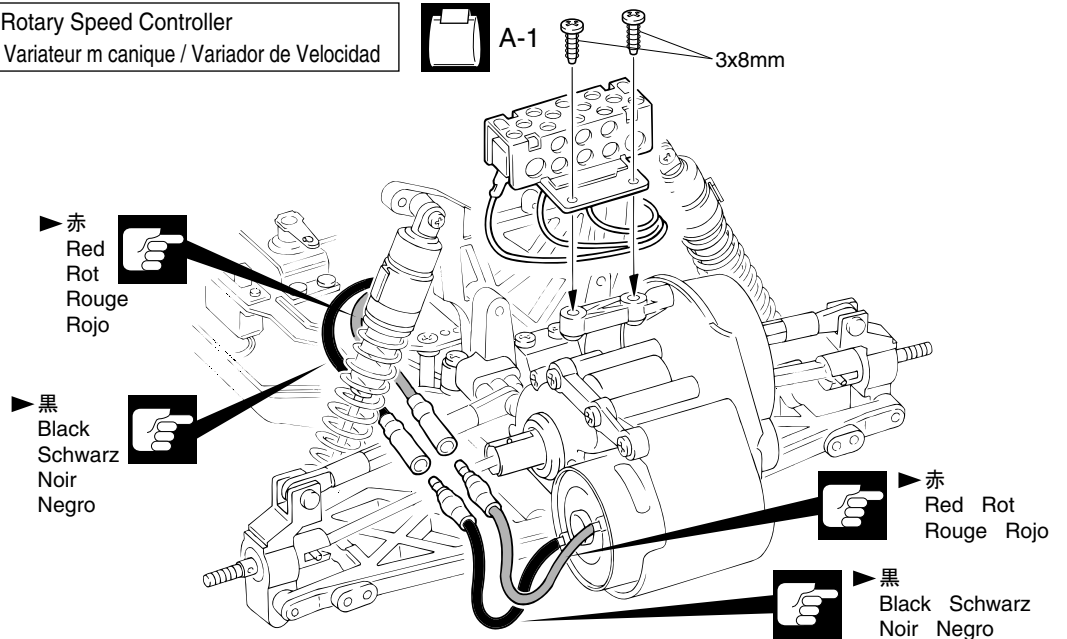
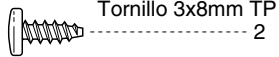


▶ ⑧2 スピードコントローラーからのコード。
 Lead from ⑧2 Speed Controller. / Anschlusskabel vom Fahrtenregler ⑧2.
 Reli au variateur ⑧2. / Cables del variador de velocidad.

30 スピードコントローラー / Rotary Speed Controller
 Mechanischer Fahrtenregler / Variateur m canique / Variador de Velocidad



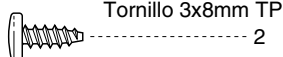
3 x 8mm TPビス
 TP Screw
 LK Treibschr
 Vis TP 3x8mm
 Tornillo 3x8mm TP



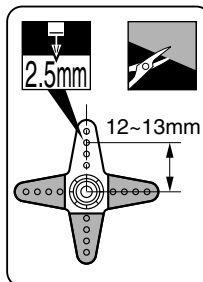
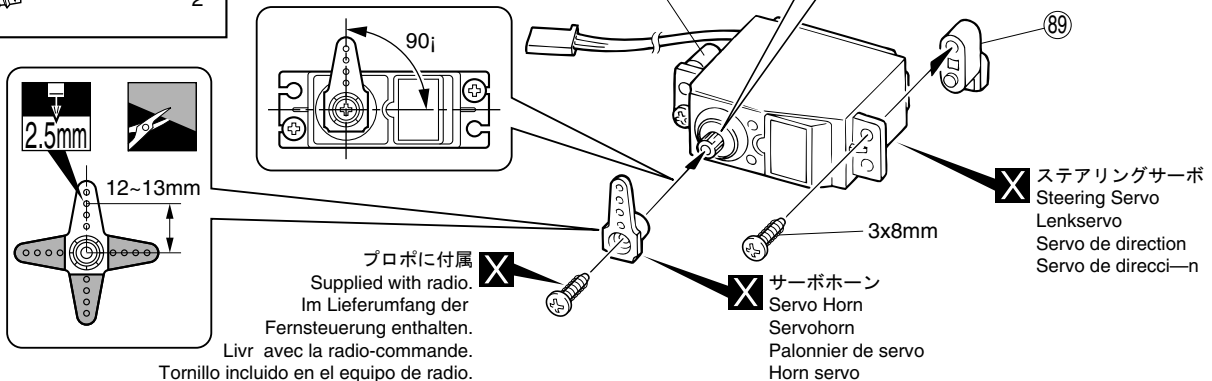
31 プロポ / Radio / RC-Anlage
 Radio / Equipo de Radio



3 x 8mm TPビス
 TP Screw
 LK Treibschr
 Vis TP 3x8mm
 Tornillo 3x8mm TP



▶ この部分を回さない。回した場合は、3ページ(プロポの準備)の調整をもう1度行なう。
 Ensure that servo is set at neutral before fitting servo horn. Refer to page 3 (arrangement of the radio system)
 Nicht Verdrehen! Siehe Seite 3, falls der Fahrtenregler versehentlich verdreht worden ist.
 Ne pas faire pivoter. Si cette pte a t pivot e par erreur, se r fer page 3 pour un bon r ajustement.
 No girarlo, si lo hace por descuido, vea la p tina 3.



プロポに付属
 Supplied with radio.
 Im Lieferumfang der Fernsteuerung enthalten.
 Livr avec la radio-commande.
 Tornillo incluido en el equipo de radio.

✗ ステアリングサーボ
 Steering Servo
 Lenkservo
 Servo de direction
 Servo de direcci—n

✗ サーボホーン
 Servo Horn
 Servohorn
 Palonnier de servo
 Horn servo



- 使用する袋。 Part bags used. Verwendeter Teilebeutel. Sachtet utilis. Bolsa a utilizar.
- をカットする。 Cut off shaded portion. Schneiden Sie die schraffierten Flschen heraus. Coupez la partie gris e. Corte la zona oscurecida.
- 2.5mmの穴をあける(例)。 Drill holes with the specified diameter. Bohren Sie Lscher im angegebenen. Perce des trous dans le indiqu. Perfore agujeros con la medida indicada.
- 別購入品。 Must be purchased separately! Das Teil ist nicht im Bausatz enthalten! Doit tre achat s par ment! Debe comprarse por separado.
- 注意して組立てる所。 Pay close attention here! Vorsicht! Wichtiger Hinweis! Attention! Avis important! Preste atenci—n.
- 左右同じように組立てる。 Assemble left and right sides the same way. Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite. Assemblez le c tmt gauche comme le c tmt droit. Realice el montaje de igual forma en ambos lados.

32 ステアリング / Steering Lenkung / Direction / Direcci—n



A-1

⑫5 4.5mm ボールエンド(S) Ball End (S)
Kugelpfanne (S) Chape (S)
R—tula (S)



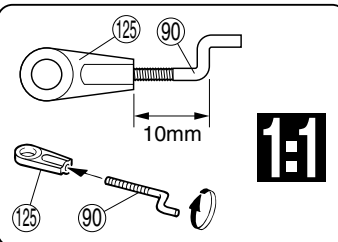
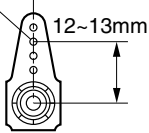
⑨0 アジャスターロッド (S)
Adjuster Rod (S) Stange (S)
Tringle (S) Tirante (S)



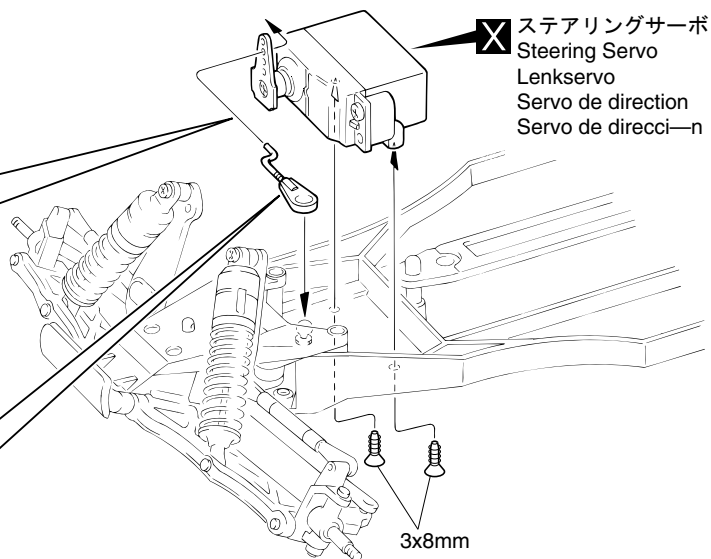
3 x 8mm TPサラビス
TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 3x8mm
Tornillo 3x8mm TP F/H



▶ この穴を使う。
Use this hole.
Dieses Loch
benutzen.
Utiliser ce trou.
Utilice este
agujero.



1:1



✕ ステアリングサーボ
Steering Servo
Lenkservo
Servo de direction
Servo de direcci—n

33 プロポ / Radio / RC-Anlage Radio / Equipo de Radio

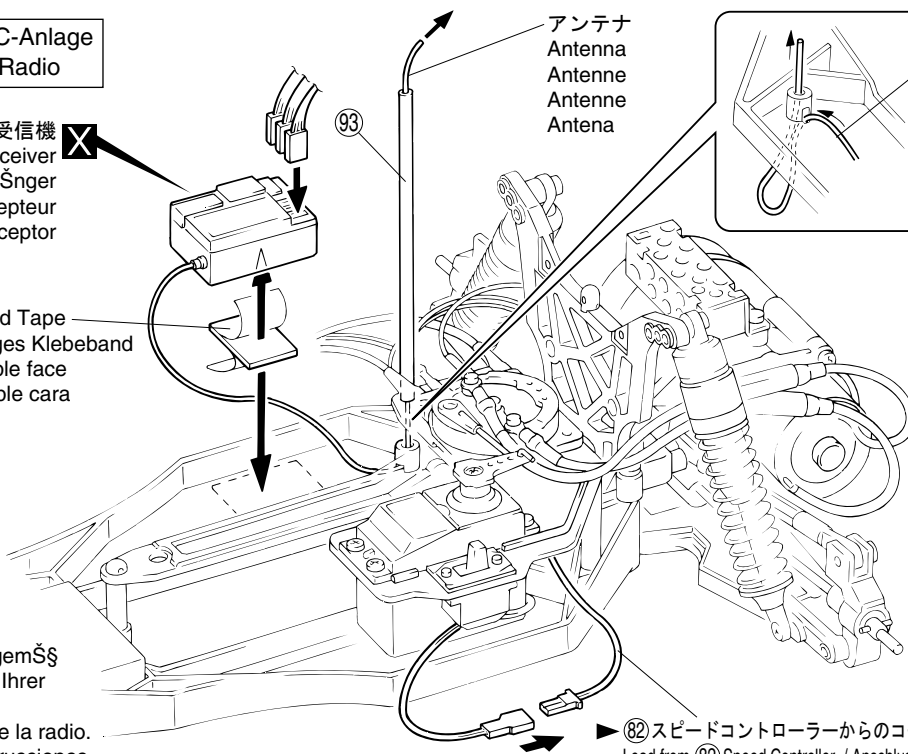


A-1

✕ 受信機
Receiver
Empf—nger
R—cepteur
Receptor

⑨1 両面テープ
Double-sided Tape
Doppelseitiges Klebeband
Adh sif double face
Cinta de doble cara

▶ プロポの説明書を参考に、
コネクタを接続する。
Connect as per radio
instruction manual.
Schließen Sie die Servos gem—ß
der Bedienungsanleitung Ihrer
RC-Anlage an.
Branchez selon la notice de la radio.
Conecte siguiendo las instrucciones
del manual del equipo de radio.



▶ ⑧2 スピードコントローラーからのコード。
Lead from ⑧2 Speed Controller. / Anschlusskabel vom Fahrtenregler ⑧2.
Reli au variateur ⑧2 / Cables del variador de velocidad.

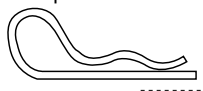
34 バッテリー / Battery Akku / Accu / Bater'a



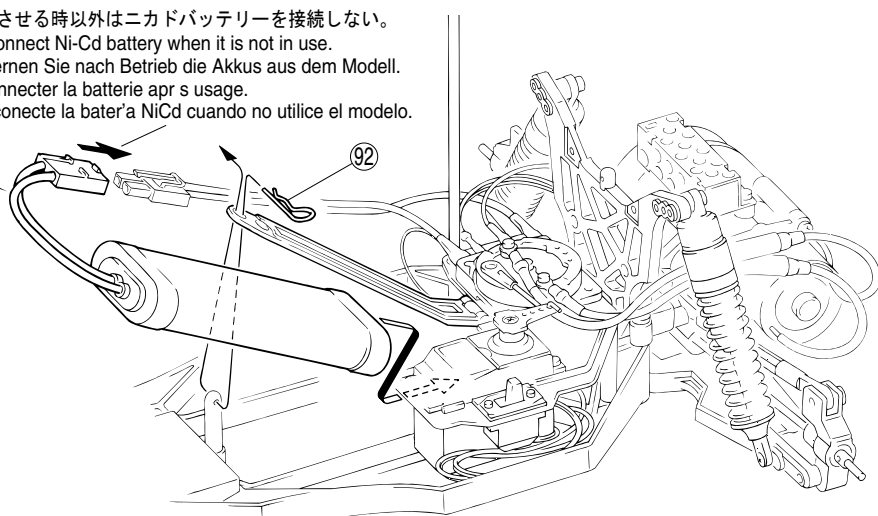
RA-1

✕ ニカドバッテリー
Ni-Cd Battery
Akku
Accu
Bater'a Ni-Cd

⑨2 ボディピン
Body Pin
Karosserieklammer
Goupille de carrosserie
Clip carrocer'a



▶ 走行させる時以外はニカドバッテリーを接続しない。
Disconnect Ni-Cd battery when it is not in use.
Entfernen Sie nach Betrieb die Akkus aus dem Modell.
D connector la batterie apr s usage.
Desconecte la bater'a NiCd cuando no utilice el modelo.



📁 使用する袋詰。
Part bags used.
Verwendeter Teilebeutel.
Sachet utilis .
Bolsa a utilizar.

👉 注意して組立てる所。
Pay close attention here!
Vorsicht! Wichtiger Hinweis!
Attention! Avis important!
Preste atenci—n.

✕ 別購入品。
Must be purchased separately!
Das Teil ist nicht im Bausatz enthalten!
Doit tre achet s parment!
Debe comprarse por separado.

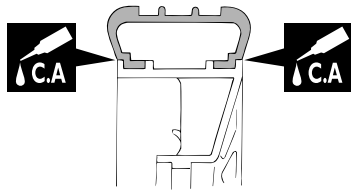
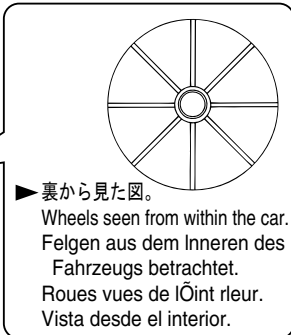
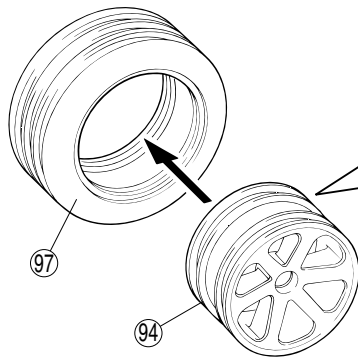
1:1 原寸図。
True-to-scale diagram.
Maßstabsgetreue Darstellung.
Illustration ~ iO chelle.
Dibujo a tama—o real.

35 タイヤ / Wheels
RŠder / Roues / Ruedas

▶ シャーシからホイールを外して接着する。 / Put them together with adhesive after removing the wheel from chassis.
Rad demontieren und mit Klebeband zusammenkleben. / Retirer les roues du chˆssis, puis fixer les mousses ˆ l'aide d'adh sif.
Coloque la espuma pegˆndola con cola de contacto.

< フロント Front >
< Vorne Avant >
< Delantera >

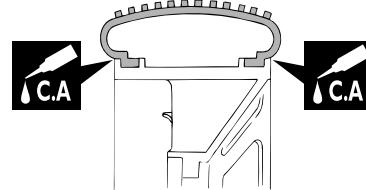
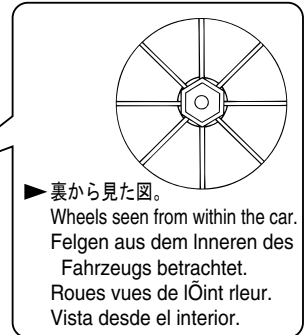
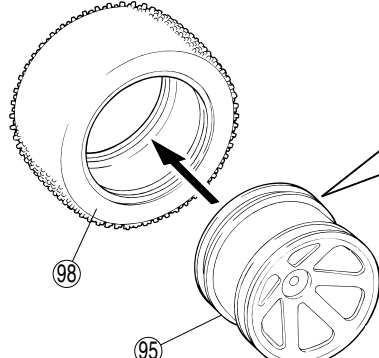
x2



▶ ピッタリはめてからタイヤとホイールのつなぎ目に瞬間接着剤を流し接着する。
After fitting them together, pour instant glue along the seam.
Setzen Sie die Reifen auf die Felgen und lassen Sie einen Tropfen Sekundenkleber in der Naht zwischen Reifen und Felge entlang laufen.
Apr s'assemblage, collez le bord du pneu sur la jante.
Aplique pegamento cianocrilato en la junta.

< リヤ Rear >
< Hinten Arri re >
< Trasera >

x2



▶ ピッタリはめてからタイヤとホイールのつなぎ目に瞬間接着剤を流し接着する。
After fitting them together, pour instant glue along the seam.
Setzen Sie die Reifen auf die Felgen und lassen Sie einen Tropfen Sekundenkleber in der Naht zwischen Reifen und Felge entlang laufen.
Apr s'assemblage, collez le bord du pneu sur la jante.
Aplique pegamento cianocrilato en la junta.

36 タイヤ / Wheels
RŠder / Roues / Ruedas



< リヤ Rear >
< Hinten Arri re Trasera >

5mm
ワッシャー
Washer
Scheibe
Rondelle 5mm
Arandela 5mm
2



①9 2 x 11mm ピン Pin Stift
Axe 2x11mm Pasador

2

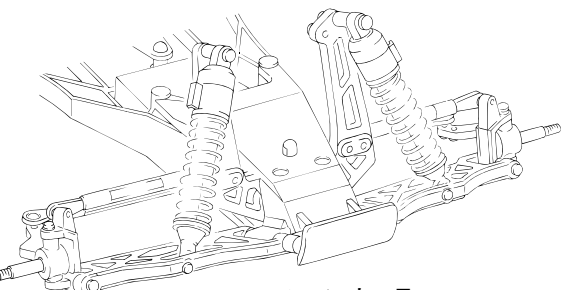
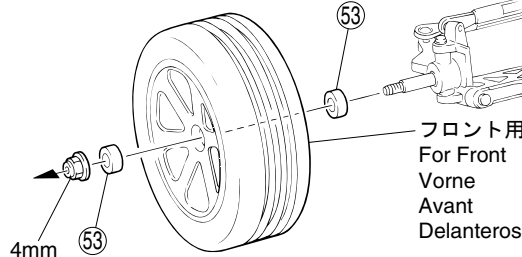
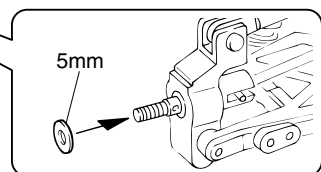
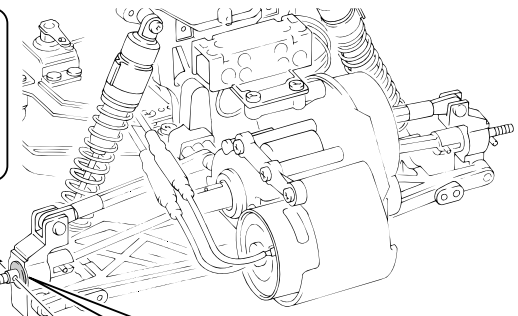
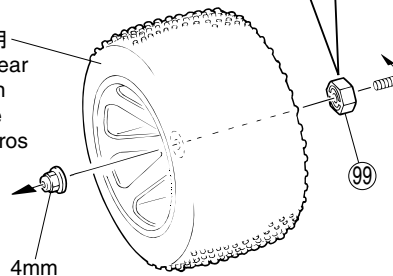
4mm フランジ付ナイロンナット
Flanged Nylon Nut
Stopmutter
Ecrou Nylstop paul
Tuerca nylon 4mm con collar'n

4

⑤3 フロントホイールメタル
Front Wheel Metal Bushing
Gleitlager, Felge vorn
Bague m tal de roue
Casquillo metˆlico

4

リヤ用
For Rear
Hinten
Arri re
Traseros



< フロント Front >
< Vorne Avant Delantera >

使用する袋詰。
Part bags used.
Verwendeter Teilebeutel.
Sachet utilis .
Bolsa a utilizar.

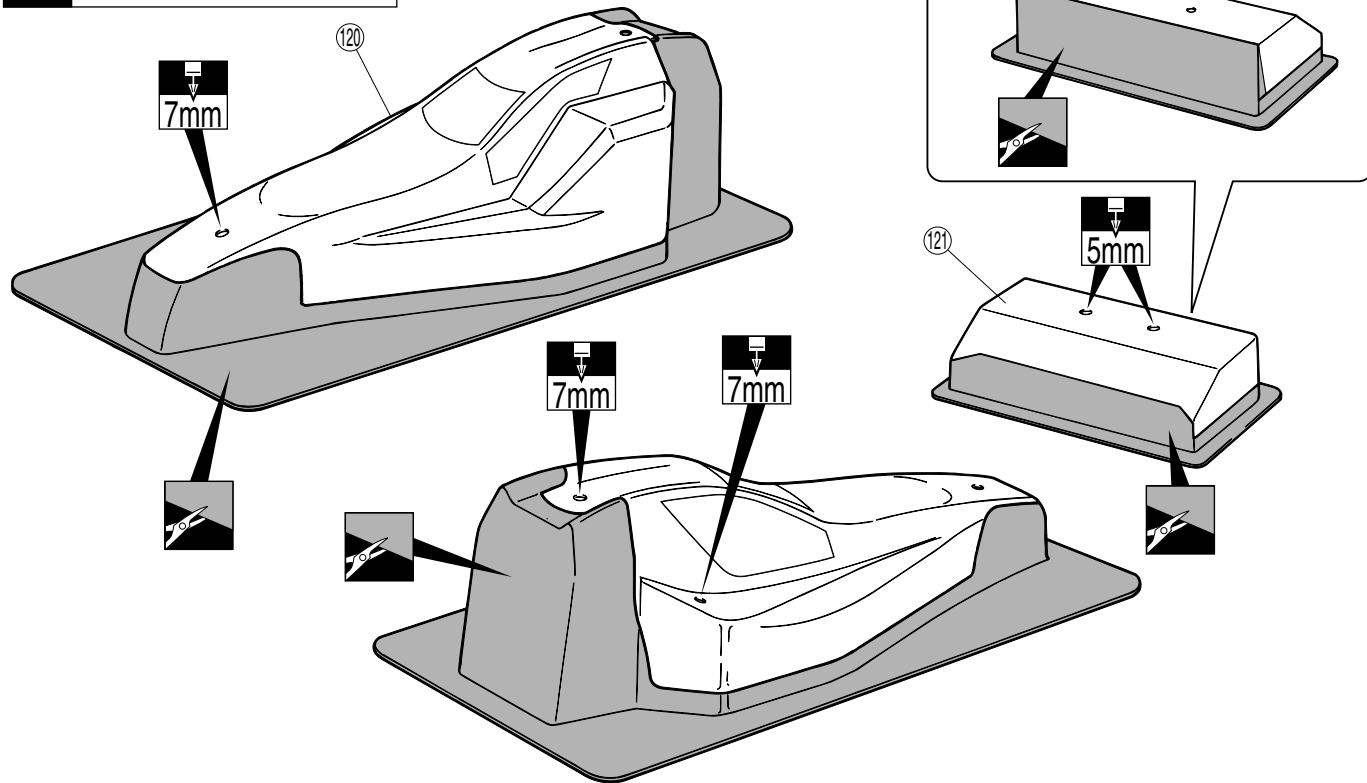
瞬間接着剤で接着する。
Apply instant glue (CA glue, super glue).
Verwenden Sie Sekundenkleber.
Collez avec de la colle cyanoacrylate.
Aplique cianocrilato

x2 2セット組立てる (例)。
Assemble as many times as specified.
Sooft wie angegeben zusammenbauen.
Assemblez aussi souvent qu'indiqu .
Repita las veces se-aladas.

左右同じように組立てる。
Assemble left and right sides the same way.
Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite.
Assemblez le cˆtˆ gauche comme le cˆtˆ droit.
Realice el montaje de igual forma en ambos lados.

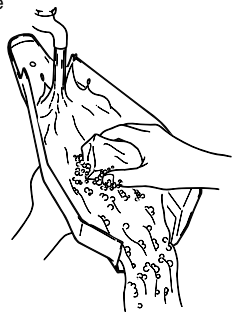


37 ボディ / Body Shell / Karrosserie
Carrosserie / Carrocer'a

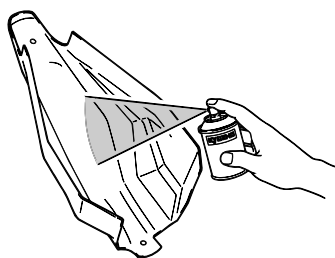


38 塗装 / Painting / Lackierung
Peinture / Pintado de la Carrocer'a

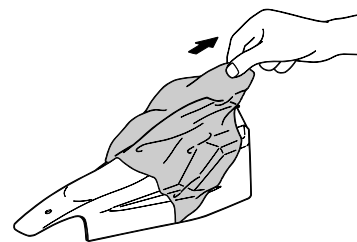
- 1** 塗装前に、洗剤で油やよごれを洗う。
Before painting, use a neutral detergent to remove any oil residues and dirt.
Bevor Sie beginnen, reinigen Sie die Karrosserie gründlich mit einem milden Haushaltsreiniger.
Avant de peindre, nettoyez la carrosserie soigneusement avec un produit vaisselle.
Antes de pintar, lave la carrocer'a con agua jabonosa, aclare y deje secar.



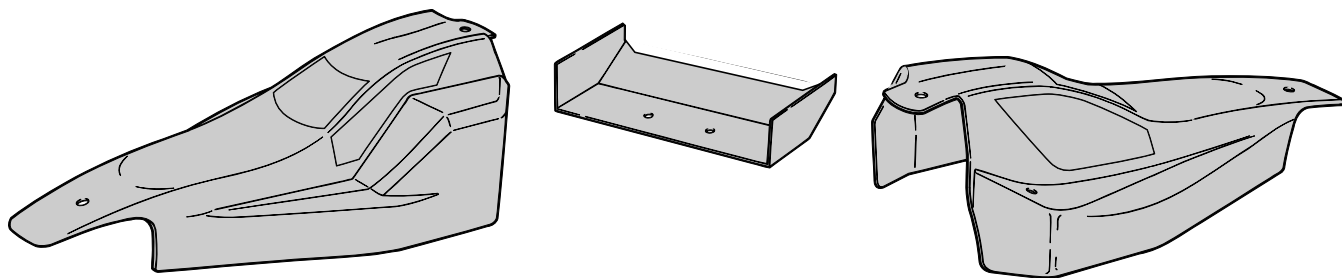
- 2** 塗分けはパッケージ写真も参考にしてください。
Refer to the pictures on the box for the color scheme.
Nehmen Sie Bezug auf die Verpackung, wenn Sie lackieren.
Reportez-vous aux illustrations sur la bo'te.
Tome como referencia la caja de su modelo para pintar.





- 3** 塗装後、ボディ表面の保護ビニールシートをはがしておく。
After painting, remove the protective film from the body shell.
Ziehen Sie den Schutzfilm von der Karrosserie ab.
Enlevez le film protecteur de la carrosserie.
Una vez terminado el trabajo de pintado, retire el pl'stico protector.



- ▶ 京商スプレーカラーでボディ内側を塗装する。
Paint the body shell from the inside using Kyosho's spray colors.
Lackieren Sie die Karrosserie von innen mit Kyosho Sprayfarben.
Peingnez la carrosserie avec des peintures en spray de chez Kyosho.
Pinte la carrocer'a desde el interior utilizando sprays.



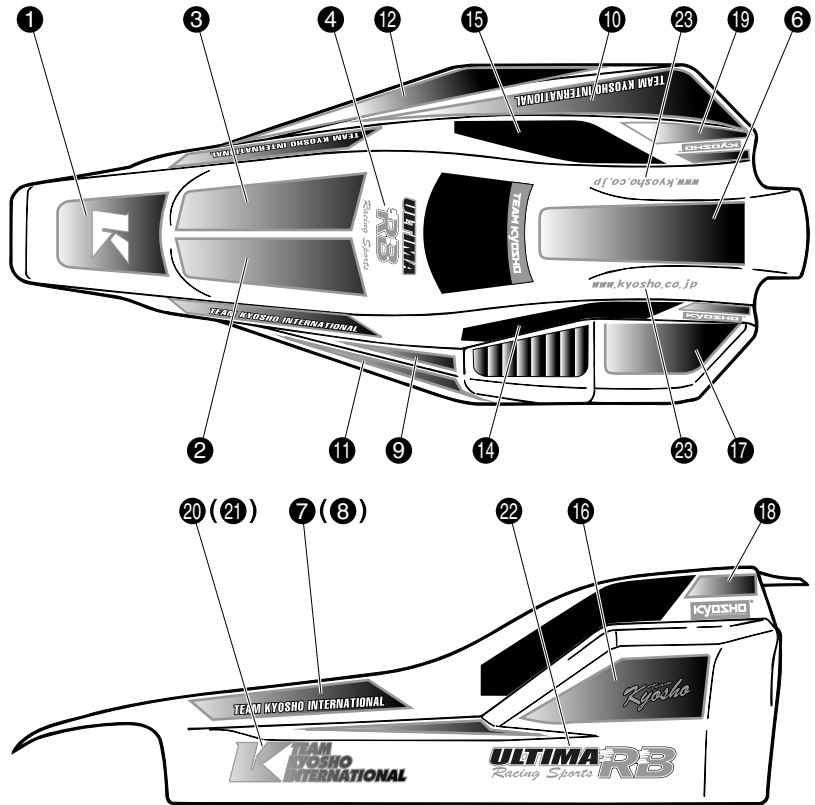
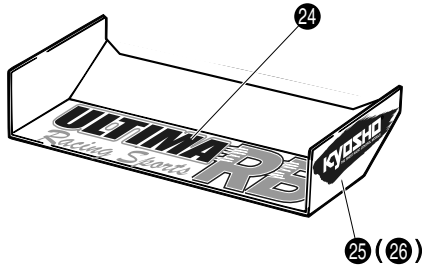
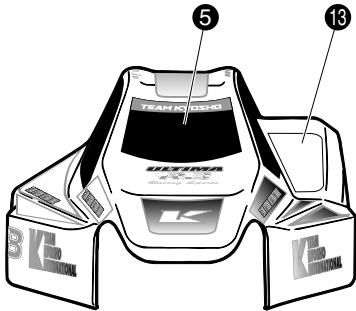
 をカットする。
Cut off shaded portion.
Schneiden Sie die schraffierten Fl'schen heraus.
Coupez la partie gris e.
Corte la zona oscurcida.

 7mmの穴をあける (例)。
Drill holes with the specified diameter.
Bohren Sie L'scher im angegebenen .
Percez des trous dans le 'indiqu .
Perfore agujeros con la medida indicada.

39 デカール / Decals / Aufkleber Autocollants / Adhesivos

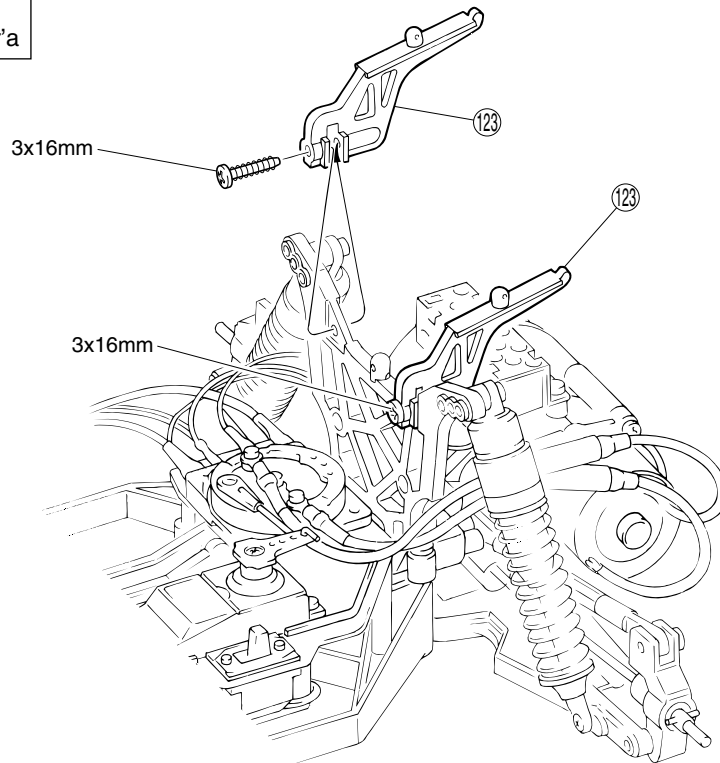
▶ 図の位置に ❶ から順にデカールをはる。
Apply the decals to the positions indicated in numerical order.
Tragen Sie die Aufkleber in der Reihenfolge ihrer Nummern auf.
Appliquez les autocollants dans l'ordre de leur numéro.
Coloque los adhesivos siguiendo el orden.

▶ カッコの中は反対側用のデカールナンバーです。
The decal numbers between brackets are only for the opposite side.
Die Aufkleber in Klammern sind für die andere Seite.
Les autocollants entre parenthèses sont pour le côté opposé.
Los números entre paréntesis son para el lado opuesto.



40 ボディ / Body Shell Karrosserie / Carrosserie / Carrocería

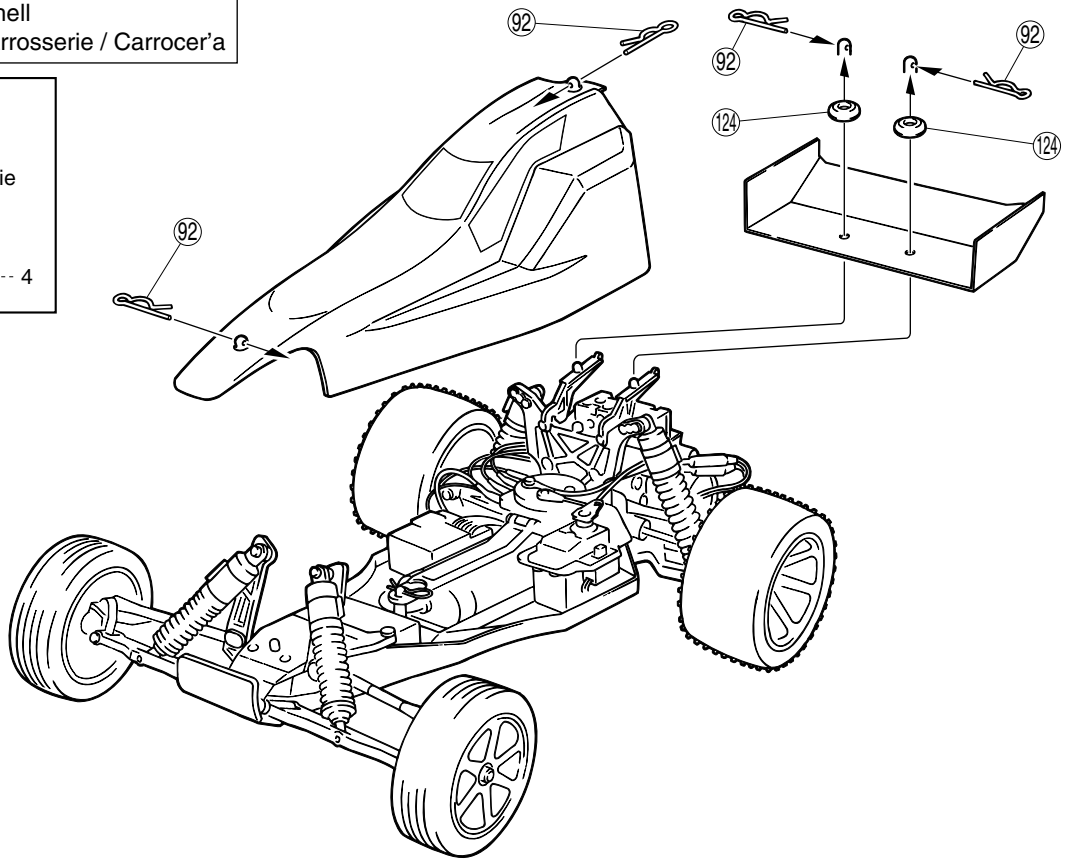
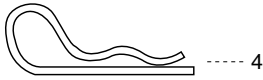
3 x 16mm TPビス
TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 3x16mm
Tornillo 3x16mm TP



LR 左右同じように組立てる。
Assemble left and right sides the same way.
Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite.
Assemblez le côté gauche comme le côté droit.
Realice el montaje de igual forma en ambos lados.

41 ボディ / Body Shell Karosserie / Carrosserie / Carrocer'a

92 ボディピン
Body Pin
Karosserieklammer
Goupille de carrosserie
Clip carrocer'a



スリッパークラッチの調整 / SLIPPER CLUTCH ADJUSTMENT Justierung der Slipper-Kupplung / Reglage du systeme de glissement / Ajuste del slipper clutch

工場出荷時に初期の調整は行っていますが、分解等により再び調整が必要な場合は以下の手順で行ってください。

Although the slipper clutch is factory-adjusted some readjustments may be necessary (e.g. after disassemblies). If necessary, proceed as explained below : Die Slipperkupplung ist werksseitig voreingestellt. Eine Nachjustierung kann jedoch erforderlich sein, insbesondere nach Wartungsarbeiten, bei denen die Kupplung demontiert worden ist. Verfahren Sie hierzu wie unten dargestellt.

Bien que le systeme de glissement soit pre-regle en usine, il peut etre necessaire de le reajuster, notamment apres demontage. Dans ce cas, suivre les instructions ci-dessous.

Aunque el slipper clutch viene ya ajustado de fabrica puede necesitar reajustarlo (por ejemplo al desmontarlo). Si fuera necesario, proceda tal y como se indica.

● 左図を参考に、4mmナイロンナットで調整する。

Referring to the illustration at left, adjust the Slipper Clutch with the 4mm Nylon Nut. Slipper gemäss der Zeichnung mit der M4 Stoppmutter justieren. Se r frer au sch ma (gauche) afin d'ajuster le syst me de glissement avec l'crou 4mm. Realice el ajuste del Slipper Clutch con la tuerca Nylon 4mm.

● 実際に走行させて調整する。 / Adjust when running.

Justieren beim Betrieb. / R gler en roulant. / Ajuste cuando ruede.

▶ スパーギヤが空回りしてスタートダッシュが悪いときは、4mmナイロンナットを締める

If the slipper clutch slips too much and the car does not start off, tighten the 4mm nylon nut. Bei zu lockerer Einstellung der Rutschkupplung fšhrt das Fahrzeug nicht an. Ziehen Sie die M4 Stoppmutter fester. Au cas o le syst me de glissement patinerait trop et que la voiture n'avancerait pas, serrer l' crou nylon 4mm. Si el "Slipper Clutch" patina demasiado y el coche no comienza con rodar, apriete la tuerca autoblocante de 4 mm.

▶ スパーギヤが全く滑らないときは、4mmナイロンナットを緩める。

If the slipper clutch does not slip at all, loosen the 4mm nylon nut. Wenn die Rutschkupplung Ÿberhaupt nicht durchrutscht, muš die M4 Stoppmutter gelockert werden. Au cas o le syst me de glissement ne patinerait pas du tout desserrer l' crou nylon 4mm. Si el "Slipper Clutch" no patina, afloje la tuerca autoblocante de 4 mm.

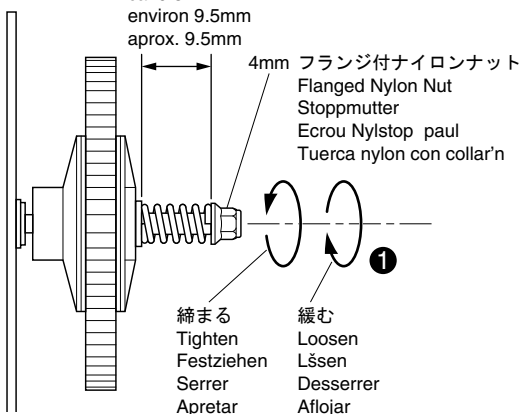
※目安として、フル加速したときに、多少滑ってから加速するようにします。

As a thumb rule, set the slipperclutch to slip a little from a dead stop. Stellen Sie die Rutschkupplung zunšchst so ein, daš Sie erst bei gršerer Kraft durchrutscht. En g n ral, r gler le syst me de glissement afin de patiner l g rement * partir du point mort. Como norma general, ajuste el "Slipper Clutch" para que patine un poco desde parado.

※スリッパークラッチが滑ったまま長時間走行させると、異常発熱のため、破損するので注意する。

The more the slipper clutch slips, the more heat is generated. The longer you run under such circumstances, the more likely you will damage the spur gear. Je stšrker die Kupplung im Betrieb durchrutscht, desto stšrker erwšrmt sich die Kupplung. Bei lšngerem Betrieb kann das Zahnrad zu heiš werden und dadurch beschŠdigt werden. Plus le syst me de glissement est efficace (plus il patine), plus il chauffe. Dans de telles conditions, trop de patinage entra"ne une d gradation pr matur e de la couronne. Cuando mšs patine el "Slipper Clutch" mšs calor se genera. Cuando mšs ruede en estas condiciones mšs posibilidades habršn de que se da-e la corona central.

約9.5mm
approx. 9.5mm
ca. 9.5mm
environ 9.5mm
aprox. 9.5mm



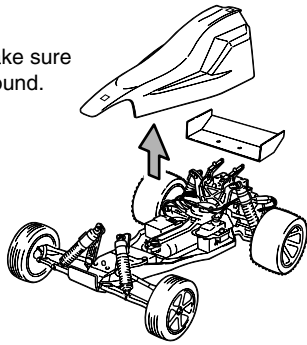
走行上の注意 / Safety Precautions / Sicherheitsvorkehrungen Mesures de s curit / Precauciones de Seguridad

- 走行時は、必ずボディを装着してください。
- 下記の場所での走行は、故障の原因になりますのでおやめください。
 - ・ シャシーにからむような草の生えているところ。
 - ・ 泥地、砂地、砂利の多いところ。
- 定期的に、各部のビス類が緩んでないか確認してください。
- Always run your car with the body shell mounted!
- Do not run your car on ground:
 - ・ that is overgrown with grass.
 - ・ that is muddy, sandy or rocky.
- Check all screws, nuts etc. on a regular basis for looseness.

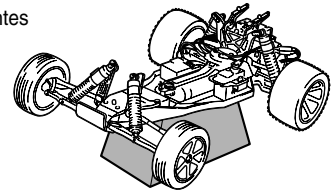
- Bedienen Sie Ihr Auto, nur wenn die Karosserie montiert ist!
- Vermeiden Sie Gefšnde, das:
 - ・ mit Gras Ÿberwachsen ist.
 - ・ schlammig, sandig oder steinig ist.
- tberprŸfen Sie regelmšsig alle Schrauben, Muttern usw. auf festen Sitz.
- NŸop rez votre voiture que lorsque la carrosserie est mont e!
- NŸop rez pas votre voiture sur du terrain:
 - ・ recouvert dŸherbe.
 - ・ boueux, sableux ou recouvert de pierres.
- V rifiez r guli rement la visserie.
- Coloque la carrocer'a antes de rodar.
- No utilice su modelo en terrenos con hierba alta, con barro o arena.
- Compruebe peri—dicamente todos los tornillos,tuercas,etc.

プロポのセットアップ / Radio set up
Einstellen der Fernsteuerung / R glages radio / Equipo de Radio

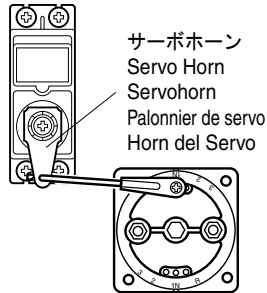
1 ボディをはずしておく。
 Before connecting battery, make sure that all wheels are off the ground.
 Karosserie abnehmen.
 Retirer la carrosserie.
 Desmonte la carrocer'a.



2 ニカドバッテリーのコネクターを接続する前に、車体を台の上に乗せる。コネクター接続時、タイヤが急に回る場合があるので注意する。
 Before connecting battery, ensure that all wheels are off the ground. Chassis aufbocken, da der Motor unkontrolliert anlaufen kann. Placer le chassis sur un stand avant de brancher la batterie car il arrive que le moteur d marre soudainement.
 Coloque el chasis en el soporte antes de conectar la bater'a NiCd.

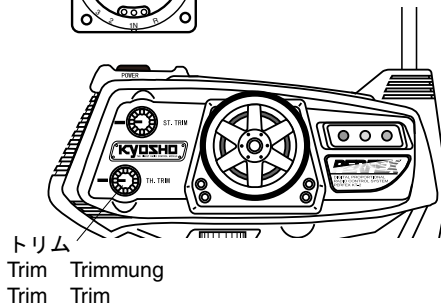


3 サーボホーン、スピードコントローラーの位置を確認の上、ニカドバッテリーのコネクター、送信機、受信機のスイッチの順に入れる。この時タイヤが回り始める場合は、プロポのトリムを動かして停止させる。
 Check position of servo horn and speed controller before starting, and then switch on transmitter, followed by receiver. if motor runs continuously, adjust transmitter trim.
 Position des Servohorns und Fahrtenreglers kontrollieren, dann RC-Anlage und Fahrzeug einschalten (Reihenfolge beachten). Wenn Motor startet mit der Trimmung justieren.
 V rifier la position du palonnier de servo et du variateur de vitesse puis, mettre sous tension le r cepteur et l' metteur. Si le moteur se met en marche, utiliser le trim de gaz/frein pour le stopper.
 Compruebe la posici—n del brazo del servo y del variador de velocidad, ahora conecte la emisora y el interruptor del receptor. Si el motor comienza a girar, utilice el trim para regular la velocidad.

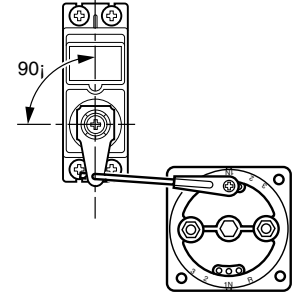


サーボホーン
 Servo Horn
 Servohorn
 Palonnier de servo
 Horn del Servo

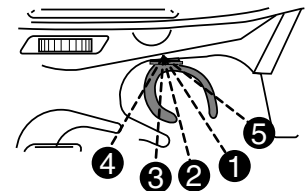
4 タイヤが停止しない場合、トリムが中央の時にサーボホーンとスピードコントローラーが図のようにになっているか確認する。サーボホーンが曲がっていればサーボホーンを一度はずし、90°に取付ける。
 Position of servo horn and speed controller should be as shown..
 Position des Servohorns und des Fahrtenreglers entsprechend Zeichnung einstellen.
 Positionner le palonnier de servo et le variateur comme indiqu sur le sch ma.
 Asegurese que la posici—n del brazo del servo y del variador de velocidad son idnticas a la mostrada en el dibujo.



トリム
 Trim Trimmung
 Trim Trim



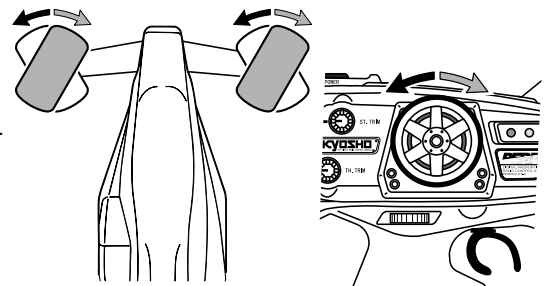
5 タイヤが停止するようになったら、プロポのスティックを動かし図のように動作チェックをする。この時スピードコントローラーの動きが逆になる場合は、プロポのリバーススイッチ（プロポの説明書を参照）を切り換える。
 Check movement of servo and speed controller is as shown below. if movement is opposite, use servo reverse switch on transmitter.
 Servoweg am Fahrtenregler kontrollieren; Gashebel der RC-Anlage bewegen Lenkausschlag entsprechend der Zeichnung kontrollieren. Bei umgekehrten Lenkausschlag mittels Servoumkehrung der RC-Anlage umschalten.
 V rifier que les commandes du servo et du variateur de vitesse correspondent au sch ma. Si les commandes sont invers es utiliser alors l'interrupteur d'inversion de servo.
 Compruebe que los movimientos del servo y del variador de velocidad coinciden con los mostrados en el dibujo. Si el movimiento fuera al contrario, utilice el interruptor de inversi—n de su emisora.



<p>1 中立 Neutral Neutral Neutre Neutral</p>	<p>2 低速 Low Speed Langsames Tempo Vitesse basse Velocidad Baja</p>	<p>3 中速 Medium Speed Mittleres Tempo Vitesse moyenne Media</p>	<p>4 高速 High Speed Schnelles Tempo Vitesse haute Alta</p>	<p>5 バック Reverse RYckw'rts Arri re Marcha Atr's</p>
---	---	---	--	--

▶ 図のようにならない場合は⑨6のねじこみ量や、サーボホーンの使用する穴を変えて調整する。
 Should the rotary speed controller not operate as shown here, adjust the length of ⑨6 or use a different hole on the servo horn.
 Sollte der mechanische Fahrtenregler nicht wie oben beschrieben funktionieren, verstellen Sie die L'snge von ⑨6 oder benutzen Sie ein anderes Loch.
 Si vous n'obtenez pas le fonctionnement du variateur m canique tel qu'il est illustr ci-dessus, ajustez la longueur de ⑨6 ou utilisez un autre trou.
 Si observa que el variador de velocidad no funciona como se indica, ajuste la longitud de ⑨6 — utilice un agujero diferente en el brazo del servo.

6 ステアリングがプロポのスティックの動きとあっているか確認する。スティックと逆の方向にタイヤが動く場合は、プロポのリバーススイッチ（プロポの説明書を参照）を切り換える。
 Check to be sure that movement of the steering is as shown.
 Ist die Drehrichtung entgegengesetzt, polen Sie die Laufrichtung am Sender um.
 V rifier que les commandes de directions correspondent au sch ma. Si les commandes sont invers es utiliser l'interrupteur d'inversion de servo.
 Compruebe el movimiento de la direcci—n, utilice el interruptor de inversi—n de la emisora si fuera necesario.



**取扱いの注意 / Operating your model safely
Zu Ihrer Sicherheit / Consignes de s curit / CONSEJOS DE SEGURIDAD**



次のような時、場所では走らせない。思わぬ事故の原因になります。

WARNING: Do NOT operate the model in the following places and situations: (Non-observance may lead to accidents!)

VORSICHT: Bedienen Sie Ihr Modell niemals an folgenden Orten und unter folgenden UmstŠnden!

ATTENTION: NŒutilisez pas votre mod le dans les endroits suivants!

AVISO: NO ruede su modelo en los siguientes lugares y bajo las siguientes condiciones.

●走行させてはいけない場所。

1. 自動車道路。
2. 小さな子供のそば、人の多いところ。
3. 民家の近く、公園など。
4. 室内、せまいところ。

※人にケガをさせる原因になります。また、物をこわしたり、他人の迷惑になります。

●プロボ関係の電池残量が少ない時。

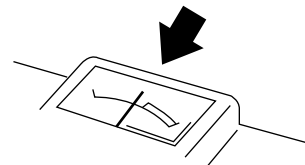
電池が減ってくるとコントロールができなくなり、暴走や衝突の原因になります。

●近くで無線操縦模型を楽しんでいる人がいる。

同じバンドでの同時走行はできません。コントロールができなくなり、暴走や衝突の原因になります。

●車の動きがおかしい??とき

すぐに走行を中止して原因を調べてください。原因不明のまま走行させると、思わぬ故障や事故の原因になります。



Operate your model **ONLY** in spacious areas with no people around! Do **NOT** operate it:

1. on roads!
2. in places where children and many people gather!
3. in residential districts and parks!
4. indoors and in limited space!

* Non-observance may account for personal injury and property damage!

Always check the radio batteries!

Radio reception will be reduced if weak batteries are used. You may lose control of your car when running this way and this could lead to accidents.

Keep in mind that people around you may also operate a radio control model!

NEVER share the same frequency with somebody else at the same time! Signals will be mixed and you will lose control of your model. This may lead to accidents!

Whenever the model is behaving strangely.

Immediately stop the model and check the reason. As long as the problem is not corrected, do not operate it. This may lead to further trouble and unforeseen accidents!



Bedienen Sie Ihr Modell **nur** an sicheren und gerŠumigen Orten. Bedienen Sie es **niemals**:

1. auf Œffentlichen StraŐen!
2. dort, wo sich Leute und Kleinkinder aufhalten!
3. in Wohngebieten und Parks!
4. in engen, begrenzten Orten oder in RŠumen!

* Nichtbeachtung kann Verletzung von Personen sowie SachschŠden zur Folge haben!

†berprŒfen Sie die Batterien der RC-Anlage!

Sobald die Batterien nachlassen, lassen auch das Sende- und EmpfangvermŒgen nach. Die Bedienung Ihres Modelles mit schwachen Batterien kann zum Verlust Ihres Modelles und schweren UnfŠllen

Bedenken Sie, daŐ auch andere in Ihrer Umgebung ein ferngesteuertes Modell bedienen kŠnnten!

Stellen Sie sicher, daŐ **niemand** zur selben Zeit dieselbe Frequenz in Ihrer Umgebung benutzt! Das kann zum Verlust Ihres Modelles sowie zu schweren UnfŠllen fŒhren.

Wenn Ihr Modell nicht normal funktioniert, . . . :

Unterbrechen Sie die Bedienung augenblicklich und untersuchen Sie die Ursache. Solange sie nicht geklŠrt ist, bedienen Sie **niemals** Ihr Modell! Das kŠnnte schwere UnfŠlle zur Folge haben!

Pour viter tout accident, nŒutilisez jamais votre **mod le** :

1. ^ proximit de routes!
2. dans un endroit avec des enfants et promeneurs!
3. ^ proximit de r sidences, dŒcoles et dŒhŒpitaux!
4. ^ iŒint rieur ou dans un endroit troit!

* Ne pas respecter ces consignes peut entraˆner la perte de votre mod le et avoir des cons quences fatales.

Quand les piles de la radio sont d charg es:

Si les piles sont insuffisamment charg es, lŒmission et la r ception de la radio deviennent faibles. LŒutilisation de votre mod le avec des piles insuffisamment charg es peut entraˆner la perte de votre mod le ainsi que des accidents graves!

Assurez-vous que personne nŒutilise votre fr -quence au m me instant!

NŒutilisez **jamais** la m me fr quence que quelquŒun dŒautre. Cela pourrait entraˆner la perte de votre mod le ainsi que des accidents graves!

Quand le fonctionnement de votre mod le est trange:

Arr tez imm diatement votre mod le et trouvez la cause. Sinon, vous risquez la perte de votre mod le ainsi que des accidents graves!

Maneje su modelo **SOLO** en espacios abiertos donde no se congregate gente. **NO** lo utilice en:

1. Calles ni carreteras.
 2. En parques con ni-os jugando.
 3. En Œreas residenciales.
 4. En lugares cerrados sin ventilaci—n.
- * Respete siempre estos consejos.

Compruebe regularmente el nivel de carga de las bater'as.

Quando el nivel de carga de las bater'as es bajo, la transmisi—n y recepci—n de su equipo de radio puede fallar ocasionando la p rdida de control de su modelo. No siga utilizando su modelo hasta haberla cargado.

Recuerde que puede haber m's aficionados al R/C utilizando la misma frecuencia que usted.

NUNCA utilice la frecuencia que est siendo utilizada por otro al mismo tiempo. Las se—ales podr'an mezclarse ocasionando un serio accidente.

Quando el modelo se comporte de forma extra—a .!.

Detenga el modelo inmediatamente y compruebe la raz—n del fallo. No vuelva a utilizar su modelo hasta que el problema est resuelto.

取扱いの注意 / Operating your model safely
Zu Ihrer Sicherheit / Consignes de s curit / CONSEJOS DE SEGURIDAD



事故やケガ等の危険防止のため、次のことを必ずお守りください。

WARNING: In order to avoid accidents and personal injury, be sure to observe the following:

VORSICHT: Zur Unfall- und Sachschadenvermeidung, beachten Sie bitte auch folgendes:

ATTENTION: Respectez les consignes suivantes afin de faire voluer votre mod le en toute s curit :

AVISO: Para prevenir posibles accidentes, lea los siguientes consejos:

●ニカドバッテリーの取扱いの注意。

1. ニカドバッテリーおよび充電器の説明書をよく読む。
2. 充電中は、ニカドバッテリー、充電器が発熱するので、燃えやすいの上では充電しない。
3. ニカドバッテリーの分解、改造は絶対にしない。
4. ニカドバッテリーのコードが、回転部分に接触しないようにする。
5. 不要になったニカドバッテリーは、捨てずに販売店に返却する。

●回転している部分に、指や物などを入れない。

- 走行直後は、モーター、ニカドバッテリー周辺は高温になっているので、すぐにはさわらない。

●Handling Ni-Cd batteries safely:

1. Carefully read the instructions on the Ni-Cd battery and charger before use!
2. Never charge near inflammable material as the Ni-Cd battery and charger get hot!
3. Never disassemble or modify a Ni-Cd battery!
4. Make sure the cord of a Ni-Cd battery never interferes any moving parts!
5. Always return a disused Ni-Cd battery to the shop! Do not dispose of it into the usual waste stream!

●Do **not** put fingers or any objects inside rotating and moving parts!

- Right after use, do **not** touch the electric motor or Ni-Cd battery, as they will be hot!

●Zum sicheren Gebrauch von Akkus:

1. Bedienungsanleitungen von Akkus und Ladegeräten sorgfältig vor Gebrauch durchlesen.
2. Akkus niemals in der Nähe von leichtentzündlichem Material aufladen! Akkus und Ladegeräte werden beim Aufladen heiß.
3. Akkus niemals auseinandernehmen oder umbauen!
4. Akkukabel dürfen nicht in bewegende oder sich drehende Teile kommen!
5. Verbrauchte Akkus fachgerecht an entsprechender Stelle entsorgen oder an den Kyosho Fachhändler

●Stecken Sie **niemals** Ihre Finger in bewegende oder sich drehende Teile.

- Fassen Sie den Elektromotor und den Akku nach dem Fahren **niemals** an! Verbrennungsgefahr!

●Consignes de s curit :

1. Lisez la notice de l'Accu et du chargeur avant leur utilisation !
2. Ne rechargez jamais l'Accu à proximité de matériaux inflammables; l'Accu et le chargeur chauffent !
3. Ne décomposez ou modifiez jamais un accu Ni-Cd !
4. Assurez-vous que le câble de l'Accu ne soit pas en contact avec des pièces en mouvement !
5. Ne jetez jamais un accu devenu inutile ! Rendez-le au magasin où vous l'avez acheté qui s'occupera

●**Ne jamais** mettre vos doigts dans les pièces en mouvement!

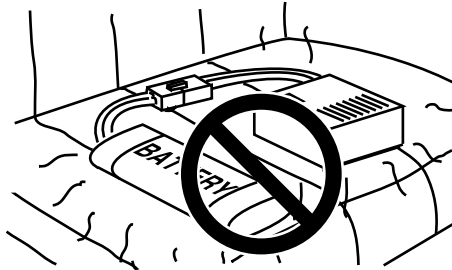
- Après utilisation, ne pas toucher le moteur ou l'Accu ! Danger de brûlures !

●Manejo de Baterías NiCd:

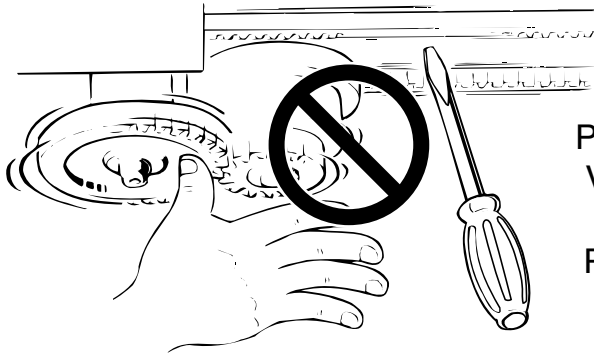
1. Lea cuidadosamente las instrucciones incluidas en el cargador antes de empezar la carga.
2. Nunca realice la carga cerca de materiales inflamables.
3. Nunca intente desmontar o modificar Baterías NiCd
4. Asegúrese que los cables de la batería no contactan con las piezas mecánicas móviles del motor.
5. Cuando la Batería NiCd haya finalizado su vida útil, entréguela a la tienda donde la adquirió para su reciclaje.

●No toque con los dedos las piezas móviles del modelo.

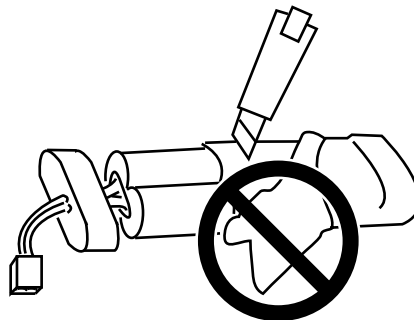
- Tampoco toque el motor ni la batería mientras está en funcionamiento. Permita que se enfríe después de su uso.



禁止
PROHIBITED
VERBODEN
DEFENDU
PROHIBIDO



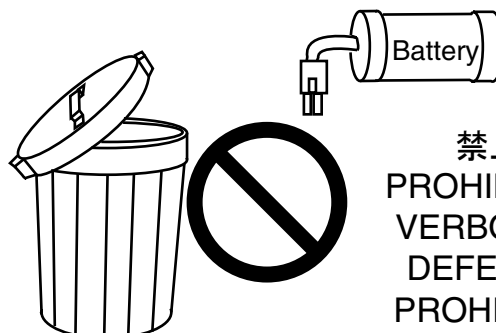
禁止
PROHIBITED
VERBODEN
DEFENDU
PROHIBIDO



禁止
PROHIBITED
VERBODEN
DEFENDU
PROHIBIDO



禁止
PROHIBITED
VERBODEN
DEFENDU
PROHIBIDO



禁止
PROHIBITED
VERBODEN
DEFENDU
PROHIBIDO

走行前のチェック / PRE-RUN CHECKLIST
CHECKLISTE VOR DEM START / A VERIFIER AVANT UTILISATION / COMPROBACIONES PREVIAS

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> ゆるんでいるビスはありませんか。 | <input type="checkbox"/> 近くで同じバンドで無線操縦模型をしている人はいませんか。 |
| <input type="checkbox"/> プロポの電池はありますか。 | <input type="checkbox"/> 走行用のバッテリーは確実に固定されていますか。 |
| <input type="checkbox"/> 走行用の電池はありますか。 | <input type="checkbox"/> タイヤのとりつけは確実ですか。 |
| <input type="checkbox"/> ギヤのバックラッシュは最適ですか。 | <input type="checkbox"/> 回転部分にはグリスが塗ってありますか。 |
| <input type="checkbox"/> ステアリングはプロポの動きとあっていますか。 | <input type="checkbox"/> 可動部分に当たる物はありませんか。 |
| <input type="checkbox"/> スロットルはプロポの動きとあっていますか。 | <input type="checkbox"/> ダンパーは確実に動きますか。 |
| <input type="checkbox"/> 走行場所は安全な所ですか。 | |

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Are all screws tightened securely? | <input type="checkbox"/> Is the Ni-Cd battery securely attached? |
| <input type="checkbox"/> Are the radio batteries fully charged? | <input type="checkbox"/> Is the running area safe? |
| <input type="checkbox"/> Are the onboard batteries fully charged? | <input type="checkbox"/> Is anybody using the same frequency as you? |
| <input type="checkbox"/> Is the backlash properly adjusted? | <input type="checkbox"/> Are the wheels and the tires securely attached? |
| <input type="checkbox"/> Does the car's steering react according to your transmitter inputs? | <input type="checkbox"/> Are all rotating parts greased? |
| <input type="checkbox"/> Does the speed controller respond according to your transmitter inputs? | <input type="checkbox"/> Do moving parts contact anywhere? |
| | <input type="checkbox"/> Do the shocks move and function correctly? |

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Sind alle Schrauben fest angezogen ? | <input type="checkbox"/> Ist die Fahrstrecke sicher ? |
| <input type="checkbox"/> Sind die Senderakkus geladen ? | <input type="checkbox"/> Ist sichergestellt, daß niemand auf dem gleichen Kanal sendet? |
| <input type="checkbox"/> Sind die Akkus im Modell geladen? | <input type="checkbox"/> Sind Felgen und Reifen sicher montiert ? |
| <input type="checkbox"/> Ist das Zahnflankenspiel richtig eingestellt ? | <input type="checkbox"/> Sind entsprechende Stellen geschmiert ? |
| <input type="checkbox"/> Funktioniert die Lenkung richtig ? | <input type="checkbox"/> Berühren keine Dinge drehende Teile ? |
| <input type="checkbox"/> Funktioniert Gas-/Bremsen richtig ? | <input type="checkbox"/> Arbeiten die Dämpfer richtig ? |
| <input type="checkbox"/> Ist der Fahrakku sicher befestigt ? | |

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Toutes les vis sont-elles bien serrées ? | <input type="checkbox"/> La piste où vous roulez est-elle sûre ? |
| <input type="checkbox"/> Les accus de votre radio sont-ils bien chargés ? | <input type="checkbox"/> Quelqu'un n'utilise-t-il pas la même fréquence que vous à proximité ? |
| <input type="checkbox"/> Les accus de votre voiture sont-ils bien chargés ? | <input type="checkbox"/> Les roues et les pneus sont-ils bien fixés ? |
| <input type="checkbox"/> La courroie de transmission est-elle bien ajustée ? | <input type="checkbox"/> Toutes les pièces en mouvement sont-elles graissées ? |
| <input type="checkbox"/> Votre modèle répond-il aux instructions de l'émetteur ? | <input type="checkbox"/> Les pièces en mouvements ne cognent-elles rien ? |
| <input type="checkbox"/> Le variateur de vitesse répond-il aux instructions de l'émetteur ? | <input type="checkbox"/> Les amortisseurs fonctionnent-ils correctement ? |
| <input type="checkbox"/> L'accumulateur Ni-Cd est-il correctement fixé ? | |

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Comprobar todos los tornillos | <input type="checkbox"/> ¿Está la batería NiCd bien fijada ? |
| <input type="checkbox"/> Comprobar el nivel de carga de las baterías de la emisora | <input type="checkbox"/> ¿Está el área despejada ? |
| <input type="checkbox"/> Comprobar el nivel de carga de la batería NiCd | <input type="checkbox"/> Asegurarse que ningún modelista está utilizando la misma frecuencia que la suya |
| <input type="checkbox"/> Comprobar el ajuste entre el piñón y la corona | <input type="checkbox"/> ¿Están las ruedas bien colocadas ? |
| <input type="checkbox"/> Asegurarse que la dirección responde proporcionalmente a los movimientos del volante (— stick) de la emisora | <input type="checkbox"/> ¿Giran bien todas las piezas ? |
| <input type="checkbox"/> Asegurarse que el variador de velocidad responde proporcionalmente a los movimientos del gatillo (— stick) de la emisora | <input type="checkbox"/> Asegurarse que las piezas móviles no contactan en ningún lugar |
| | <input type="checkbox"/> ¿Funcionan bien todos los amortiguadores ? |

- ねじ、ナットのゆるみ、老化をチェック。
- 回転部分にはグリスを塗っておく。
- コードが路面にこすれたりして破損しているときはビニールテープなどで修理する。
- サーボのコードや受信機のアンテナ線が破損しているときは、使用しているプロポメーカーに修理を依頼する。
- クラッシュによりサスペンション等が破損していないかチェック。
- ギヤが摩耗または破損していないかチェック。
- シャシーの汚れをとる。

-
- Make sure screws and nuts are securely tightened and parts are not worn.
 - Grease all rotating parts.
 - Repair wiring if for example cords drag on the ground or cords are damaged.
 - If servo or receiver are damaged, get them repaired by an approved dealer.
 - Make sure that gears are not worn or damaged.
 - Remove dirt from the chassis.

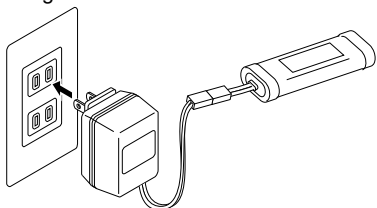
-
- Prüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern festgezogen und nicht verschlissen sind.
 - Schmieren Sie entsprechende Stellen.
 - Reparieren Sie beschädigte Kabel.
 - Lassen Sie beschädigte Servokabel oder Antenne von dem Hersteller reparieren.
 - Wechseln Sie durch einen Crash beschädigte Querlenker aus.
 - Wechseln Sie beschädigte oder verschlissene Zahnräder aus.
 - Säubern Sie das Chassis von Schmutz.

-
- Vérifiez si toutes les vis et boulons sont bien serrés et si certaines pièces ne sont pas usées ou abîmées.
 - Graissez toutes les pièces en mouvement.
 - Réparez le câblage si certains fils sont endommagés.
 - Si les connexions de servos ou l'antenne sont endommagées, faites les réparer par le fabricant.
 - Vérifiez si la suspension n'a pas été endommagée par des collisions.
 - Vérifiez si les transmissions ne sont pas endommagées ou usées.
 - Nettoyez votre châssis.

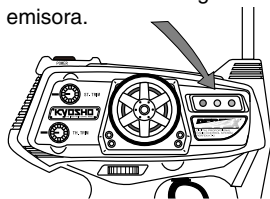
-
- Comprobar todos los tornillos y tuercas
 - Engrase las piezas (donde se indique en el manual)
 - Reparar o cambiar los cables rotos o deteriorados
 - Reparar o cambiar los cables de servo o de antena si estuvieran defectuosos
 - Reparar o cambiar los amortiguadores
 - Comprobar los piñones y la corona periódicamente
 - Limpiar todo el modelo después de rodar

走行手順 / PROPER OPERATING PROCEDURES
 VOR DEM START / PROCEDURES CORRECTES D'UTILISATION / ANTES DE RODAR

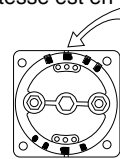
- 1** 走行用のバッテリーを充電。
 Fully charge the Ni-Cd battery.
 Laden Sie den Fahrakku.
 Chargez bien l'Accu Ni-Cd.
 Cargue la Bater'a NiCd.



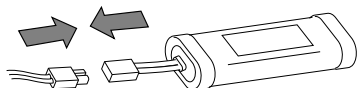
- 2** 送信機の電池をチェック。
 Check the transmitter batteries.
 Kontrollieren Sie die Senderspannung.
 V rifiziez les accus d' mission.
 Compruebe el nivel de carga de las pilas de la emisora.



- 3** スピードコントローラーがニュートラルであることを確認。
 Make sure that the speed controller is in its neutral position.
 Stellen Sie sicher, daß der Fahrtenregler in Neutralposition ist.
 V rifiziez si le variateur de vitesse est en position neutre.
 Compruebe que el variador de velocidad est en posición neutral.



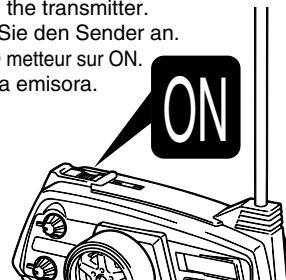
- 4** 走行用バッテリーのコネクターをつなぐ。
 Connect the Ni-Cd battery.
 Schließen Sie den Fahrakku an.
 Raccordez l'Accu Ni-Cd.
 Conecte la bater'a NiCd.



- 5** 送信機のアンテナをのばす。
 Extend the transmitter antenna.
 Ziehen Sie die Senderantenne heraus.
 D ployez l'Antenne de l' metteur.
 Extienda la antena de la emisora.



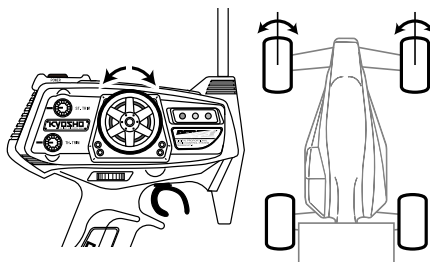
- 6** 送信機のスイッチを入れる。
 Switch on the transmitter.
 Schalten Sie den Sender an.
 Allumez l' metteur sur ON.
 Conecte la emisora.



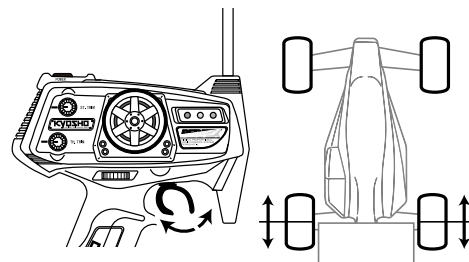
- 7** 受信機のスイッチを入れる。
 Switch on the receiver.
 Schalten Sie den Empfänger an.
 Allumez le r cepteur sur ON.
 Conecte el receptor.



- 8** ステアリングがプロポのホイルの動きとあっているか確認。
 Make sure the model steers according to your transmitter inputs.
 Stellen Sie sicher, daß die Lenkung gemß den Steuerbefehlen funktioniert.
 Assurez-vous que votre mod r ponde aux commandes de votre metteur.
 Compruebe que las ruedas giran proporcionalmente a los movimientos del mando de la emisora.



- 9** スロットル（スピードコントローラー）がプロポのトリガーの動きとあっているか確認。
 Make sure the speed and direction changes according your transmitter inputs.
 Stellen Sie sicher, daß der Fahrtenregler gemß den Gas-Bremsbefehlen funktioniert.
 Assurez-vous que le variateur de vitesse r ponde aux commandes de votre metteur.
 Compruebe que el variador de velocidad responde proporcionalmente a los movimientos del mando de la emisora.

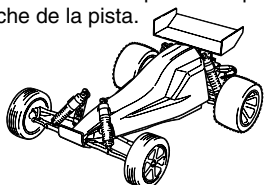


- 10** 走行場所が安全であることを確認。
 Make sure the running area is safe.
 Vergewissern Sie sich, daß Sie keinesfalls Personen, Tiere oder Gegenstände gefährden beim Betrieb Ihres Modells!
 Assurez-vous que l'endroit o vous roulez ne pr sente aucun danger.
 Compruebe que el área est despejada.

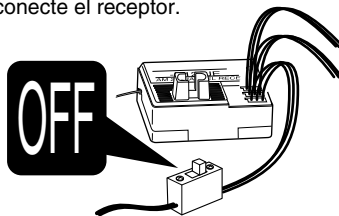
走行が終わったら / AFTER RUNNING

NACH DER FAHRT / QUAND VOUS AUREZ FINI DE ROULER / DESPUES DE RODAR...

- 1** 手もとに車を回収する。
 After running, collect your car, being careful to avoid moving or hot parts.
 Wenn Sie Ihr Modell nicht betreiben, immer Fahrzeug und Sender ausschalten, Akku abklemmen und aus dem Modell nehmen.
 Quand vous aurez fini de rouler, prenez votre voiture. Ne la laissez pas sur la piste.
 Retire su coche de la pista.



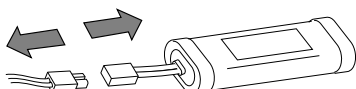
- 2** 受信機のスイッチを切る。
 Switch off the receiver.
 Schalten Sie den Empfänger aus.
 Eteignez le r cepteur (OFF)
 Desconecte el receptor.



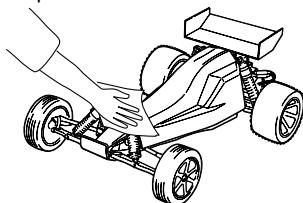
- 3** 送信機のスイッチを切る。
 Switch off the transmitter.
 Schalten Sie den Sender aus.
 Eteignez l' metteur (OFF)
 Desconecte la emisora.



- 4** 走行用バッテリーのコネクターをはずす。
 Disconnect the Ni-Cd battery.
 Entfernen Sie den Fahrakku.
 D branchez l'Accu Ni-Cd.
 Desconecte la bater'a NiCd.



- 5** 車の汚れをきれいにとる。
 Remove dirt from the chassis.
 SÜubern Sie das Chassis von Schmutz.
 Nettoyez votre chassis.
 Limpie la suciedad del coche.



走行させない時は、必ず電源スイッチを『OFF』にし、安全のため必ずニカドバッテリーのコネクターを抜き、本体より外しておく。
 確認する 本体より外しておく。
CHECK ※発熱、発火の原因になります。

When NOT using the model, always switch off the receiver and transmitter ! Furthermore, disconnect the Ni-Cd battery and remove it from the model !

故障かなと思う前に

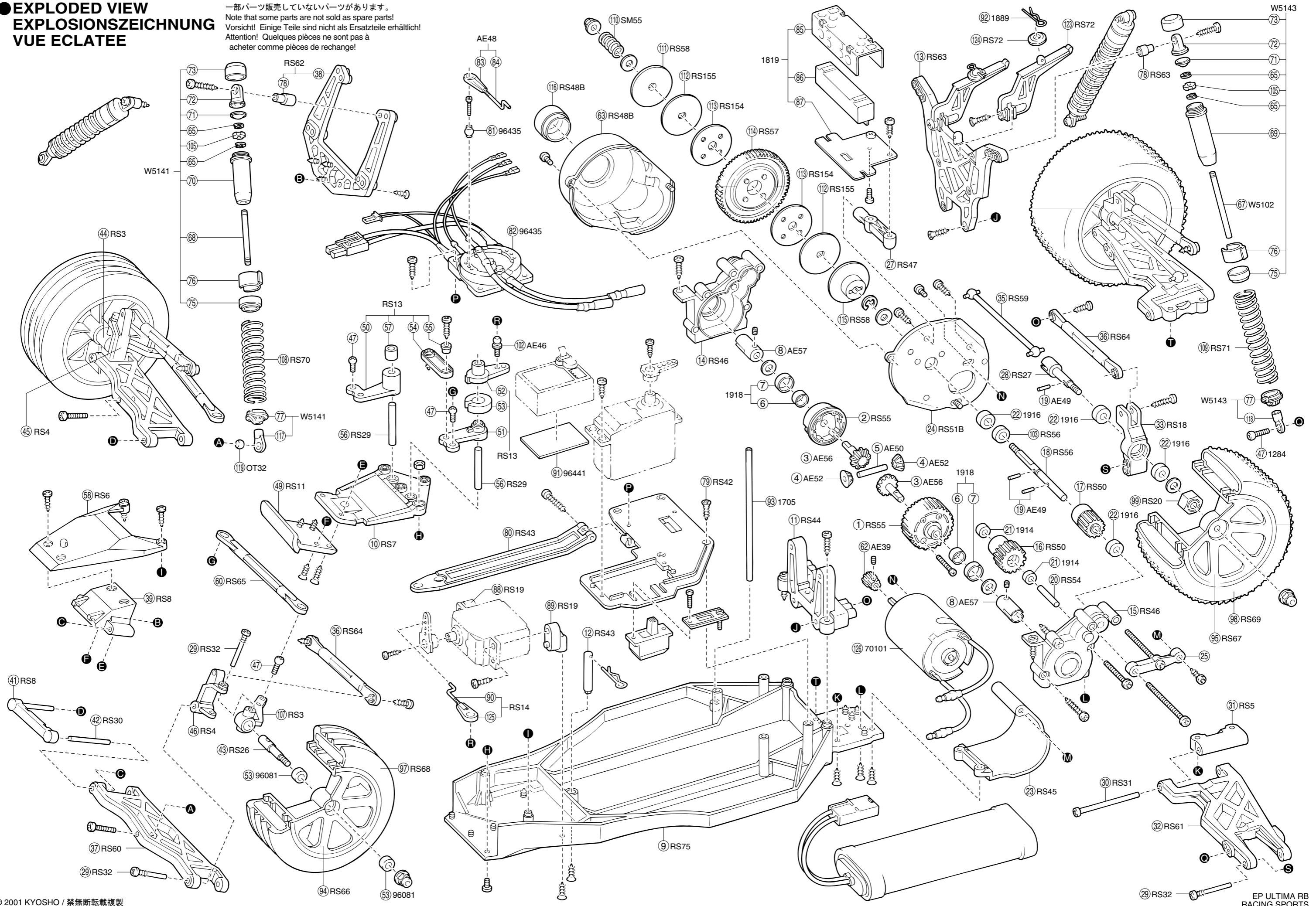
症 状	原 因	対 策
スピコンサーボが動かない。	送、受信機のスイッチがはいっていない。 送信機の電池がない。 配線をまちがえている。 スピードコントローラーに砂や ゴミがつまっている。	送、受信機のスイッチを入れる。 新しいものに交換する。 プロポの説明書をよく読んでコネクタを接続する。 ゴミや砂を取り除く。
モーターがまわらない。	走行用バッテリーの容量不足。 配線をまちがえている。 コネクタの接触不良。 モーターの故障。	走行用バッテリーを充電する。 説明書をよく読んで配線する。 コネクタのはめこみをきつくする。 モーターを交換する。
モーターはまわるが走らない。	ピニオンギヤがついていない。 または、ビスがゆるんでいる。	ピニオンギヤを止めているビスをしめる。
スピードコントローラーが Hiにならない。	リンクエージのまちがいがい。 スピードコントローラーの接触不良。	説明書をよく読んでリンクエージをもう一度調整する。 ゴミや砂を取り除く。
タイヤを手でまわすと重い またはまわらない。	回転部分にゴミや砂がつまっている。 ギヤのバックラッシュがきつい。	ゴミや砂を取り除きグリスを塗っておく。 モーターの取付けビスをゆるめてもう一度調整する。
スロットルスティックを はなしても車がとまらない。	スピードコントローラーにゴミや砂が つまっていてニュートラルに戻らない。 リンクエージの調整不良。	ゴミや砂を取り除く。 プロポのトリムで調整する。 このとき、Hiに入らないようなら説明書を読んで リンクエージをもう一度調整する。

TROUBLESHOOTING / Problemlösungen / LA CHASSE AUX PROBLEMES / GUIA DE PROBLEMAS

PROBLEM / Problema	CAUSE / Mögliche Ursache / Causa	REMEDY / Abhilfe / Remedio
Speed control servo does not operate. Fahrtenregler funktioniert nicht. Le variateur de vitesse ne fonctionne pas El servo de gas no responde.	Transmitter and/or receiver is not switched on. Sender und/ oder Empfänger sind nicht eingeschaltet. LO metteur et/ou le r cepteur sont teints. Emisora y/o receptor desconectados. Transmitter batteries are weak. Senderakkus sind leer. Les accus d'õ mission sont faibles. Pilas de la emisora descargadas. Improper radio installation. Falsche Montage der RC-Anlage. L'õ installation radio n'õest pas correcte. Equipo de radio mal instalado. Speed controller is obstructed with dirt. Fahrtenregler ist verschmutzt. Le variateur est sale. Variador de Velocidad obstruido.	Switch on. Einschalten. Allumez-les. Conectar. Replace with new batteries. Aufladen. Remplacez-les. Recargarlas o colocar nuevas. Correct as per radio instruction manual. Richtig montieren gem. Anleitung. R f rez-vous aux instructions de montage de votre radio. Realizar las conexiones segun el manual de instrucciones. Clean. Reinigen. Nettoyez-le. Limpiarlo.
Motor does not run. Der Motor dreht nicht. Le moteur ne fonctionne pas. El motor no funciona.	Ni-Cd battery capacity is insufficient. Fahrakku ist leer. La capacite de l'õaccu Ni-Cd est insuffisante. Bater'a NiCd descargada. Improper radio installation. Falsche Montage der RC-Anlage. L'õ installation radio n'õest pas correcte. Equipo de radio mal instalado. Loose connectors. Steckerkontakte sind locker. Mauvaises connexions des fiches. Conexi—n defectuosa. Motor trouble. Motor ist defekt. Le moteur ne fonctionne pas correctement. Motor estropeado.	Recharge Ni-Cd battery. Aufladen. Rechargez-le. Recargarla. Correct as per instruction manual. Richtig montieren gem. Anleitung. R f rez-vous aux instructions de montage de votre radio. Realizar las conexiones segun el manual de instrucciones. Make connectors tighter with minus screwdriver. Steckerkontakte nachbiegen. Reserrez-les l'õaide d'õun tournevis. Revisar conexi—n. Replace with a new motor. Motor tauschen. Remplacez-le par un nouveau. Instale un motor nuevo.
Motor runs but car does not run. Motor dreht, aber das Modell fõhrt nicht. Le moteur fonctionne mais la voiture ne roule pas. El motor gira pero el coche no rueda	Pinion gear is not installed. Or, screw is loose. Motorritzel nicht montiert oder Gewindestift ist locker. Le pignon d'õentrainement n'õest pas install . Ou la vis de fixation n'õest pas assez serr e. Pi—n mal montado. Tornillos de sujeci—n flojos.	Tighten screw that holds pinion gear. Gewindestift fest-ziehen. Reserrez la vis de fixation. Apretar tomillos de sujeci—n.
Speed controller does not enter high speed. Fahrtenregler gibt kein Vollgas. Le variateur lectrique ne monte pas en r gime. El Variador de velocidad no alcanza la mõxima velocidad.	Improper linkage adjustment. Anlenkgestõnge falsch eingestellt. Les r glages ne sont pas corrects. Ajuste defectuoso. Poor contact in speed controller. Schlechter Kontakt im Fahrtenregler. Les contacts sont oxyd s. El Variador de velocidad contacta defectuosamente.	Readjust as per instruction manual. Einstellen gem. Anleitung. R f rez-vous aux instructions de montage. Reajustar. Clean. Reinigen. Nettoyez-les. Limpiar.
Wheels hardly rotate/do not rotate at all. Rõder laufen schwer. Les roues tournent tr s vite/ ne tournent pas. Las ruedas apenas/no giran.	Dirt entered rotating parts on wheels. Schmutz in den Felgen. La salet empêche le bon fonctionnement des pi ces en rotation. Suciedad en los ejes de rueda. Backlash is too tight. Radmuttern zu festangezogen. La courroie de transmission est trop serr e. Ajuste muy duro.	Clean and regrease. Reinigen. Nettoyez et regraissez. Desmonte y Limpie. Readjust as per instruction manual. Einstellen gem. Anleitung. R ajustez selon les instructions de montage. Reajustar.
Even when releasing throttle, car continues to run. Modell fõhrt beim Gasgeben nicht. Meme gaz ouverts, la voiture ne roule pas. El coche no acelera.	Speed controller is obstructed with dirt. Does not return to neutral. Fahrtenregler wird durch Schmutz behindert, geht nicht in Neutralstellung. Le variateur est sale, les contacts sont oxyd s. Variador de velocidad obstruido No retorna a la posici—n neutral. Improper linkage adjustment. Anlenkgestõnge falsch montiert. Les r glages ne sont pas corrects. Ajuste defectuoso.	Clean. Reinigen. Nettoyez. Limpiar. Adjust throttle trim (transmitter). Should speed controller not return to neutral, readjust linkages as per instruction manual. Sendertrimmung auf Neutral, einstellen gem. Anleitung. Centrez le trim des gaz (metteur) Si le variateur ne revient pas au neutre, r glez les tringles de commandes en suivant les instructions du manuel de montage. Ajuste el trim de velocidad (Emisora) Vuelva a realizar el ajuste del variador de velocidad.

**EXPLODED VIEW
EXPLOSIONSZEICHNUNG
VUE ECLATEE**

一部パーツ販売していないパーツがあります。
Note that some parts are not sold as spare parts!
Vorsicht! Einige Teile sind nicht als Ersatzteile erhältlich!
Attention! Quelques pièces ne sont pas à acheter comme pièces de rechange!



スペアパーツ SPARE PARTS

★ FOR JAPANESE MARKET ONLY.

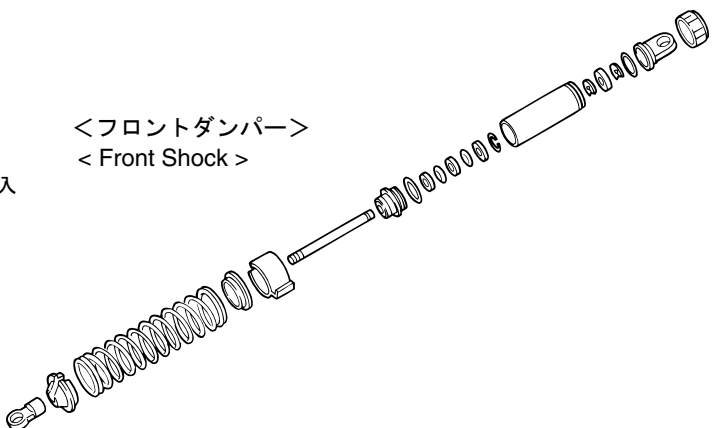
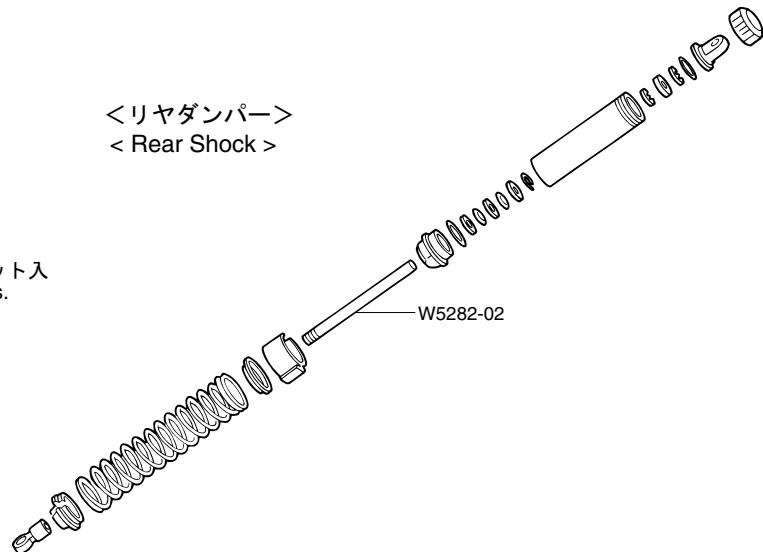
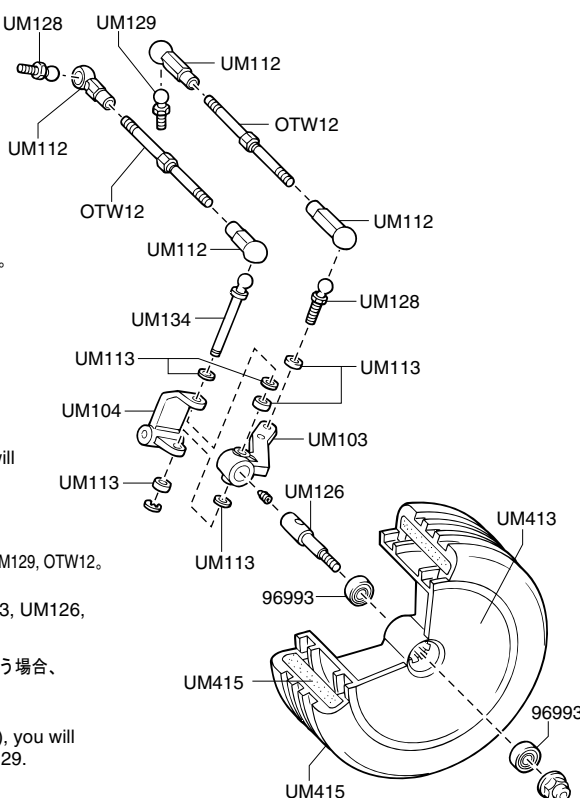
品番 No.	パーツ名 Part Names	内容(キーNo.と入数) Quantity	★定価	発送手数料
RS3	ナックルアーム Knuckle Arm	④④ ⑩⑦ x 1	400	200 (一律)
RS4	フロントハブ Front Hub	④⑤ ④⑥ x 1	400	
RS5	リヤサスホルダー Rear Suspension Holder	③① x 2	200	
RS6	フロントアッパープレート Front Upper Plate	⑤⑧ x 1	200	
RS7	フロントシャシー Front Chassis	⑩⑩ x 1	200	
RS8	フロントバルクヘッド Front Bulk Head	③⑨ ④① x 1	200	
RS11	フロントバンパー Front Bumper	④⑨ x 1	200	
RS13	サーボセイバー Servo Saver	⑤① ⑤② ⑤③ ⑤④ ⑤⑦ x 1 ⑤⑤ x 2	300	
RS14	ステアリングロッド Steering Rod	⑨① ①②⑤ x 1	200	
RS18	リヤハブ Rear Hub	③③ x 2	200	
RS19	ステアリングサーボマウント Steering Servo Mount	⑧⑧ ⑧⑨ x 1	200	
RS20	ドライブワッシャー Drive Washer	⑨⑨ x 2	200	
RS26	フロントホイールシャフト Front Wheel Shaft	④③ x 2	300	
RS27	リヤホイールシャフト Rear Wheel Shaft	②⑧ x 2	300	
RS29	5x30mmシャフト 5x30mm Shaft	⑤⑥ x 2	200	
RS30	3x31mmシャフト 3x31mm Shaft	④② x 2	200	
RS31	3x46mmスクリューピン 3x46mm Screw Pin	③① x 2	100	
RS32	3x25mmスクリューピン 3x25mm Screw Pin	②⑨ x 2	100	
RS42	メカプレート Radio Plate	⑦⑨ x 1	300	
RS43	バッテリーサポート Battery Support	①② ⑧① x 1	200	
RS44	リヤバルクヘッド(EP) Rear Bulk Head (EP)	①① x 1	100	
RS45	リヤバンパー Rear Bumper	②③ ②⑤ x 1	100	
RS46	ギヤボックス Gear Box	①⑤ ①④ x 1	300	
RS47	レジスターマウント Resister Mount	②⑦ x 1	100	
RS48B	ギヤカバー Gear Cover	⑥③ ①⑩ x 1	200	
RS50	ギヤセット Gear Set	①⑥ ①⑦ x 1	100	
RS51B	モーターマウント Motor Mount	②④ x 1	200	
RS54	4x25mmシャフト 4x25mm Shaft	②① x 1	100	
RS55	デフケース Differential Case	① ② x 1	250	
RS56	ドライブギヤシャフト(スリッパ用) Drive Gear Shaft (for Slipper)	①⑧ ①⑩⑨ x 1	300	
RS57	メインギヤ(スリッパ) Main Gear (Slipper)	①④ x 1	350	
RS58	スリッパハブ Slipper Hub	①①① ①①⑤ x 1	200	
RS59	スイングシャフト(56mm) Swingshaft (56mm)	③⑤ x 2	400	
RS60	フロントサスアーム Front Suspension Arm	③⑦ x 1	200	
RS61	リヤサスアーム Rear Suspension Arm	③② x 1	200	
RS62	フロントダンパーステー Front Shock Stay	③⑧ x 1 ⑦⑧ x 2	300	
RS63	リヤダンパーステー Rear Shock Stay	①③ x 1 ⑦⑧ x 2	300	
RS64	アッパーロッド Upper Rod	③⑥ x 2	200	
RS65	タイロッド Tie Rod	⑥① x 2	200	
RS66	フロントホイール Front Wheel	⑨④ x 2	400	
RS67	リヤホイール Rear Wheel	⑨⑤ x 2	400	
RS68	フロントタイヤ Front Tire	⑨⑦ x 2	600	
RS69	リヤタイヤ Rear Tire	⑨⑧ x 2	800	
RS70	フロントダンパースプリング Front Shock Spring	①①⑧ x 2	150	

品番 No.	パーツ名 Part Names	内容(キーNo.と入数) Quantity	★定価	発送手数料
RS71	リヤダンパースプリング Rear Shock Spring	①①⑨ x 2	150	200 (一律)
RS72	ウイングステー Wing Stay	①②③ ①②④ x 2	300	
RS73	ボディセット Body Set	①②① ①②① x 1	1600	
RS74	デカール Decal Set	①②② x 1	1000	
RS75	メインシャシー(EP) Main Chassis (EP)	⑨⑨ x 1	800	
RS76	ウイング Wing	①②① x 1	400	
RS154	スリッパシート Slipper Sheet	①①③ x 2	100	
RS155	スリッパプレート Slipper Plate	①①② x 2	200	
AE39	ピニオンギヤ(20T) Pinion Gear (20T)	⑥② x 1	120	
AE46	4.5mmボールナット 4.5mm Ball Nut	①①② x 2	120	
AE48	スピードコントロールロッド Speed Control Rod	⑧③ ⑧④ x 1	120	
AE49	2x11mmピン 2x11mm Pin	①⑨ x 5	250	
AE50	ベベルシャフト Bevel Shaft	⑤ x 1	100	
AE52	ベベルギヤ(B) Bevel Gear (B)	④ x 2	250	
AE56	ベベルギヤ(A) Bevel Gear (A)	③ x 2	300	
AE57	ジョイント Joint	⑧ x 2	200	
OT32	5.8mmボール 5.8mm Ball	①①⑨ x 8	250	
SM55	スプリング Spring	①①① x 1	120	
W5101	ダンパーシャフト(S) Shock Shaft (S)	⑥⑧ x 2 ⑥⑤ x 4	500	
W5102	ダンパーシャフト(M) Shock Shaft (M)	⑥⑦ x 2 ⑥⑤ x 4	500	
W5126	ダイアフラム Pressure Rubber	⑦① x 10	350	
W5127	ダンパーブラパーツ Shock Plastic Parts	⑦② ⑦⑤ ⑦⑦ x 2	300	
W5128	ダンパーピストン Shock Pistons	①①⑤ x 2	250	
W5129	セッティングスペーサー Setting Spacer	⑦⑥ x 2	200	
W5130	ダンパーエンド Shock End	①①⑦ ①①⑧ x 2	200	
W5141	スポーツショック(S) Sports Shock (S)	⑥⑧ ⑦① ⑦② ⑦③ ⑦⑤ ⑦⑥ ⑦⑦ ①①⑤ ①①⑦ x 2 ⑥⑤ x 4	1000	
W5141-01	ダンパーケース(S) Shock Case (S)	⑦① x 2	200	
W5141-02	メタルキャップ(G) Metal Cap (G)	⑦③ x 2	300	
W5143	スポーツショック(L) Sports Shock (L)	⑥⑨ ⑦① ⑦② ⑦③ ⑦⑤ ⑦⑥ ⑦⑦ ①①⑤ ①①⑧ x 2 ⑥⑤ x 4	1000	
W5143-01	ダンパーケース(L) Shock Case (L)	⑥⑨ x 2	200	
1284	5.8mmピロボール 5.8mm Pillow Ball	④⑦ x 8	200	
1383	Eリング E-ring	⑥⑤ x 4	150	
1705	アンテナ Antenna	⑨③ x 5	500	
1819	15Wレジスターセット 15W Resister Set	⑧⑤ ⑧⑥ ⑧⑦ x 1	400	
1889	ボディピン Body Pin	⑨② x 5	100	
1914	4x8mmメタル 4x8mm Metal Bushing	②① x 10	400	
1915	5x10mmメタル 5x10mm Metal Bushing	②② x 10	400	
1918	8x14mmメタル 8x14mm Metal Bushing	⑥ ⑦ x 10	600	
70101	エクスピードストックモーター(ハイスピード) Xspeed Stock Motor (Hi-speed)	①②① x 1	1200	
96081	3/16x3/8インチメタル 3/16x3/8 in Metal Bushing	⑤③ x 4	400	
96435	スピードコントローラー Speed Controller	⑧① ⑧② x 1	1600	
96441	スポンジテープ Sponge Tape	⑨① x 1	300	

キットの部品の一部にはスペアパーツとして販売していない物があります。京商ではオプションパーツを販売しておりますのでお買い求めください。
Some of the parts included are not available as spare parts. Purchase optional parts instead.

オプションパーツ OPTIONAL PARTS

★ FOR JAPANESE MARKET ONLY.

品番 No.	パーツ名 Part Names	内容(キーNo.と入数) Quantity	★定価	発送手数料
W5181	ツインキャッププロショック(S) Twin Cap Pro Shock (S)	2セット入 2 pcs. <div style="text-align: center;"> <p><フロントダンパー> < Front Shock ></p>  </div>	3500	200 (一律)
W5183	ツインキャッププロショック(L) Twin Cap Pro Shock (L)	2セット入 2 pcs. <div style="text-align: center;"> <p><リヤダンパー> < Rear Shock ></p>  </div>	3500	
W5182-02	ダンパーシャフト(M) Shock Shaft (M)		600	
★ UM103	ナックルアーム Knuckle Arm	<div style="text-align: center;"> <p><フロント> < Front ></p>  </div> <p>▶ ★印は、セットで使用するパーツです。単体での使用はできません。 Parts marked with ★ must be used with other items as part of a set, and cannot be used alone.</p> <p>▶ UM103ナックルアームを使う場合、下記のパーツが必要です。 UM113, UM126。 To use UM103, Knuckle Arm, you will also require UM113 & UM126.</p> <p>▶ UM-104フロントハブを使う場合、下記のパーツが必要です。 UM103, UM112, UM113, UM126, UM128, UM129, OTW12。 To use UM104, Front Hub, you will also require UM103, UM112, UM113, UM126, UM128, UM129 & OTW12.</p> <p>▶ OTW12アジャストロッド(40mm)を使う場合、下記のパーツが必要です。 UM112, UM128, UM129。 To use OTW12, Adjust Rod (40mm), you will also require UM112, UM128 & UM129.</p>	300	
★ UM104	フロントハブ Front Hub		400	
★ UM112	4.8mmボールエンド 4.8mm Ball End		300	
★ UM113	3mmカラー 3mm Collars		250	
★ UM126	フロントホイールシャフト Front Wheel Shaft		250	
★ UM128	4.8mmボールスタッド(L) 4.8mm Ball Stud (L)		400	
★ UM129	4.8mmボールスタッド(S) 4.8mm Ball Stud (S)		400	
★ UM134	キングピン King Pin		400	
★ OTW12	アジャスターロッド(40mm) Adjuster Rod (40mm)		300	
UM413	フロントホイール Front Wheel		600	
UM415	フロントタイヤ Front Tire		1000	
96993	3/16x3/8インチボールベアリング 3/16x3/8 in Ball Bearing		1000	

オプションパーツ OPTIONAL PARTS

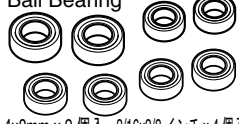
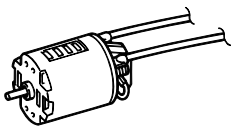
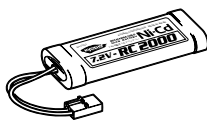
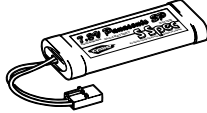
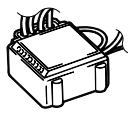
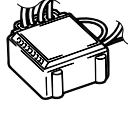
★ FOR JAPANESE MARKET ONLY.


品番 No.	パーツ名 Part Names	内容 (キーNo.と入数) Quantity	★ 定価	発送 手数料	
OTW12	アジャスターロッド (40mm) Adjuster Rod (40mm)	<div style="text-align: center;"> </div> <p>▶ ★印は、セットで使用するパーツです。 単体での使用はできません。 Parts marked with ★ must be used with other items as part of a set, and cannot be used alone.</p> <p>▶ UM406ユニバーサルスイングシャフトを使う場合、下記のパーツが必要です。 UM416。 To use UM406, Universal Swingshaft, you will also require UM416.</p> <p>▶ SP107Vリヤハブを使う場合、下記のパーツが必要です。 UM112, UM128, UM129, OTW12。 To use SP107V, Rear Hub, you will also require UM112, UM128, UM129 & OTW12.</p>	300	200 (一律)	
★ UM112	4.8mmボールエンド 4.8mm Ball End		<リヤ> < Rear >		300
★ UM128	4.8mmボールスタッド (L) 4.8mm Ball Stud (L)				400
★ UM129	4.8mmボールスタッド (S) 4.8mm Ball Stud (S)				400
★ UM406	ユニバーサルスイングシャフト Universal Swingshaft				1500
★ UM416	リヤホイール Rear Wheel				600
★ SP107V	リヤハブ Rear Hub				300
UM414	リヤタイヤ Rear Tire				1200
96996	5x10mmボールベアリング 5x10mm Ball Bearing				1000
UM401	フロントササアーム Front Suspension Arm		<フロントササアーム> < Front Suspension Arm >		350
UM135	サスシャフト 24mm Suspension Shaft 24mm			250	
1382	Eリング (E2.5) E-ring (E2.5)			150	
UM402	リヤササアーム Rear Suspension Arm	<リヤササアーム> < Rear Suspension Arm >	350		
UM136	サスシャフト 26mm Suspension Shaft 26mm			250	
1382	Eリング (E2.5) E-ring (E2.5)			150	

オプションパーツ OPTIONAL PARTS

★ FOR JAPANESE MARKET ONLY.

品番 No.	パーツ名 Part Names	内容(キーNo.と入数) Quantity	★定価	★発送手数料
FZW13	スチールデフベベルギヤ Steel Diff Bevel Gear		2200	200 (一律)
FZW15	スチールデフピニオンギヤ Steel Diff Pinion Gear		1800	
W0117	ピニオンギヤ(17T) Pinion Gear (17T)		(各)	500
W0118	ピニオンギヤ(18T) Pinion Gear (18T)			
W0119	ピニオンギヤ(19T) Pinion Gear (19T)			
W0120	ピニオンギヤ(20T) Pinion Gear (20T)			
W0121	ピニオンギヤ(21T) Pinion Gear (21T)			
W0122	ピニオンギヤ(22T) Pinion Gear (22T)			
W0123	ピニオンギヤ(23T) Pinion Gear (23T)			
W5181-55	スプリング(S) #55 Spring (S) #55	ノーマルダンパー用(フロント) for Normal Shock (Front)	550	
W5181-60	スプリング(S) #60 Spring (S) #60	550		
W5181-65	スプリング(S) #55 Spring (S) #55	550		
W5181-09	スプリング(S) #70 Spring (S) #70	300		
W5181-75	スプリング(S) #75 Spring (S) #75	550		
W5183-03	スプリング(L) #55 Spring (L) #55	ノーマルダンパー用(リヤ) for Normal Shock (Rear)	300	
W5183-60	スプリング(L) #60 Spring (L) #60	550		
W5183-65	スプリング(L) #65 Spring (L) #65	550		
W5183-04	スプリング(L) #70 Spring (L) #70	300		
W5183-75	スプリング(L) #75 Spring (L) #75	550		
W5183-80	スプリング(L) #80 Spring (L) #80	550		
1706	カラーアンテナ(蛍光ピンク) Color Antenna (Fluorescent Pink)		(各)	500
1707	カラーアンテナ(蛍光イエロー) Color Antenna (Fluorescent Yellow)			
1708	カラーアンテナ(黒) Color Antenna (Black)			
96996	5x10mm ボールベアリング 5x10mm Ball Bearing	4ヶ入(ギヤボックス及びリヤハブ用) 4 pcs. (for Gear Box, Rear Hub)	700	
96998	4x8mm ボールベアリング 4x8mm Ball Bearing	4ヶ入(ギヤボックス用) 4 pcs. (for Gear Box)	700	
96999	8x14mm ボールベアリング 8x14mm Ball Bearing	4ヶ入(ギヤボックス用) 4 pcs. (for Gear Box)	700	
96993	3/16x3/8 インチ ボールベアリング 3/16x3/8 in Ball Bearing	2ヶ入(フロントホイール用) 2 pcs. (for Front Wheel)	1000	

品番 No.	パーツ名 Part Names	内容(キーNo.と入数) Quantity	★定価	★発送手数料
RSW1	ベアリングセット Ball Bearing Set	ボールベアリング1台分 Ball Bearing  4x8mm x 2個入 3/16x3/8インチ x 4個入 5x10mm x 6個入 8x14mm x 2個入	3500	200 (一律)
70902-15W	エクスピードストック15Tモーター X Speed Stock 15T Motor		(各)	2500
70902-16W	エクスピードストック16Tモーター X Speed Stock 16T Motor			
70902-17W	エクスピードストック17Tモーター X Speed Stock 17T Motor			
70902-18W	エクスピードストック18Tモーター X Speed Stock 18T Motor			
70902-23S	エクスピードストック23Tモーター X Speed Stock 23T Motor			
71901	スポーツパワー2000 ニカドバッテリー Sports Power 2000 Ni-Cd Battery		2000	
71902	スポーツパワー1400 ニカドバッテリー Sports Power 1400 Ni-Cd Battery		TEL	
80911	エレクトロニック スピードコントローラー パナサイバースペック-2 Electronic Speed Controller Panacvber Spec-2	高周波デジタルアンプ 	9800	
80913	エレクトロニック スピードコントローラー パナサイバースペック-3R Electronic Speed Controller Panacvber Spec-3R	高周波デジタルアンプ 	14800	

96601	#100	シリコンオイル Silicone Oil 40cc 	(各) 600
96602	#150		
96603	#200		
96604	#250		
96605	#300		
96606	#350		
96607	#400		
96608	#500		
96609	#600		
96610	#800		
96611	#450		
96612	#550		
96613	#700		
96614	#900		
96615	#1100		
96616	#1200		
96531	#1000		

京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法

これらの購入方法は日本国内に限らせていただきます



- 部品をこわしたり、なくしてしまった場合でもスペアパーツやオプションパーツを購入し、元どおりに直す事ができます。
- パーツはお店で直接購入していただくか、お店に行けない場合は郵便を利用して京商から通信販売で購入できます。
- 京商では電話での直接のご注文は取り扱っておりません。ご了承ください。

購入方法による手数料、お届け日数のめやす

	購入方法	発送手数料	お届け予定日数
お店で	お店に在庫がない場合は パーツ直送便で	不要	3~4日
	現金書留で	200円	6~7日
お店に行けない場合	郵便振込で	200円	10~12日

※お届け予定日数は夏・冬期休業または交通事情等運送上の理由により遅れる場合がございます。

1. まずはお店でお求めください

まずは、お近くのお店か、この商品をお買い求めいただいたお店にご来店下さい。ご希望のパーツの在庫があれば即購入できます。その際に組立/取扱説明書をお持ちになると購入がスムーズになります。



お店で在庫切れの場合でも京商の『パーツ直送便』※でお店から京商へ申し込みます

お店でご希望のパーツがたまたま品切れだった場合でも、京商の『パーツ直送便』※を利用すればその場で注文できます。『パーツ直送便』は、お店に備え付けのパーツ直送便注文用紙にご希望のパーツの品番や数量等、必要事項をご記入の上、お店に代金をお支払いいただければ結構です。3~4日でお客様のご自宅か、お店にお届けします。発送手数料が不要で早く着くお得なシステムです。

※一部取り扱っていないお店もございます。



パーツ直送便取り扱い店はこのステッカーが目印



発送手数料は **不要** 届けまで **3~4日**

2. お店に行けない場合は 次の2つの方法で京商から通信販売で購入できます

お店に行けない場合は郵便局から申し込んでいただくようになります。

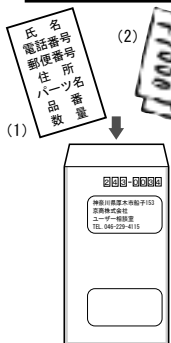
① 現金書留で京商へ申し込む

必要事項を記入した用紙と代金を現金書留にて京商までご送金ください。代金は次のとおりとなります。

発送手数料 **200円**

お届けまで **6~7日**

- 代金は、スペアパーツの定価の他に発送手数料（一律200円）と消費税がかかります。
- 代金の計算方法 代金 = (スペアパーツの定価の合計 + 発送手数料200円) × 消費税1.05 (1円未満は四捨五入)



(1) メモ用紙に 氏名・電話番号・郵便番号・住所（電話番号は登録・発送をスムーズにするためのものです。必ずご記入ください）と注文するパーツ名・品番・注文数を必ず記入して、(2) お間違えのないよう代金と一しょに郵便局よりご送金ください。

《現金書留宛先》
〒243-0034 神奈川県厚木市船子153
京商株式会社 ユーザー相談室
Tel. 046-229-4115

② 郵便振込で京商へ申し込む

郵便局で払込用紙に必要事項をご記入のうえ、代金を郵便振込にて京商までご送金ください。代金は次のとおりとなります。

発送手数料 **200円**

お届けまで **10~12日**

郵便振込のほうが現金書留より郵便料金が安いね。

《払込用紙記入例》

- (1) 口座番号：00210-4-47271
- (2) 加入者名：京商株式会社
- (3) あなたの 氏名・電話番号・郵便番号・住所 を必ず記入してください。（電話番号は登録・発送をスムーズにするためのものです。必ずご記入ください）
- (4) 注文する、品番・パーツ名・注文数を必ず記入してください。
- (5) お間違えのないよう合計金額を記入のうえ、ご送金ください。

豊かなホビーライフ。模型の京商



京商株式会社

〒243-0034 神奈川県厚木市船子153

●お問い合わせはユーザー相談室まで

Tel. 046-229-4115

受付時間：月～金曜（祝祭日を除く）10:00～18:00

組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法

これらのサービスは日本国内に限らせて頂きます



組立てたり、操作してみて上手くいかない点などございましたら、ご購入いただいた販売店または、京商ユーザー相談室へお問い合わせください。
京商ユーザー相談室へお問い合わせの際は、お電話いただくか、下記のお問い合わせ用紙に必要事項をご記入のうえ、ファックスまたは郵便でお送りください。

京商へのお問い合わせ先 → 「京商ユーザー相談室」

京商にお問い合わせの際は、「京商ユーザー相談室」にご連絡ください。
お問い合わせの際は、お手元に商品や組立／取扱説明書をご用意のうえ、組立／取扱説明書のページ数、行程番号、部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にお知らせください。

電話でのお問い合わせ：046-229-4115 電話でのお問い合わせは、月曜～金曜(祝祭日を除く)10:00～18:00。

ファックスでのお問い合わせ：046-229-1501 ファックスでは、24時間お問い合わせの受付をして居ります。回答は、翌営業日以降となる場合があります。営業日：月曜～金曜(祝祭日を除く)

郵便でのお問い合わせ：〒243-0034 神奈川県 厚木市 船子153 京商株式会社 ユーザー相談室
キリトリ線

お問い合わせ用紙

お問い合わせ用紙は、ファックスまたは郵便でお送りください。回答方法は、京商で検討のうえ考慮させて頂きます。
郵送の場合は、お問い合わせ用紙のコピーを保管してください。

商品No.	30072		商品名	EP アルティマ RB レーシングスポーツ					
ご購入店	店名	(電話		都道府県	ご購入年月日	年 月 日			
ご使用プロポ			ご使用モーター						
ご氏名	フリガナ			性別	男 / 女	R/C歴	約 年		
				生年月日	大正 / 昭和 / 平成			年 月 日	
ご自宅住所	〒 _____		都道府県						
ご自宅の連絡先	電話		ファックス						
平日の昼間に可能な連絡先	電話		ファックス						
月曜～金曜(祝祭日を除く)10:00～18:00で電話連絡可能な時間帯				頃	受付No. (京商記入欄)				

お問い合わせご記入欄：組立／取扱説明書のページ数や部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にご記入ください。